

Ravanson®

PL	Instrukcja oryginalna	Klimatyzator
EN	User's manual	Air Conditioner
RUS	Инструкция по обслуживанию	Кондиционер
CS	Návod na obsluhu	Klimatizační
SK	Návod na obsluhu	Klimatizátor
SL	Navodila za uporabo	Klimatsko
LT	Naudojimo instrukcija	Oro kondicionierių
ET	Kasutusjuhend	Kliimaseadet



MODEL:

PM-8500/ PM-8500S/ PM-9500/ PM-9500S

Producent

Ravanson®

RAVANSON LTD Sp. z o.o.
ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk, Polska
tel.: 0048 23 662 68 01, fax: 0048 23 662 68 02

www.ravanson.pl

PL

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Ravanson!

Przed pierwszym użyciem urządzenia, zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Przy używaniu urządzeń elektrycznych, należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zmniejszyć ryzyko powstania pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń osób.



Przed przystąpieniem do użytkowania, należy przeczytać wszystkie wskazówki i ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.



Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń, dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek bezpieczeństwa, może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

I. OGÓLNE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

To urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i powyżej i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeżeli odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania w sposób bezpieczny i osoby te zrozumiały niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem urządzenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja nie może być wykonywana przez dzieci bez nadzoru.

Dzieci nie zdają sobie sprawy z niebezpieczeństw, które mogą powstać podczas używania urządzeń elektrycznych.

1. Trzymaj urządzenie i jego przewód poza zasięgiem dzieci. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. **OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzenia, jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony. Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub podobnie wykwalifikowane osoby, w celu uniknięcia zagrożenia.
3. Należy uważać, żeby przewód zasilający nie stykał się z ostrymi krawędziami oraz gorącymi powierzchniami.
4. Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazdka.
5. Nie należy w żaden sposób przerabiać wtyczki.
6. Instalacja musi być zgodna z przepisami kraju, w którym urządzenie jest używane. Jeśli masz jakiegokolwiek wątpliwości, co do instalacji elektrycznej, zapytaj wykwalifikowanego elektryka. (-KY-)
7. Urządzenie musi być tak umieszczone, aby dostęp do gniazdka zasilającego nie był utrudniony.
8. Nie korzystaj z przedłużacza do klimatyzatora, jeżeli nie zostanie on sprawdzony i przetestowany przez wykwalifikowanego elektryka lub dostawcę części elektrycznych.
9. Nie należy narażać urządzenia na działanie deszczu i warunków wilgotnych.
10. Do czyszczenia urządzenia używać miękkiej, wilgotnej (nie mokrej) ściereczki i delikatnego detergentu. Nie wolno używać rozpuszczalników, benzyny i innych środków, mogących uszkodzić urządzenie. (-SO_)
11. Urządzenie transportować w oryginalnym opakowaniu, zabezpieczającym przed uszkodzeniami mechanicznymi i kurzem.
12. Naprawę urządzenia należy zlecać wyłącznie osobie wykwalifikowanej, wykorzystującej oryginalne części zamienne.
13. **OSTRZEŻENIE!** Otwory wentylacyjne w obudowie urządzenia lub w otaczających ją przegrodach zabudowy muszą być całkowicie drożne i pozbawione przeszkód.
14. **OSTRZEŻENIE!** Nie należy wkładać żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
15. **OSTRZEŻENIE!** Uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego.
16. **OSTRZEŻENIE!** Nie należy używać urządzeń elektrycznych wewnątrz komór do przechowywania żywności, jeśli nie są one typu, zalecanego przez producenta.

17. Odłącz urządzenie od źródła zasilania przed demontowaniem, składaniem lub czyszczeniem klimatyzatora.
18. **Klimatyzator musi być zawsze przechowywany i transportowany w pozycji pionowej. W innym przypadku może dojść do trwałego uszkodzenia kompresora.**
19. **Zaleca się, po ustawieniu klimatyzatora w miejscu docelowym, odczekanie 24h przed jego uruchomieniem.**
20. Unikać restartowania klimatyzatora w czasie krótszym niż cztery minuty po jego wyłączeniu. W innym przypadku kompresor może ulec uszkodzeniu.
21. Nigdy nie używaj wtyczki zasilającej jako włącznika i wyłącznika klimatyzatora. Korzystaj z włącznika/wyłącznika (przycisk ON/OFF) umieszczonego na panelu sterowania.

UWAGA!

W przypadku usług innych niż regularne czyszczenia lub wymiany filtra, powinny one być wykonywane przez autoryzowany serwis. Nieprzestrzeganie tego warunku może doprowadzić do utraty gwarancji.

OSTRZEŻENIE!

Klimatyzator zawiera przyjazny środowisku naturalnemu gaz ziemny izobutan (R410a).

Przed podłączeniem należy upewnić się, że obieg chłodniczy nie został uszkodzony. Bezpośredni kontakt z parującym czynnikiem R410a może spowodować odmrożenia skóry i podrażnienia oczu.

W przypadku uszkodzenia:

- unikać otwartego ognia
- natychmiast przewietrzyć pomieszczenie, w którym stoi urządzenie.

II. PRZEZNACZENIE

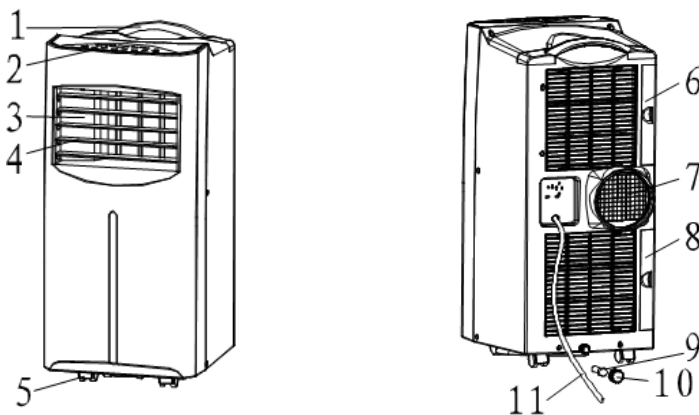
Urządzenie nie jest przeznaczone do chłodzenia serwerowni ani pomieszczeń, w których stale wytwarzane jest ciepło.

Urządzenie jest przeznaczone do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Jeśli gniazdo nie jest dostępne, instalacja powinna zostać przeprowadzona przez uprawnionego elektryka.

Klimatyzator jest bezpieczny, jednakże, podobnie jak jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego, należy używać go ostrożnie.

III. BUDOWA



Przód:

1. Uchwyt
2. Panel sterowania
3. Wylot powietrza
4. Żaluzje sterujące kierunkiem wylotu powietrza
5. Kółka

Tył:

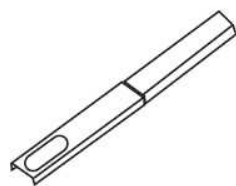
6. Filtr górny
7. Odprowadzenie powietrza
8. Filtr dolny
9. Otwór spustowy
10. Zatyczka
11. Kabel zasilający



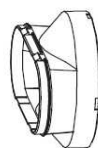
Pilot



Wąż odprowadzający



Adapter okienny



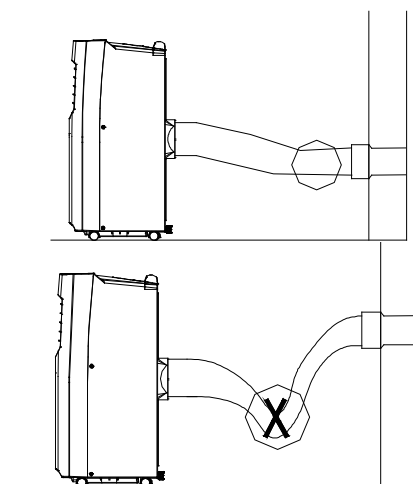
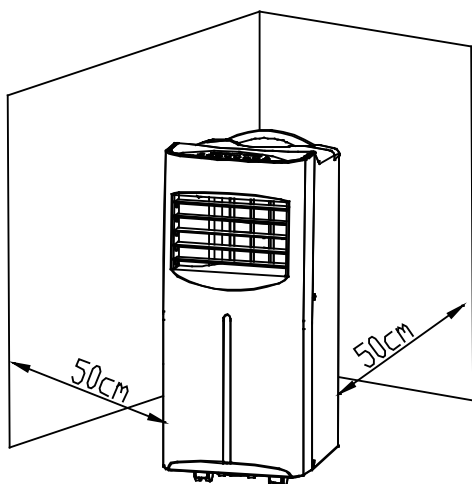
Łącznik węża

UWAGA!

Urządzenie można łatwo przenieść z jednego pomieszczenia do drugiego. Należy jednak pamiętać:

- Klimatyzator musi stać pionowo na równej powierzchni;
- Nie ustawiać w pobliżu wanny, umywalki lub innych trwale mokrych lub wilgotnych powierzchni.

Przechowuj urządzenie co najmniej 50cm od ściany, zasłon, firan i źródeł ciepła, w celu zapewnienia odpowiedniej cyrkulacji powietrza.



IV. INSTALACJA URZĄDZENIA ZA POMOCĄ ZESTAWU OKIENNEGO

UWAGA!

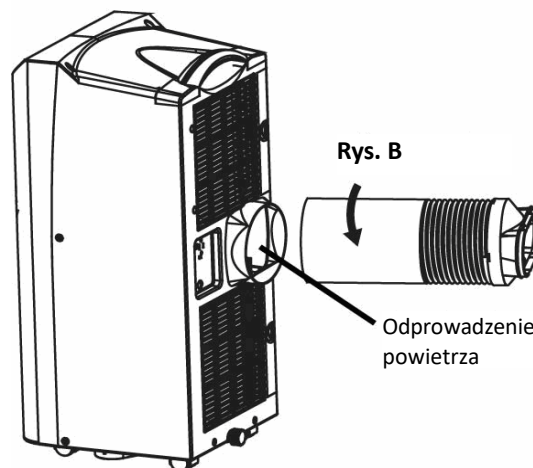
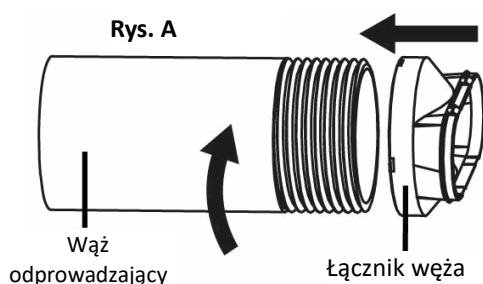
Zestaw jest przeznaczony wyłącznie do instalacji z przesuwanymi oknami lub drzwiami. Nie używać zestawu do montażu w piwnicznych okienkach.

Krok 1

Sprawdź dokładne wymiary okna i zestawu akcesoriów do montażu okiennego. Jeśli suwak do regulacji okiennej jest zbyt długi, możesz go przyciąć odpowiednimi narzędziami, jeśli natomiast jest zbyt krótki – dłuższy suwak możesz dokupić w marketach budowlanych.

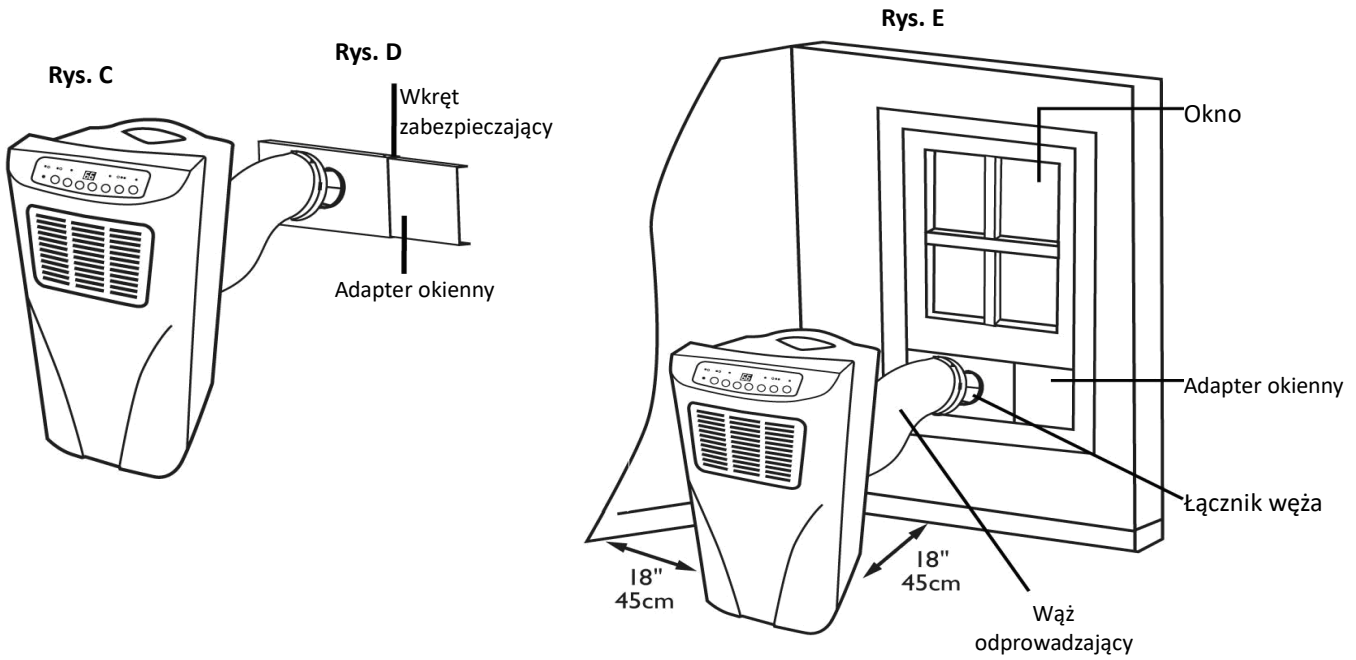
Krok 2

Połącz wąż odprowadzający z łącznikiem (Rys. A). Podłącz wąż do wylotu powietrza z tyłu urządzenia (Rys. B). Wkręć go, obracając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.



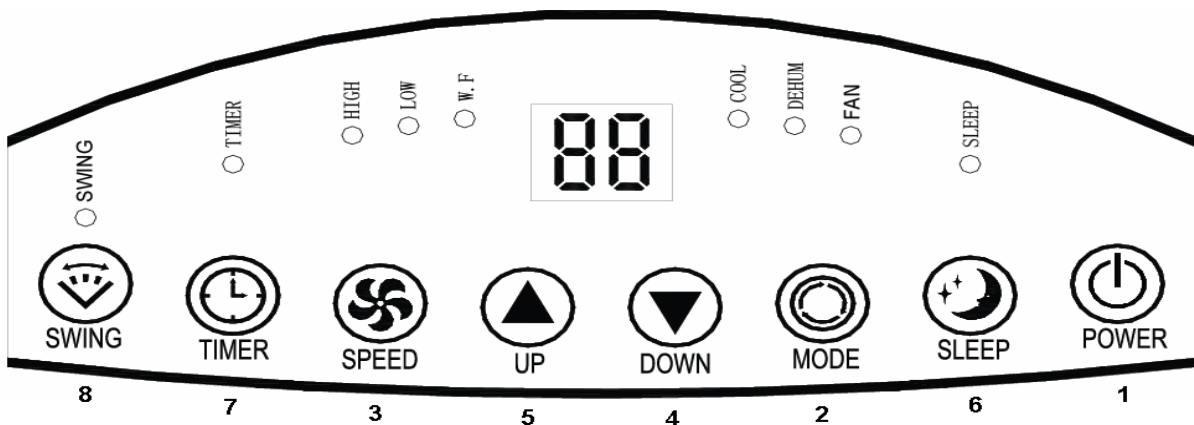
Krok 3.

Włóż łącznik węża w adapter okienny (Rys. C). Dopasuj adapter do szerokość okna (pionowo lub poziomo), a następnie dokręć śrubę, blokując przesuwanie się adaptera (Rys. D). Upewnij się, że adapter pasuje do okna i pozostaje na miejscu. Zamknij okno tak, żeby adapter pozostawał w szczelinie pomiędzy oknem, a ościeżnicą bądź parapetem (Rys. E).

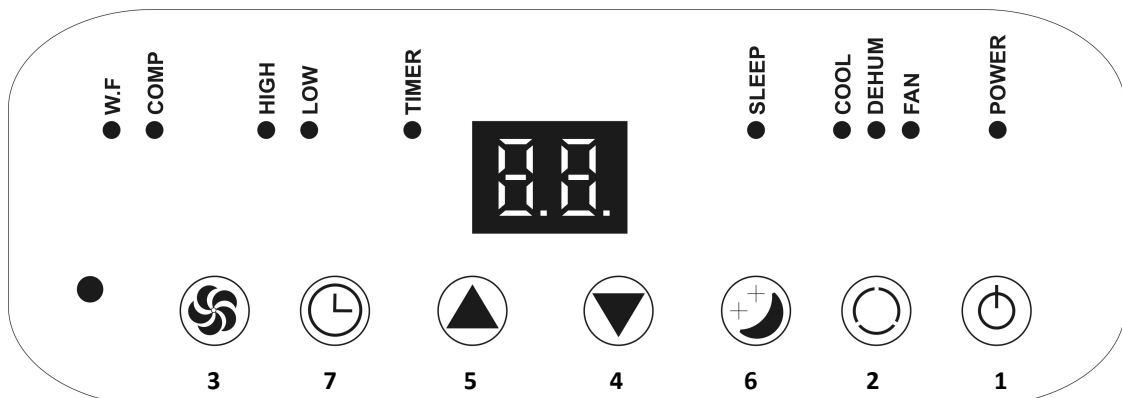


V. PANEL STEROWANIA

PM-8500S PM-9500S



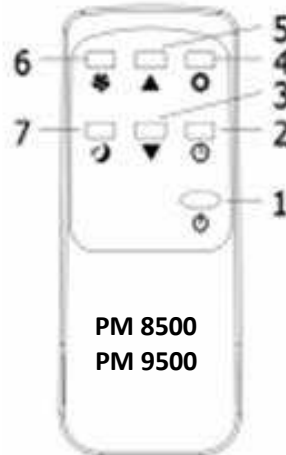
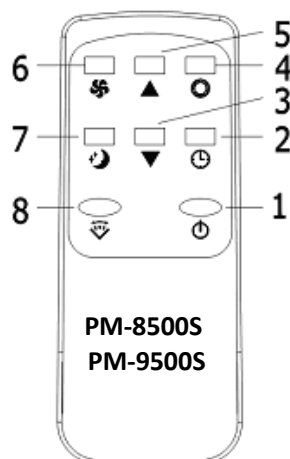
PM-8500 PM-9500



1. **POWER** - włącz/wyłącz klimatyzator
2. **MODE** - przełącznik między funkcjami CHŁODZENIE, OSUSZANIE, WENTYLATOR. Aktualnie wybrana funkcja sygnalizowana jest lampką kontrolną, odpowiednio: COOL (Chłodzenie), DEHUM (Osuszanie), FAN (Wentylator)
3. **SPEED** - ustawienie prędkości wentylatora: HIGH – Szybko, LOW - Wolno
4. **DOWN** - w trybie pracy klimatyzatora CHŁODZENIE zmniejszanie temperatury docelowej
5. **UP** - w trybie pracy klimatyzatora CHŁODZENIE zwiększanie temperatury docelowej
6. **SLEEP** - (praca nocna) – w trybie pracy CHŁODZENIE włączanie/wyłączanie trybu pracy nocnej
7. **TIMER** - programowanie czasu wyłączenia lub włączenia klimatyzatora. Możliwość programowania od 1 do 24 godzin.
8. **SWING** - regulacja przepływu powietrza poprzez odpowiednie ustawienie żaluzji

VI. PILOT ZDALNEGO STEROWANIA

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. UŻYTKOWANIE

Po podłączeniu urządzenia do zasilania, na wyświetlaczu zostanie wyświetlona aktualna temperatura w pomieszczeniu, gdzie ustawiony został klimatyzator.

Przy pierwszym uruchomieniu klimatyzatora przyciskiem **POWER**, urządzenie zaczyna pracę na wolnych obrotach w funkcji chłodzenia, z domyślnie ustawioną temperaturą 22°C.

Przycisk **MODE**

Każdorazowe naciśnięcie przycisku **MODE** powoduje zmianę trybu pracy urządzenia:

1. **CHŁODZENIE** (Cool)

Naciśnij **UP** / **DOWN**, aby ustawić temperaturę (zakres od 16°C do 31°C)

Naciśnij **SPEED**, aby wybrać wysoką lub niską prędkość

WENTYLATOR (Fan)

Naciśnij **SPEED**, aby włączyć szybkie lub wolne obroty wentylatora

UWAGA!

Podczas pracy w trybie **WENTYLATOR**:

- nie można ustawić urządzenia w trybie pracy nocnej - funkcja **SLEEP**
- nie można ustawić temperatury - urządzenie pracuje jak zwykły wentylator

2. **OSUSZANIE** (Dehum)

UWAGA!

Podczas pracy w trybie **OSUSZANIE**:

- nie można zmienić prędkości wentylatora
- nie można ustawić urządzenia w trybie pracy nocnej.

Nie działają funkcje **SPEED** oraz **SLEEP**. Urządzenie pracuje na niskiej prędkości.

Przycisk **TIMER**

Opóźnione włączenie

Urządzenie można zaprogramować, żeby włączyło się po określonym czasie – opóźnione włączenie. W tym celu w trybie czuwania, należy nacisnąć przycisk **TIMER**. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony czas do włączenia

urządzenia. Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie czasu do włączenia o 1h.

W celu rezygnacji z ustawienia opóźnionego czasu włączenia, należy ręcznie uruchomić klimatyzator przyciskiem POWER lub naciskać przycisk TIMER, do momentu, aż zgaśnie kontrolka przycisku TIMER, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.

Opóźnione wyłączenie

Urządzenie można zaprogramować, żeby wyłączyło się po określonym czasie – opóźnione wyłączenie. W tym celu w trakcie pracy urządzenia, należy nacisnąć przycisk TIMER. Na wyświetlaczu zostanie wyświetlony czas do wyłączenia urządzenia. Każdorazowe wciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie czasu do wyłączenia o 1h.

W celu rezygnacji z ustawienia opóźnionego czasu wyłączenia należy ręcznie wyłączyć klimatyzator przyciskiem POWER lub naciskać przycisk TIMER, do momentu, aż zgaśnie kontrolka przycisku TIMER, a na wyświetlaczu pojawi się „00”.

Przycisk SLEEP – funkcja pracy nocnej – tylko w trybie pracy CHŁODZENIE

Przyciśnij SLEEP – wentylator jest zaprogramowany na wolne obroty.

Kiedy funkcja SLEEP jest włączona, w trybie chłodzenia, po godzinie pracy temperatura zwiększy się o 1 stopień, po drugiej godzinie pracy - temperatura wzrośnie o kolejny 1 stopień. Potem już temperatura pozostanie bez zmian.

UWAGA !

W celu ochrony kompresora przed zbyt częstym włączaniem i wyłączeniem, urządzenie zostało zaprojektowane w taki sposób, że kompresor włączy się automatycznie po min. 3 minutowej przerwie w przypadku wyłączenia i/lub szybkiej zmiany funkcji.

VIII. OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA NA WODĘ – LAMPKA KONTROLNA „W.F.” NA PANELU STEROWANIA

W przypadku zaświecenia się wskaźnika napełnienia zbiornika na wodę - lampka kontrolna (**W.F.**), należy opróżnić zbiornik na wodę.

UWAGA!

Przed opróżnieniem zbiornika na wodę, urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania!

Zaleca się każdorazowo po zakończeniu pracy klimatyzatora opróżnienie zbiornika, niezależnie od ilości zgromadzonej w nim wody.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

1. Wyłącz klimatyzator. Wyjmij wtyczkę z gniazda zasilającego
2. Umieść odpowiednie naczynie na podłodze pod otworem spustowym (9)

UWAGA!

Należy używać naczynia tylko w trakcie opróżniania zbiornika. Nie zaleca się, żeby woda służyła do naczynia w trakcie pracy klimatyzatora – grozi to zalaniem.

3. Odkręcić zatyczkę (10)
4. Usunąć gumowy korek i spuścić wodę z urządzenia
5. Założyć gumowy korek. Wskaźnik pełnego zbiornika (**W.F.**) powinien zgasnąć
6. Zakręcić zatyczkę

UWAGA!

Po napełnieniu zbiornika na wodę, klimatyzator wyłączy się samoczynnie.

IX. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA!

Przed czyszczeniem i konserwacją, zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania!

CZYSZCZENIE OBUDOWY

Do czyszczenia obudowy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki i delikatnego detergentu.

Nigdy nie używaj żrących środków czyszczących, produktów na bazie rozpuszczalników i benzyny – to może zniszczyć produkt. (-HP-)

CZYSZCZENIE FILTRA

Rekomendujemy czyszczenie filtra raz na dwa tygodnie. Filtry zabrudzone obniżają efektywność pracy

klimatyzatora.

W tym celu należy wysunąć całkowicie filtry górny i dolny z urządzenia.

1. Oczyszczyć filtr odkurzaczem
2. Umyć filtr pod bieżącą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu
3. Filtr należy dokładnie wypłukać
4. Przed zamontowaniem, filtr należy dokładnie wysuszyć.

X. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Przed przechowywaniem i przed transportem urządzenia należy opróżnić zbiornik na wodę.

Przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci. Chronić przed wilgocią, uszkodzeniami mechanicznymi i kurzem.

Transportować w oryginalnym opakowaniu, chroniąc przed uszkodzeniami mechanicznymi i kurzem.

XI. TYPOWE USTERKI

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Klimatyzator nie pracuje	Brak zasilania	Włącz klimatyzator do źródła prądu
	Wskaźnik zapełnienia zbiornika na wodę się pali	Opróżnij zbiornik na wodę
Klimatyzator się restartuje	Bezpośrednie nasłonecznienie	Zasłoń okna
	Drzwi i okna są otwarte, wiele źródeł ciepła w pokoju	Zamknij drzwi i okna, usuń źródła ciepła z pokoju
	Zanieczyszczony filtr	Wyczyść lub wymień filtr
	Wlot bądź wylot powietrza jest zablokowany	Usuń blokadę
Zbyt głośna praca	Klimatyzator nie jest dobrze wypoziomowany	Ustawienie klimatyzatora na równej powierzchni zapobiega drganiom
Kompresor nie pracuje	Zabezpieczenie pracy kompresora jest aktywne	Nie powinno trwać dłużej niż 3 minuty. Restartuj klimatyzator

Jeśli powyższe propozycje nie rozwiążą problemu, skontaktuj się z serwisem.

PARAMETRY TECHNICZNE

Klimatyzator jednokanałowy

Napięcie znamionowe - 220 – 240 V

Częstotliwość znamionowa - 50 Hz

Czynnik chłodzący/masa - 410A/370g

Pilot zdalnego sterowania:

Zasilanie 2 x AA (3V d.c.)

			PM-9500 PM-9500S	PM-8500 PM-8500S
Opis	Symbol	Jednostka	Wartość	Wartość
Znamionowa wydajność chłodnicza	<i>P rated</i> chłodnicza	kW	2,6	2,0
Znamionowa wydajność grzewcza	<i>P rated</i> ogrzewania	kW	-	-
Znamionowy pobór mocy na potrzeby chłodzenia	<i>P EER</i>	kW	1	0,9
Znamionowy pobór mocy na potrzeby ogrzewania	<i>P COP</i>	kW	-	-
Znamionowy wskaźnik efektywności energetycznej	<i>EERd</i>	-	2,6	2,6
Znamionowy wskaźnik efektywności	<i>COPd</i>	-	-	-
Pobór mocy w trybie wyłączonego termostatu	<i>P TO</i>	W	131,1	131,1
Pobór mocy w trybie czuwania	<i>P SB</i>	W	1	1
Zużycie energii elektrycznej klimatyzatorów jedno-/dwukanałowych				
- chłodzenie	<i>DD: Q DD</i>	DD: kWh/h	0,9	0,9
- ogrzewanie	<i>SD: Q SD</i>	SD: kWh/h	-	-
Poziom mocy akustycznej	<i>L WA</i>	dB (A)	64	64
Współczynnik ocieplenia globalnego	<i>GWP</i>	kg równoważni -ków CO ₂	1975	1975
Dodatkowych informacji udziela		RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk		



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego

i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych

dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

W urządzeniu ograniczono niektóre substancje mogące negatywnie oddziaływać na środowisko w okresie użytkowania tego produktu oraz po ich zużyciu.

Karta produktu

Nazwa dostawcy:	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Oznaczenie modelu	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Poziom mocy akustycznej	64
Nazwa i współczynnik GWP środka chłodniczego	R410a / 1975
<i>Wycieki czynników chłodniczych przyczyniają się do zmiany klimatu. W przypadku przedostania się do atmosfery czynnik chłodniczy o niższym współczynniku ocieplenia globalnego (GWP) ma mniejszy wpływ na globalne ocieplenie niż czynnik o wyższym współczynniku GWP. Urządzenie zawiera płyn chłodniczy o współczynniku GWP wynoszącym 1975. Powyższe oznacza, iż w przypadku przedostania się 1 kg takiego płynu chłodniczego do atmosfery, jego wpływ na globalne ocieplenie byłby 1975 razy większy niż wpływ 1 kg CO₂ w okresie 100 lat. Nigdy nie należy samodzielnie manipulować przy obiegu czynnika chłodzącego lub demontować urządzenia, należy zawsze zwrócić się o pomoc do specjalisty.</i>	
Klasa efektywności energetycznej	A
Orientacyjne godzinowe zużycie energii elektrycznej Q _{DD} w kWh/60 min	0,9
<i>Zużycie energii elektrycznej »X,Z« na 60 min. na podstawie wyników próby przeprowadzonej w normalnych warunkach. Rzeczywiste zużycie energii elektrycznej zależy od sposobu użytkowania urządzenia i miejsca, w którym się ono znajduje.</i>	
Wydajność chłodnicza P _{rated} (kW)	2,6
Wydajność grzewcza P _{rated} (kW)	-

ENG

Congratulations on the purchase and welcome to the family of the Ravanson products' users.



When you use electric devices, comply with the basic precautions to reduce the risk of fire, electric shock and/or personal injuries.



Be sure to carefully review this manual before using the product for the first time and keep it at hand for future reference.

Before first use, always read the safety instructions and warnings included in this guide.

Failure to observe the below mentioned safety warnings and safety guidelines for may cause to electric shock, fire and/or serious injuries

Keep safety instructions and warnings at hand for future reference

I. GENERAL SAFETY GUIDELINESS

This appliance is not intended for use by children under the age of 8 or other persons, without assistance or supervision, if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely or by persons without experience and knowledge on the use thereof. People using this product must understand the risks related to the use of the appliance. Do not allow children to use the appliance as a toy. Cleaning and maintenance by children without supervision is not allowed.

Children are not aware of dangers that may arise during the use of electric devices. Keep the appliance and corresponding cord out of the reach of children under the age of 8.

1. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
2. **WARNING!** Do not operate the appliance with a damaged cord. Damaged power cord must be replaced by manufacturer, authorized service centre or other qualified persons in order to avoid risk.
3. Do not allow the power cord to touch sharp edges or hot surfaces. Damaged cord poses a risk of electric shock
4. The plug must fit the socket.
5. The plug must not be modified in any way.
6. Installation must comply with the regulations in force in the country where the device is used. If you have any doubts concerning the electrical system, ask a qualified electrician.
7. The device must be placed so as the access to the electrical socket is not obstructed.
8. Do not use any extension cord for the air-conditioner unless it has been inspected and tested by a qualified electrician or electrical part supplier.
9. Do not use outside. Do not expose to rain. Protect against humidity. Do not operate with wet hands.
10. Use only a soft damp (not wet) cloth with mild detergent to clean the appliance. Do not use solvents, petrol or other measures that would damage the device.
11. Transport in an original packaging that protects against mechanical damages.
12. The appliance must be repaired only by a qualified person and with the use of original spare parts.
13. **WARNING!** Ventilation openings in the device housing or in the adjacent partitions must be perfectly patent and free from any obstacles.
14. **WARNING!** Do not put any objects through the device openings.
15. **WARNING!** Do not damage the cooling circuit.
16. **WARNING!** Do not use electric devices inside chambers designated for food storage, unless they are the type recommended by the manufacturer.
17. Before dismounting, assembly or cleaning the air-conditioner, unplug it.
18. The air-conditioner must always be stored and transported in the upright position as otherwise the compressor can be damaged permanently.
19. Place the air-conditioner in the destination place and wait 24 h before switching it on.
20. Avoid restarting the air-conditioner less than 4 minutes after switching it off as the compressor may be damaged otherwise.
21. Do not use the plug to switch the air-conditioner on and off. Always use the ON/OFF switch on the control panel.

22. Despite operating the unit in accordance with its intended use and in accordance with all safety guidelines, it is impossible to eliminate all residual risk factors.

PLEASE NOTE!

Any service maintenance other than regular filter cleaning or replacements should be carried out by the authorised repair team. The failure to comply with this requirement can render your guarantee void.

WARNING!

The air-conditioner contains eco-friendly natural gas isobutane (R410a). Before switching the device on, ensure the cooling circuit has not been damaged. A direct contact with evaporating R410a medium can lead to skin frostbiting and eye irritation.

If the circuit has been damaged:

- avoid open fire
- ventilate the room where the cooler/air-conditioner is placed immediately

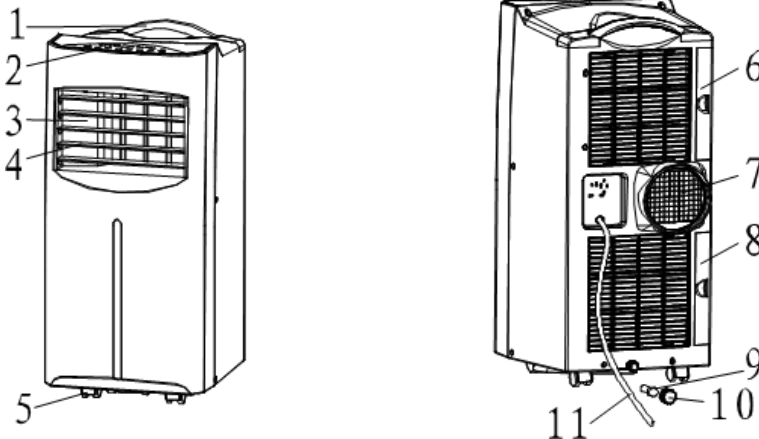
II. DESIGNATION

The device is not designated to cool server rooms or other rooms where heat is generated constantly. The device must be used indoors.

If the socket is not available, the installation should be carried out by a qualified electrician.

The device is safe. However, just as any other electric device, it must be used with care.

III. PARTS

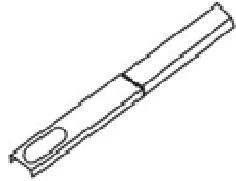


Front: <ul style="list-style-type: none">1. Handle2. Control panel3. Air outlet4. Louvre controlling airflow direction5. Castors	Rear: <ul style="list-style-type: none">6. Upper filter7. Air discharge8. Lower filter9. Drain hole10. Plug11. Power cord
---	---

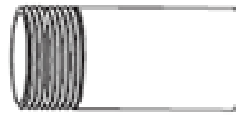
Remote control



Window adapter



Draining hose



Hose connector

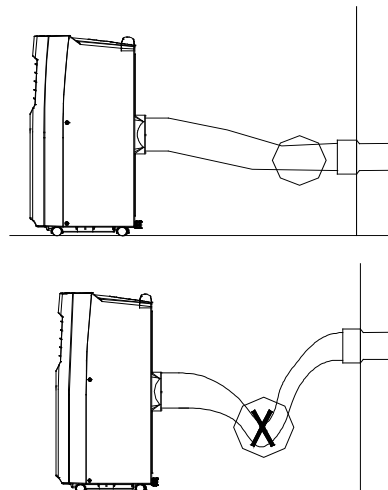
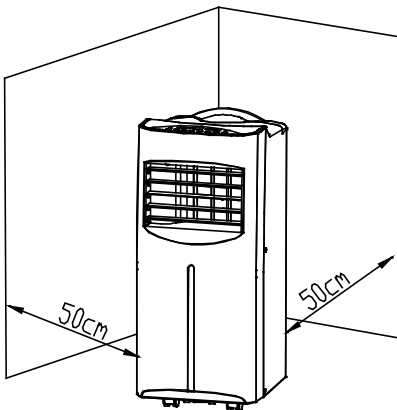


WARNING!

The device can be moved easily from one room to another. Bear in mind, however, that:

- The air-conditioner must always be in the upright position on an even surface;
- Do not put near a bathtub, washbasin or other wet or damp surfaces.

Store the device at least 50 cm from the wall, curtains, drapes and sources of heat to ensure appropriate heat circulation.



IV. INSTALLING THE DEVICE USING THE WINDOW KIT

PLEASE NOTE!

The kit is designated solely for installing at the sliding windows or doors.

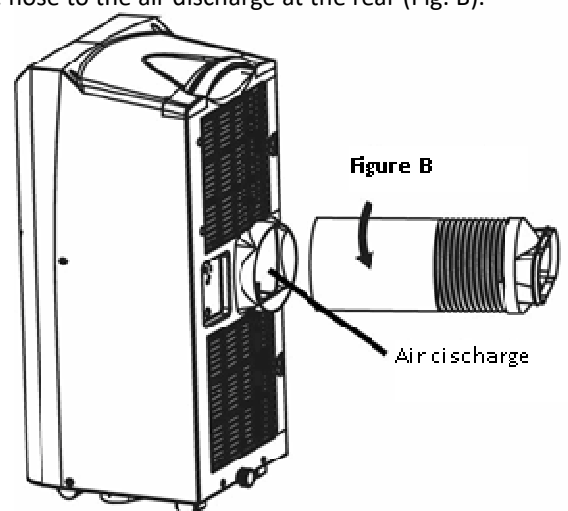
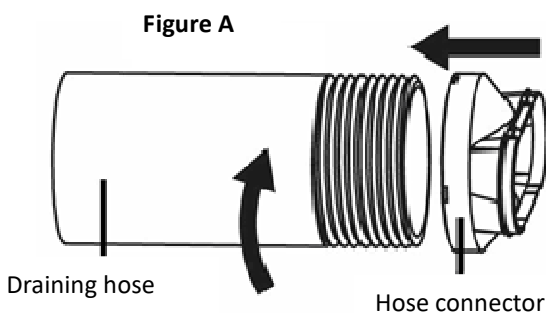
Do not use the kit for installing in basement windows.

Step 1

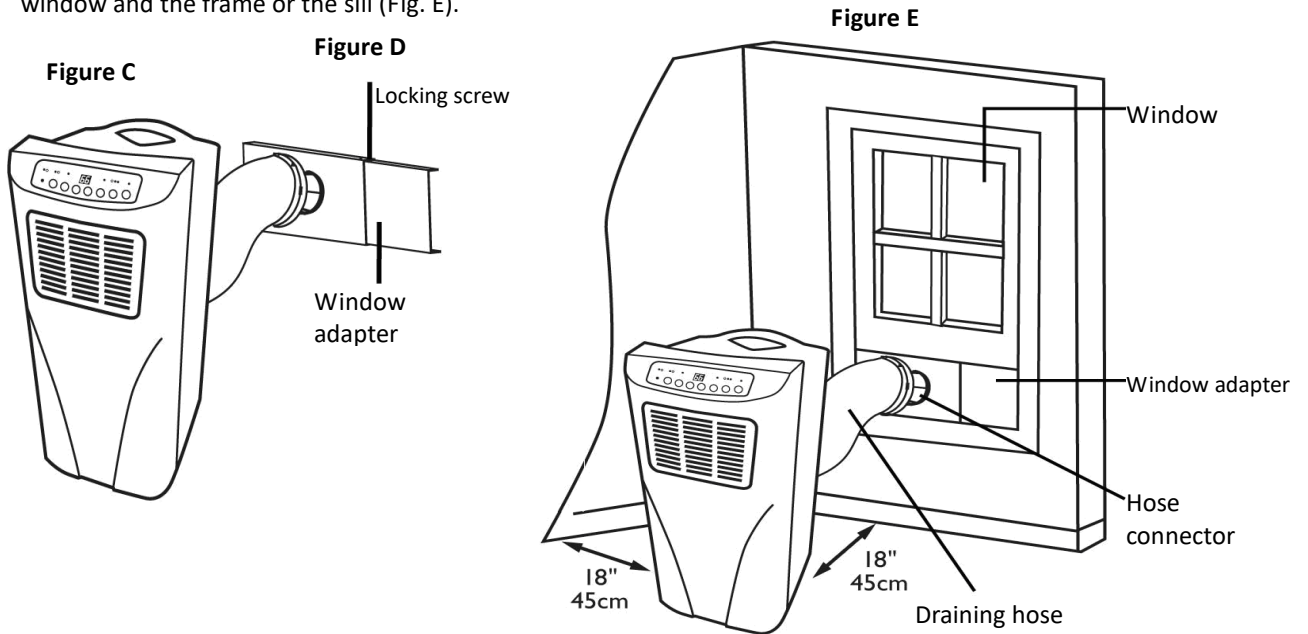
Check the exact dimensions of the window and the kit of accessories for window installation. If the slide for window regulation is too long, cut it using the appropriate tools. If it is too short, you can buy a longer slide in DIY stores.

Step 2

Connect the draining hose with the connector (Fig. A). Connect the hose to the air discharge at the rear (Fig. B). Turn it in by rotating counterclockwise.

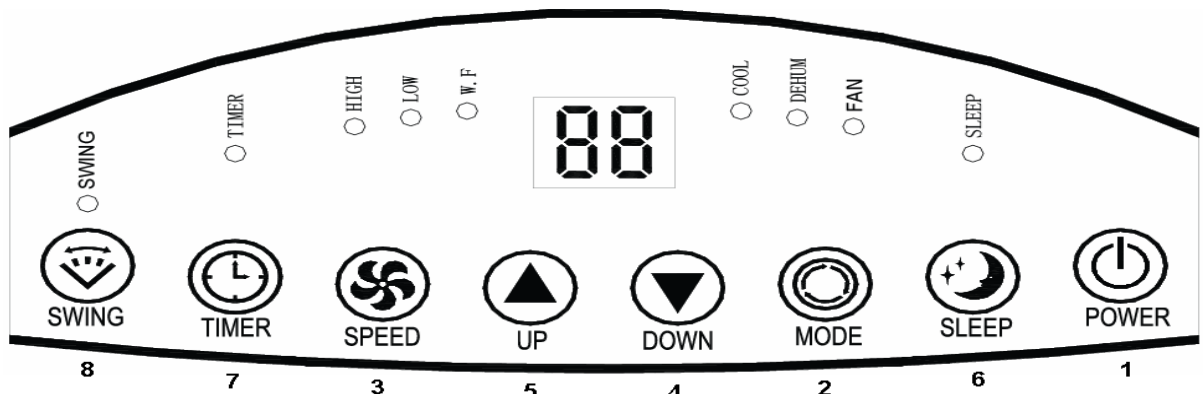


Insert the hose connector into the window adapter (Fig. C). Adjust the adapter to the window width (vertically or horizontally) and then tighten the screw to prevent the adapter displacement (Fig. D). Ensure the adapter matches the window and stays in place. Close the window so as the adapter remains in the slot between the window and the frame or the sill (Fig. E).

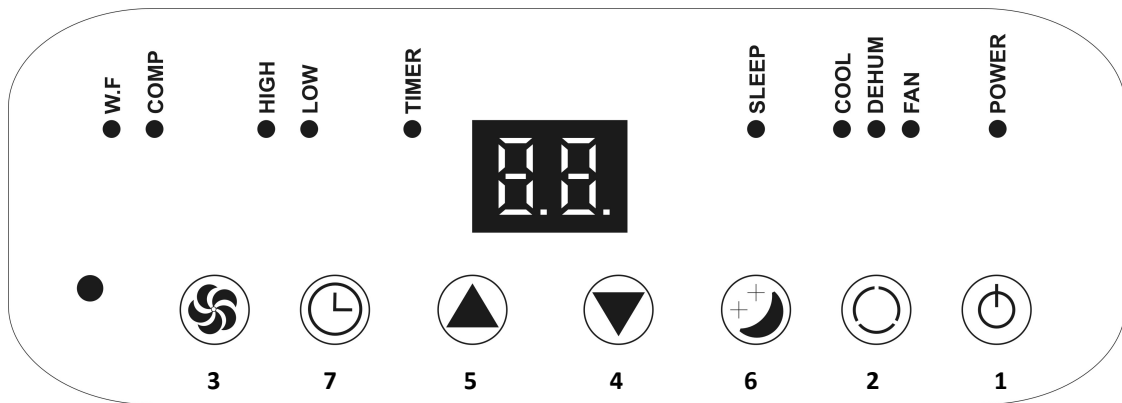


V. CONTROL PANEL

PM-8500S PM-9500S



PM-8500 PM-9500

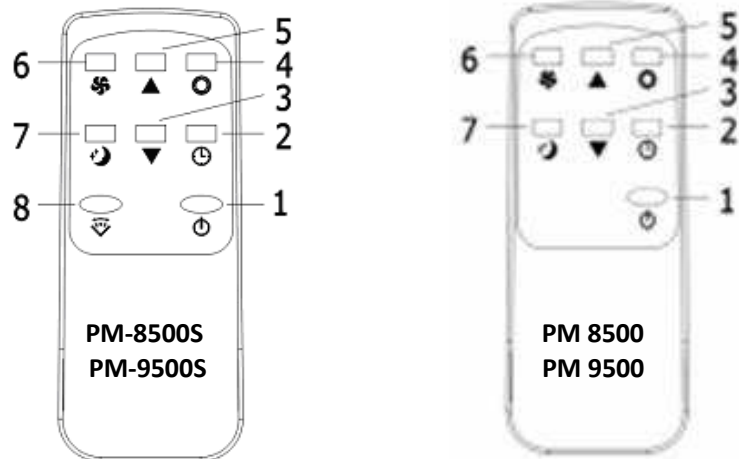


1. **POWER** - On/off switch
2. **MODE** - switch between COOLING, DEHUMIDIFYING AND FAN; The selected function is signalled by a LED, respectively: COOL (Cooling), DEHUM (Dehumidifying), FAN
3. **SPEED** - setting fan speed (**H** – highest, **L** – lowest)
4. **DOWN** - in the COOLING mode, to reduce target temperature
5. **UP** - in the COOLING mode, to increase target temperature
6. **SLEEP** - (work at night) - in the COOLING mode, to switch the sleep mode on/off
7. **SWING** - airflow control by the appropriate positioning of the louvre
8. **TIMER** - Setting the air-conditioner unit operating time. It is possible to set the air-conditioner unit operating time from 1 h to 24 h.

VI. REMOTE CONTROL

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING

VII. OPERATION



After the device is plugged, the current temperature in the room where the air-conditioner has been placed is displayed.

When the air-conditioner is first switched on by the POWER button, it starts operation with low speed in the cooling mode, with 22 C set by default.

MODE button

By pressing the MODE button you can change the device operation mode:

1. **COOL** (cooling)
Press UP/DOW to set the temperature (from 16 C to 31 C)
Press SPEED to select high or low speed
FAN
Press SPEED to switch on quick or slow fan rotational speed

PLEASE NOTE!

In the **FAN** mode:

- a. you cannot set the SLEEP mode;
 - b. you cannot set the temperature, the device operates like an ordinary fan
2. **DEHUM** (dehumidifying)

PLEASE NOTE!

In the DEHUM mode:

- you cannot change fan speed
- you cannot set the SLEEP mode

SPEED and SLEEP functions are inactive The device operates with low speed.

TIMER button

Delayed start

The device can be programmed to switch on after the specific time has elapsed - delayed start. Press TIMER in the standby mode. The time left before the device is switched on is displayed. By pressing the button once you can increase the time left to start by 1 h.

To cancel the timer setting, switch the air-conditioner on manually by pressing POWER or keep pressing the TIMER button until its LED goes out and "00" appears on the display.

Delayed switch-off

The device can be programmed to switch off after the specific time has elapsed - delayed switch-off. Press TIMER in the work mode. The time left before the device is switched off is displayed. By pressing the button once you can increase the time left to switch-off by 1 h. To cancel the timer setting, switch the air-conditioner off manually by pressing POWER or keep pressing the TIMER button until its LED goes out and "00" appears on the display.

SLEEP button - sleep mode - only in the COOLING mode

Press SLEEP - the fan is set to slow speed.

When the SLEEP function is on in the cooling mode, the temperature will increase by 1 degree after 1st hour of device operation and by another 1 degree after 2nd hour. After that the temperature will not change.

PLEASE NOTE!

To protect the compressor against excessive switching on and off, the device was designed so as the compressor switches on after at least 3-minute break if the device has been switched off and/or any function was changed too soon.

VIII. TO EMPTY WATER TANK - "W.F." LED ON THE CONTROL PANEL

If the control lamp ("W.F.") of the water tank overflow is on, empty the tank.

PLEASE NOTE!

Unplug the device before you empty the tank.

Always empty the tank when the air-conditioner is no longer used, regardless of how much water is there.

TO EMPTY THE TANK

1. Switch the air-conditioner off. Unplug it.
2. Put an appropriate container on the floor under the drain hole (9).

PLEASE NOTE!

Use the container only while emptying the tank. Water should not run into the container when the air-conditioner is on as this can lead to overflowing.

1. Twist off the plug (10).
2. Remove the rubber stopper and drain water from the device.
3. Put the rubber stopper in again. The water tank overflow indicator (W.F.) should go out.
4. Tighten the plug.

The air-conditioner should switch off automatically when the water tank is full.

Cleaning and maintenance

Before you start cleaning, switch the air-conditioner off and unplug it.

Use soft damp (not wet) cloth with mild detergent. Do not use solvents, petrol or other and other measures that would damage the device.

TO CLEAN THE FILTER

The filter should be cleaned every two weeks. Dirty filters reduce the air-conditioner efficiency.

For this purpose, pull out the upper and lower filter from the device.

1. Clean the filter with a vacuum cleaner.
2. Wash the filter with a running water with a mild detergent.
3. Rinse thoroughly.
4. Dry the filter before you re-assembly it.

X. TRANSPORT AND STORAGE

Always empty the water tank before you store and transport the device.

Before putting the device away, wait until it cools down. Keep and store in a package protecting from humidity and mechanical damages.

Transport in the original packaging, protecting against mechanical damage and dirt.

XI. POPULAR DEFECTS

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The air-conditioner does not switch on.	No power supply	Plug the air-conditioner.
	The water tank overflow indicator is on	Empty the water tank
The air-conditioner restarts	Direct sunlight	Cover the windows
	The doors and windows are open, multiple heat sources in the room	Close the doors and windows, remove the heat sources from the room
	Soiled filter	Clean or remove the filter
	Air inlet or outlet is obstructed	Remove the obstacles
Noisy operation	The air-conditioner is not level	Put the air-conditioner on an even surface to prevent vibrations
The compressor does not operate	Active compressor protection	This should not last over 3 minutes Restart the air-conditioner

If the above-mentioned advice does not solve the problem, contact the repair service.

Technical parameters

Voltage	220-240 V
Frequency	50 Hz
Refrigerant/weight	410A/370g
The remote control	Power supplied 2 x AA (3V d.c.)

Description	Symbol	Unit	PM-9500 PM-9500S	PM-8500 PM-8500S
			Value	Value
Rated cooling efficiency	<i>P_{rated}</i> Cooling	kW	2,6	2,0
Rated heating efficiency	<i>P_{rated}</i> Heating	kW	-	-
Nominal power consumption Cooling	<i>P_{EER}</i>	kW	1	0,9
Nominal power consumption Heating	<i>P_{COP}</i>	kW	-	-
Rated energy efficiency ratio	<i>EER_d</i>	-	2,6	2,6
Rated efficiency ratio	<i>COP_d</i>	-	-	-
Power consumed with the thermostat off	<i>P_{TO}</i>	W	131,1	131,1
Power consumption in standby mode	<i>P_{SB}</i>	W	1	1
Power consumption of single-/dual-channel air-conditioners				
- Cooling	<i>DD: Q_{DD}</i>	DD: kWh/h	0,9	0,9
- Heating	<i>SD: Q_{SD}</i>	SD: kWh/h	-	-
Sound power	<i>L_{WA}</i>	dB (A)	64	64
Global Warming Potential	<i>GWP</i>	kg CO ₂ equivalents	1975	1975

Further information can be obtained from	RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
--	---

The manufacturer reserves the right to introduce technical modifications!



The symbol presented below indicates that the used equipment cannot be placed together with other household waste. The user is obliged to bring this item to the waste electrical and electronic equipment collection point where a suitable system is created to allow safe disposal of these items.

Dangerous components present in electrical and electronic equipment have negative consequences for the environment and human health therefore correct handling of the equipment is very important. Certain substances which may adversely affect the environment over the life of the product and after use have been limited in this device.

Product fiche

Supplier's name or trade mark	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Model identifier	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Sound power level	64
The name and GWP of the refrigerant used	R410a / 1975
<i>Refrigerant leakage contributes to climate change. Refrigerant with lower global warming potential (GWP) would contribute less to global warming than a refrigerant with higher GWP, if leaked to the atmosphere. This appliance contains a refrigerant fluid with a GWP equal to [xxx]. This means that if 1 kg of this refrigerant fluid would be leaked to the atmosphere, the impact on global warming would be [xxx] times higher than 1 kg of CO₂, over a period of 100 years. Never try to interfere with the refrigerant circuit yourself or disassemble the product yourself and always ask a professional.</i>	
Energy Efficiency Class	A
The indicative hourly electricity consumption Q_{DD} w kWh/60 min	0,9
<i>Energy consumption "X,Y" kWh per 60 minutes, based on standard test results. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used and where it is located.</i>	
The cooling capacity P_{rated} (kW)	2,6
The heating capacity P_{rated} (kW)	-

RUS



Мы поздравляем Вас с покупкой и приветствуем среди потребителей изделий фирмы Ravanson.

При использовании электрических устройств, следует всегда соблюдать основные правила безопасности, чтобы уменьшить риск возникновения пожара, поражения электотоком и/или повреждений лиц.



Перед первым использованием устройства следует точно ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и сохранить ее на случай необходимости использования в будущем.

Перед тем, как приступить к пользованию, следует прочитать все указания и предостережения, которые касаются техники безопасности.

Несоблюдение нижеприведенных предостережений и указаний, касающихся техники безопасности, может стать причиной поражения электрическим током, возникновения пожара и/или серьезных телесных повреждений.

Сохраните все предостережения и указания, которые касаются техники безопасности, чтобы иметь возможность воспользоваться ими в будущем.

I. ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Этим устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и выше, лица с ограниченной физической, сенсорной или умственной работоспособностью, лица без опыта и соответствующих знаний, если это совершается под присмотром других лиц или согласно инструкции по эксплуатации устройства безопасным образом, а также те лица, которые поняли опасность, связанную с использованием устройством. Дети не должны играть с устройством. Чистку и технический уход не могут выполнять дети без присмотра.

Дети не осознают опасность, которая может возникнуть во время пользования электрическими устройствами.

1. Держите устройство в недоступном для детей месте.
2. **ВНИМАНИЕ!** Не применяйте устройства, если поврежден питательный провод. Если он поврежден, его должен заменить работник авторизованного сервисного центра производителя или другое квалифицированное лицо с целью избежания угрозы.
- 3.
4. Штепсельная вилка устройства должна подходить к контактным гнездам.
5. Не следует никаким образом переделывать штепсельную вилку.
6. Установка и ввод в действие должны быть произведены согласно правилам страны, в которой используется это устройство. Если возникают какие-либо сомнения относительно электрической проводки, необходимо проконсультироваться с квалифицированным электриком.
7. Устройство должно быть расположено таким образом, чтобы не был затруднен доступ к гнезду электропитания.
8. Не применяйте для кондиционера удлинитель, если он не был проверен и испытан квалифицированным электриком или поставщиком электрических элементов.
9. Не применяйте устройства на открытом воздухе. Не выставляйте устройства на дождь. Берегите от сырости. Не обслуживайте устройство мокрыми руками.
10. Для чистки устройства следует применять мягкую, влажную (не мокрую) тряпочку с добавкой нестойкого детергента. Нельзя применять растворители, бензин и другие средства, которые могут привести к повреждению устройства.
11. Устройство следует транспортировать в оригинальной упаковке, предохраняющей от механических повреждений.
12. Ремонт устройства следует поручать исключительно квалифицированному работнику, использующему оригинальные запчасти.
13. **ВНИМАНИЕ!** Вентиляционные отверстия в корпусе устройства или в окружающих его защитных частях должны быть полностью проходимыми и не иметь препятствий.
14. **ВНИМАНИЕ!** Не следует вкладывать никаких предметов в отверстия устройства.
15. **ВНИМАНИЕ!** Не нарушать холодильного (термодинамического) цикла.
16. **ВНИМАНИЕ!** Не следует применять электрические устройства внутри камер для хранения продовольствия, если они не такого типа, который рекомендуется производителем.

17. Перед проведением демонтажа, сборкой или чисткой кондиционера отсоедините устройство от источника электропитания.
18. Кондиционер должен всегда храниться и транспортироваться в вертикальной позиции, в противном случае это может привести к значительному повреждению компрессора.
19. После установки кондиционера на предназначенном месте, перед вводом его в действие рекомендуется выждать 24 часа.
20. Следует избегать повторного запуска кондиционера в период короче, чем четыре минуты после его выключения, в противном случае компрессор может подвергнуться повреждению.
21. Никогда не следует применять питающий штепсель в качестве выключателя и выключателя кондиционера. Пользуйтесь выключателем/выключателем (кнопкой ON/OFF), расположенным на пульте управления.
22. Даже при использовании устройства по назначению и соблюдении всех указаний относительно безопасности нельзя полностью исключать некоторых остаточных факторов риска.

ВНИМАНИЕ!

В случае других услуг, отличающихся от регулярной чистки или замены фильтра, должны осуществляться представителями авторизованного сервисного пункта. Несоблюдение этих указаний может привести к потере гарантийных прав.

Кондиционер содержит дружественный к окружающей среде природный газ изобутан (R410a). Перед подсоединением следует удостовериться, что холодильный (термодинамический) цикл не имеет нарушений. Непосредственный контакт с испаряющим агентом R410a может привести к обморожению кожи и раздражению глаз.

В случае повреждения следует:

- избегать открытого огня;
- немедленно проветрить помещение, в котором находится холодильник/кондиционер.

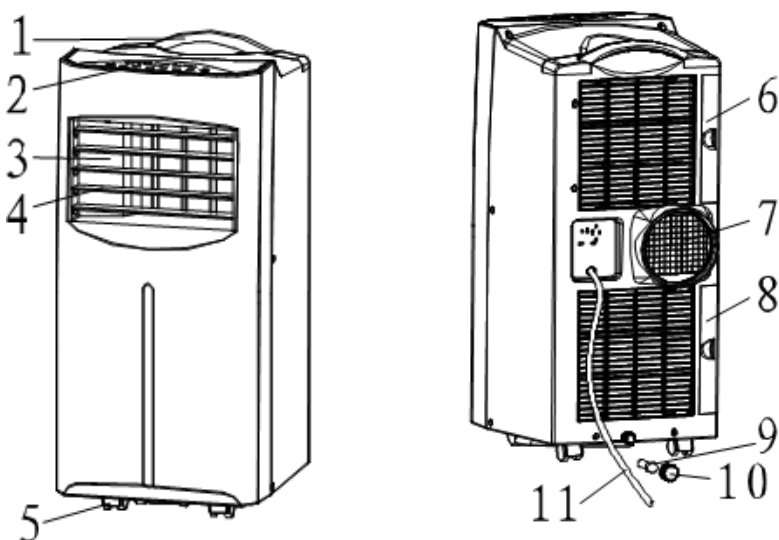
II. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Устройство не предназначено для охлаждения рабочих и сервисных помещений, ни других помещений, в которых постоянно производится тепло.

Устройство предназначено для работы внутри помещений.

Если гнездо не является доступным, проводка должна быть проведена квалифицированным электриком. Кондиционер безопасен.

III. СТРОЕНИЕ

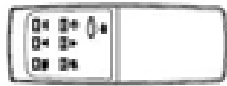


Передняя панель:

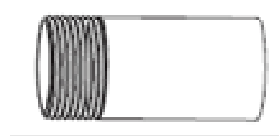
1. Ручки
2. Панель управления
3. Выход воздуха
4. Жалюзи, управляющие направлением выхода воздуха
5. Колесики

Задняя панель:

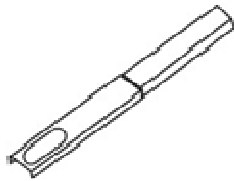
6. Верхний фильтр
7. Отвод воздуха
8. Нижний фильтр
9. Выпускное отверстие
10. Затычка
11. Кабель питания



Пульт



Отводный шланг



Оконный адаптер



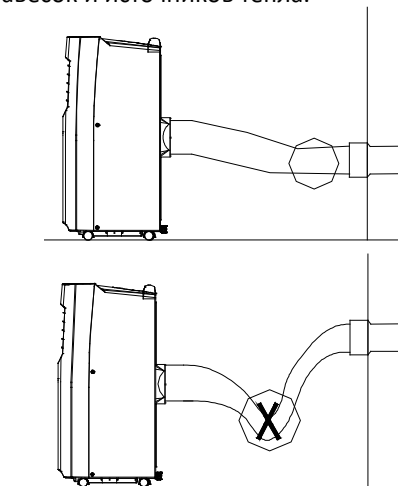
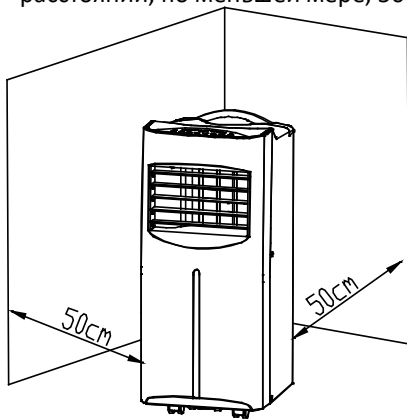
Муфта для шланга

ВНИМАНИЕ!

Устройство можно легко перенести из одного помещения в другое. Следует, однако, помнить:

- Кондиционер должен стоять вертикально на ровной поверхности;
- Не устанавливать вблизи ванны, умывальника или других постоянно мокрых или влажных поверхностей.

С целью обеспечения соответствующей циркуляции воздуха, устройство должно находиться на расстоянии, по меньшей мере, 50 см от стены, штор, занавесок и источников тепла.



IV. УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА ПРИ ПОМОЩИ ОКОННОГО НАБОРА

ВНИМАНИЕ!

Набор исключительно предназначен для установки с выдвигающимися окнами или дверями.

Не применять набор для монтажа при подвальных окошках.

Шаг 1

Точно проверьте размеры окна и комплекта принадлежностей для оконного монтажа. Если затвор для оконной регулировки очень длинный, его можно подрезать соответствующими инструментами, а если же очень короткий – более длинный затвор можно купить в строительном маркете.

Шаг 2

Соедините отводный шланг с муфтой (Рис. А). Подсоедините шланг к выходу воздуха на задней панели устройства (Рис. В). Вкрутите его, поворачивая против часовой стрелки.

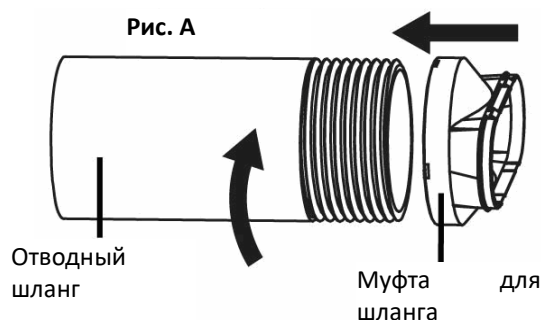


Рис. А

Отводный шланг

Муфта для шланга

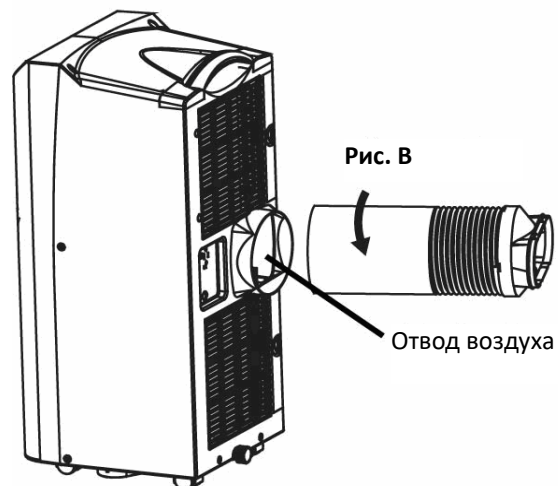
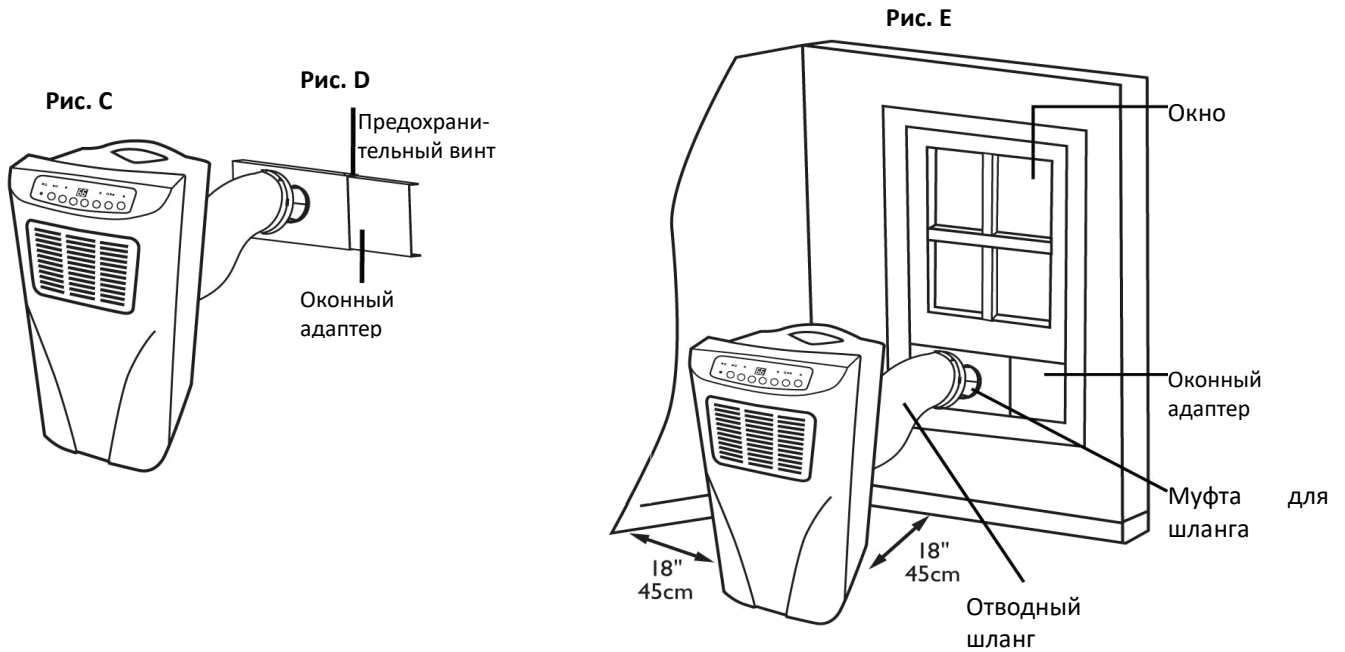


Рис. В

Отвод воздуха

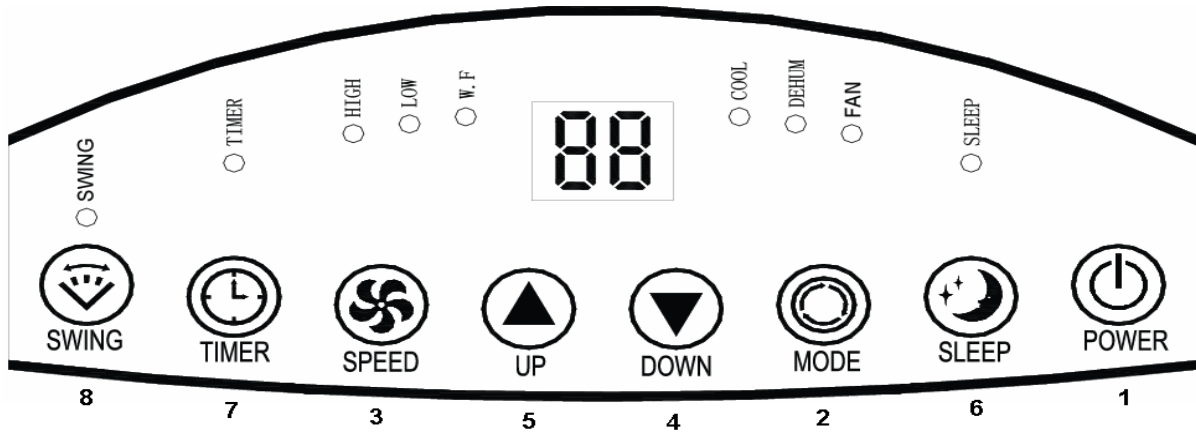
Шаг 3.

Вложите муфту шланга в оконный адаптер (Рис. С). Приспособьте адаптер к ширине окна (вертикально или горизонтально), а затем докрутите винт, блокируя смещение адаптера (Рис. D). Удостоверьтесь, что адаптер подходит для окна и остается на своем месте. Закройте окно таким образом, чтобы адаптер оставался в шве между окном и рамой или подоконником (Рис. E).

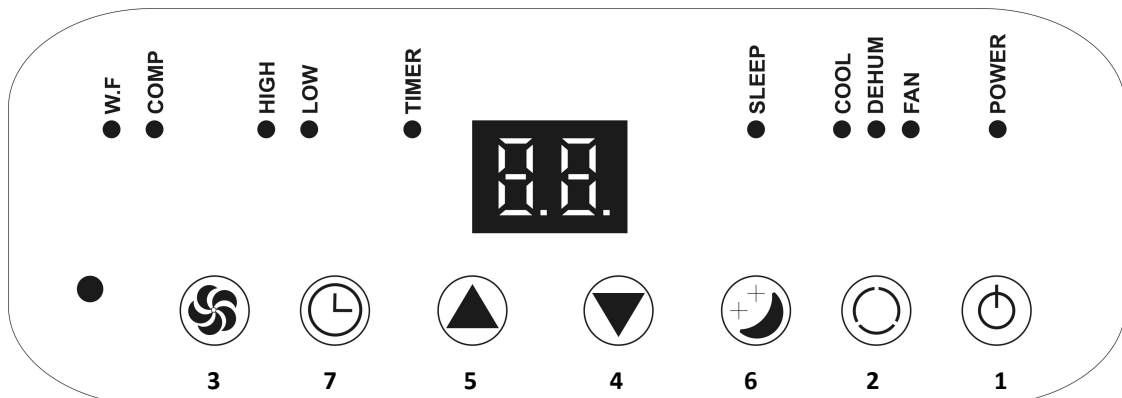


V. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ

PM-8500S PM-9500S



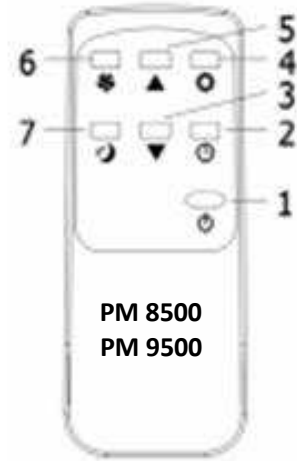
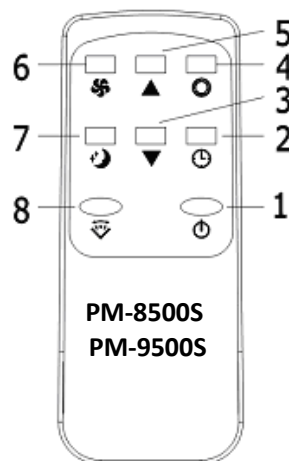
PM-8500 PM-9500



1. **POWER** - включить / выключить
2. **MODE** - переключатель между функциями ОХЛАЖДЕНИЕ, ОСУШЕНИЕ, ВЕНТИЛЯЦИЯ. Актуально выбранная функция сигнализируется контрольной лампочкой, соответственно: COOL (Охлаждение), DENUM (Осушение), FAN (Вентиляция).
3. **SPEED** - установка скорости вентилятора (**H** – максимальная, **L** – минимальная).
4. **DOWN** - в режиме работы кондиционера ОХЛАЖДЕНИЕ уменьшение целевой температуры.
5. **UP** - в режиме работы кондиционера ОХЛАЖДЕНИЕ увеличение целевой температуры.
6. **SLEEP** - (ночная работа) – в режиме работы ОХЛАЖДЕНИЕ включение/выключение режима ночной работы.
7. **TIMER** - Установление рабочего времени кондиционера. Возможным является установка рабочего времени климатора от 0,5 ч до 7,5 ч
8. **SWING** - регулировка протекания воздуха посредством соответствующей установки жалюзи.

VI. ПУЛЬТ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

После подсоединения устройства к электропитанию, на индикаторе будет высвечиваться актуальная температура в помещении, где установлен кондиционер.

При первом вводе в действие кондиционера при помощи кнопки POWER, устройство начинает работу на свободных оборотах в функции охлаждения, с подразумеваемо установленной температурой 22°C.

Кнопка MODE

Каждое нажатие кнопки MODE вызывает изменение режима работы устройства:

1. ОХЛАЖДЕНИЕ (Cool)

Нажмите UP / DOWN, чтобы установить температуру (диапазон от 16°C до 31°C).

Нажмите SPEED, чтобы выбрать высокую или низкую скорость.

ВЕНТИЛЯЦИЯ (Fan)

Нажмите SPEED, чтобы включить быстрые или медленные обороты вентилятора.

ВНИМАНИЕ!

Во время работы в режиме ВЕНТИЛЯЦИЯ:

- а. нельзя установить устройство в режиме ночной работы - функция SLEEP;
- б. нельзя установить температуру - устройство работает как обычный вентилятор.

2. ОСУШЕНИЕ (Dehum)

ВНИМАНИЕ!

Во время работы в режиме ОСУШЕНИЕ:

- нельзя изменить скорость вентилятора;
- нельзя устанавливать устройство в режиме ночной работы.

Не действуют функции SPEED и SLEEP. Устройство работает на малой скорости.

Кнопка TIMER

Замедленное включение

Устройство можно запрограммировать, чтобы включалось после определенного времени – замедленное включение. С этой целью в режиме бдительности следует нажать кнопку TIMER. На индикаторе будет высвечено время для включения устройства. Каждое нажатие кнопки вызывает увеличение времени до включения на 1 ч.

С целью отказа от установки замедленного времени включения, следует вручную ввести кондиционер в

действие при помощи кнопки POWER или нажимать кнопку TIMER до момента, пока не погаснет контрольная лампочка кнопки TIMER, а на индикаторе появится „00”.

Замедленное выключение

Устройство можно запрограммировать, чтобы отключилось после определенного времени – замедленное выключение. С этой целью во время работы устройства следует нажать кнопку TIMER. На индикаторе будет высвечено время до выключения устройства. Каждое нажатие кнопки вызывает увеличение времени до выключения на 1 ч.

С целью отказа от установки замедленного времени выключения, следует вручную выключить кондиционер кнопкой POWER или нажимать кнопку TIMER до момента, пока не погаснет контрольная лампочка кнопки TIMER, а на индикаторе появится „00”.

Кнопка SLEEP – функция ночной работы – только в режиме работы ОХЛАЖДЕНИЕ.

Нажмите кнопку SLEEP – вентилятор запрограммирован для свободных оборотов.

Когда включена функция SLEEP в режиме охлаждения, температура после одного часа работы увеличится на 1 градус, после второго часа работы - температура вырастет на очередной 1 градус. Затем уже температура останется без изменений.

ВНИМАНИЕ!

С целью защиты компрессора от слишком частого включения и выключения, устройство спроектировано таким образом, что компрессор включается автоматически после минимум 3-минутного перерыва в случае выключения и/или быстрого изменения функции.

VIII. ОПОРОЖНЕНИЕ ВОДЯНОГО БАКА– КОНТРОЛЬНАЯ ЛАМПОЧКА „W.F.” НА ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

В случае, когда засветится указатель наполнения водяного бака - контрольная лампочка (W.F.), следует опорожнить водяной бак.

ВНИМАНИЕ!

Перед опорожнением водяного бака следует отсоединить устройство от источника питания!

Рекомендуется каждый раз после окончания работы кондиционера опорожнять бак, независимо от количества накопленной в нем воды.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАКА

1. Выключить кондиционер. Вынуть штепсельную вилку из гнезда питания.
2. Поместить соответствующий сосуд на полу под выпускным отверстием (9).

ВНИМАНИЕ!

Следует применять сосуд только в процессе опорожнения бака. Не рекомендуется, чтобы вода стекала в сосуд в процессе работы кондиционера – это может привести к заливке.

1. Открутить затычку (10).
2. Снять резиновую пробку и спустить воду из устройства.
3. Заложить резиновую пробку. Указатель полного бака (W.F.) должен погаснуть.
4. Закрутить затычку.

После наполнения бака водой, кондиционер отключится автоматически.

IX. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД

Прежде чем начать чистку, следует выключить кондиционер и отсоединить штепсель от источника питания.

Для чистки использовать мягкую влажную (не мокрую) ткань и мягкое моющее средство. Запрещается использовать растворители, бензин и другие средства, которые могут повредить устройство.

ЧИСТКА ФИЛЬТРА

Рекомендуется производить чистку фильтра раз в две недели. Загрязненные фильтры понижают эффективность работы кондиционера.

С этой целью следует полностью выдвинуть из устройства верхний и нижний фильтр.

1. Почистить фильтр пылесосом.
2. Промыть фильтр под текущей водой с добавлением мягкого детергента.
3. Фильтр следует тщательно прополоскать.
4. Перед установкой следует фильтр тщательно высушить.

Х. ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ

Перед хранением и транспортировкой устройства следует опорожнить бак от воды.

Хранить и транспортировать устройство следует в упаковке, защищающей от влаги, пыли и механических повреждений.

Транспортировать следует в оригинальной упаковке, предохраняя от механических повреждений и пыли.

XI. ТИПИЧНЫЕ ДЕФЕКТЫ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Кондиционер не работает	Нет электропитания.	Подключить кондиционер к источнику тока.
	Светится указатель наполнения водяного бака.	Опорожнить водяной бак.
Кондиционер не производит повторного запуска	Непосредственное нагревание на солнце.	Заслонить окна.
	Двери и окна открыты, много источников тепла в комнате.	Закрыть двери и окна, удалить источники тепла из комнаты.
	Загрязненный фильтр.	Прочистить или заменить фильтр.
	Заблокирован вход или выход воздуха.	Удалить блокировку.
Очень громкая работа	Кондиционер несоответственно установлен по горизонтальному уровню.	Установка кондиционера на ровной поверхности предотвращает вибрацию.
Компрессор не работает	Активным является режим предохранения работы компрессора.	Режим предохранения не должен длиться дольше, чем 3 минуты. Произвести повторный запуск кондиционера.

Если вышеуказанные предложения не решают проблему, следует связаться с сервисным пунктом технического обслуживания.

Техническая характеристика

Напряжение 220–240 В

Частота 50 Гц

Хладагент/ масса 410А/370г

Пульт дистанционного управления Питание 2 хАА (3V d.c.)

Описание	Знак	Ед. изм.	PM-9500	PM-8500
			PM-9500S	PM-8500S
			Значение	Значение
Номинальная производительность охлаждения	<i>P rated</i> Охлаждение	kW	2,6	2,0
Номинальная производительность нагрева	<i>P rated</i> Нагрев	kW	-	-
Номинальная потребляемая мощность Охлаждение	<i>P EER</i>	kW	1	0,9
Номинальная потребляемая мощность Нагрев	<i>P COP</i>	kW	-	-
Номинальный показатель энергетической эффективности	<i>EERd</i>	-	2,6	2,6
Номинальный показатель эффективности	<i>COPd</i>	-	-	-
Расход мощности в режиме выключенного термостата	<i>P TO</i>	W	131,1	131,1
Потребление мощности в режиме дежурства	<i>P SB</i>	W	1	1
Расход электроэнергии одно-/двухканальных кондиционеров - Охлаждение - Нагрев	<i>DD: Q DD</i> <i>SD: Q SD</i>	DD: kWh/h SD: kWh/h	0,9 -	0,9 -
Уровень акустической мощности	<i>L WA</i>	dB (A)	64	64
Коэффициент утепления в помещении	<i>GWP</i>	кг эквивалентов CO ₂	1975	1975

Дополнительную информацию предоставляет	ООО «RAVANSON LTD» ул. Мазовецка (Mazowiecka) 6, 09-100 Плонськ
---	--

Производитель оставляет за собой право на технические изменения!



Данная маркировка обозначает, что настоящее оборудование, по истечении срока его эксплуатации, не может находиться вместе с другими бытовыми отходами.

Пользователь обязан передать его в пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Предприятия по сбору отходов, в том числе местные пункты сбора, магазины и районные организации, образуют соответствующую систему приема оборудования такого вида.

Правильная утилизация отработанного электрического и электронного оборудования исключает последствия, вредные для здоровья людей и окружающей среды, вытекающие из наличия опасных компонентов или неправильного складирования и переработки такого оборудования.

В устройстве ограничено применение веществ, отрицательно сказывающихся на окружающей среде в период эксплуатации данного изделия или после его отработки.

CS



Blahopřejeme Vám k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Ravanson.

Před prvním použitím zařízení se řádně seznámte s jeho návodem na obsluhu a uchovejte jej pro případ nutnosti jejího použití v budoucnosti.

Při používání elektrických zařízení vždy dodržujte základní bezpečnostní pravidla, abyste snížili riziko vzniku požáru, zásahu elektrickým proudem a/nebo úrazu osob.

Před zahájením používání si přečtěte všechny pokyny a výstrahy týkající se bezpečnosti používání.



Nedodržování níže uvedených výstrah týkajících se bezpečnosti a bezpečnostních pokynů může být příčinou zásahu elektrickým proudem, požáru a /nebo vážného úrazu.

Uchovejte veškeré bezpečnostní výstrahy a pokyny, abyste je mohli využívat i v budoucnosti

I. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Toto zařízení smí používat děti starší 8 let, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, osoby bez zkušeností a znalostí, pokud se to koná pod dozorem a v souladu s návodem na používání zařízení a tyto osoby pochopily nebezpečí spojená s používáním spotřebiče. Děti by se neměly hrát se spotřebičem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a údržbu zařízení.

I. Děti si neuvědomují nebezpečí, která mohou vzniknout během používání elektrických spotřebičů.

1. Skladujte spotřebič mimo dosah dětí.
2. **VÝSTRAHA!** Nepoužívejte spotřebič, pokud je vodič napájení poškozený.
3. Dávejte pozor, aby se vodič napájení nedotýkal ostrých hran, ani nenacházel se poblíž horkých ploch. Poškození vodiče může být příčinou úrazu elektrickým proudem.
4. Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvkám.
5. Je zakázáno jakýmkoliv způsobem zástrčku upravovat.
6. Instalace musí být provedena v souladu s předpisy země, ve které je zařízení používáno. Máte-li nějaké pochybnosti ohledně elektrické instalace, zeptejte se kvalifikovaného elektrikáře.
7. Zařízení musí být umístěno tak, aby byl zajištěn volný přístup k zásuvce.
8. Nepoužívejte ke klimatizační jednotce prodlužovací kabel, pokud nebude ověřen a otestován kvalifikovaným elektrikářem nebo dodavatelem elektrických komponentů.
9. Nepoužívejte spotřebič venku. Nevystavujte spotřebič působení deště. Chraňte proti vlhkosti.
10. K čištění zařízení používejte měkký, vlhký (ne mokrý) hadřík a jemný saponát. Je zakázáno používat rozpouštědla, benzín a jiné prostředky, které by mohly zařízení poškodit.
11. Zařízení dopravujte v původním obalu, chránícím proti mechanickému poškození. Zařízení uchovávejte na suchém místě, zajištěné proti působení vlhkosti a prachu.
12. Opravu zařízení svěřte výhradně kvalifikovaným osobám, využijte původní náhradní díly.
13. **VÝSTRAHA!** Ventilační otvory v plášti zařízení nebo okolních přepážkách vestavby musí být zcela průchodné a zbavené překážek.
14. **VÝSTRAHA!** Nevkládejte žádné předměty do otvorů zařízení.
15. **VÝSTRAHA!** Nepoškoďte chladicí okruh.
16. **VÝSTRAHA!** Nepoužívejte elektrická zařízení uvnitř komor pro uskladnění potravin, pokud nejsou typu doporučeného výrobcem.
17. Před demontáží, skládáním nebo čištěním klimatizátoru jej odpojte od zdroje elektrického proudu.
18. Klimatizační jednotka musí být vždy skladována a přepravována ve svislé poloze, v opačném případě může dojít k trvalému poškození kompresoru.
19. Před spuštěním klimatizační jednotky (po umístění na požadované místo) vyčkejte nejméně 24 hodin.
20. Zabraňte restartu klimatizační jednotky v době kratší, než čtyři minuty po jejím zapnutí, v opačném případě může dojít k poškození.
21. Nikdy nepoužívejte napájecí zásuvku jako vypínač a spínač klimatizační jednotky. Používejte spínač/vypínač (tlačítko ON/OFF) umístěný na ovládacím panelu

22. PŘES POUŽÍVÁNÍ V SOULADU S URČENÍM A DODRŽOVÁNÍ VŠECH BEZPEČNOSTNÍCH POKYŇŮ NENÍ MOŽNÉ ÚPLNĚ ODSTRANIT UVEDENÉ ČINITELE ZBYTKOVÉHO RIZIKA.

POZOR!

Jiné služby, než výměnu filtru nebo čištění, musí provádět autorizovaný servis. Nedodržení této podmínky může způsobit ztrátu záruky.

Klimatizační jednotka obsahuje zemní plyn izobutan (R410a), neškodný pro životní prostředí.

Před připojením je nutné zkontrolovat, zda nechyl chladicí okruh poškozen. Bezprostřední kontakt s pracujícím výparníkem R410a může způsobit omrzliny pokožky a podráždění očí.

V případě poškození:

- zabránit otevřenému ohni,
- okamžitě vyvětrat místnost, ve které se nachází klimatizační jednotka.

II. URČENÍ

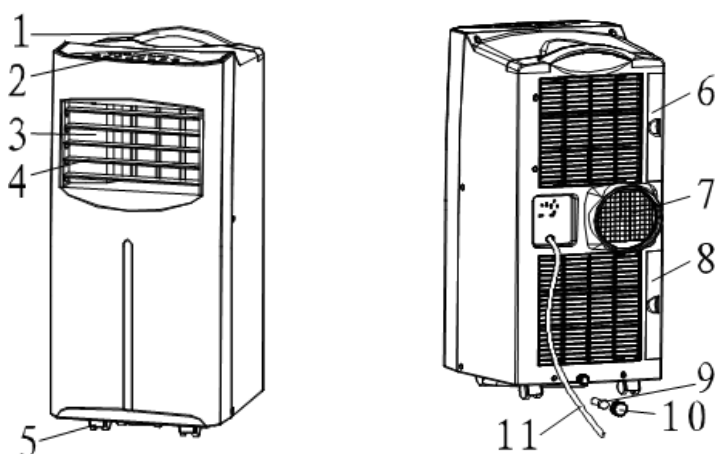
Zařízení není určeno k chlazení serverových místností ani místností, ve kterých je stále vytvářeno teplo.

Zařízení je určeno výhradně pro použití uvnitř místností.

Pokud zásuvka není dostupná, instalace musí být provedena oprávněným elektrikářem.

Klimatizační jednotka je bezpečná. Avšak, podobně jako jakékoliv elektrické zařízení, je nutné ji používat s rozvahou.

III. KONSTRUKCE



Přední strana:

1. Úchyty
2. Ovládací panel
3. Vstup vzduchu
4. Žaluzie určující směr výstupu vzduchu
5. Kolečka

Zadní strana:

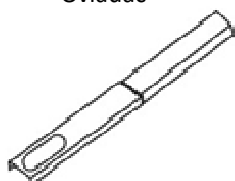
6. Horní filtr
7. Odvádění vzduchu
8. Dolní filtr
9. Vypouštěcí otvor
10. Uzávěr
11. Napájecí kabel



Ovládač



Odváděcí hadice



Okenní adaptér



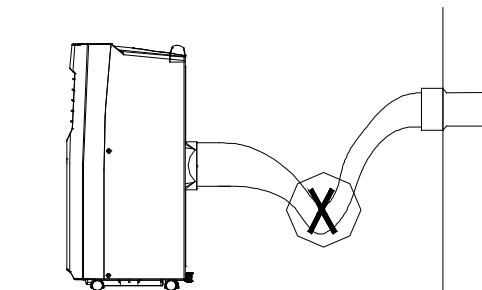
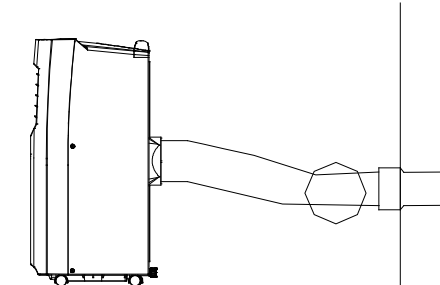
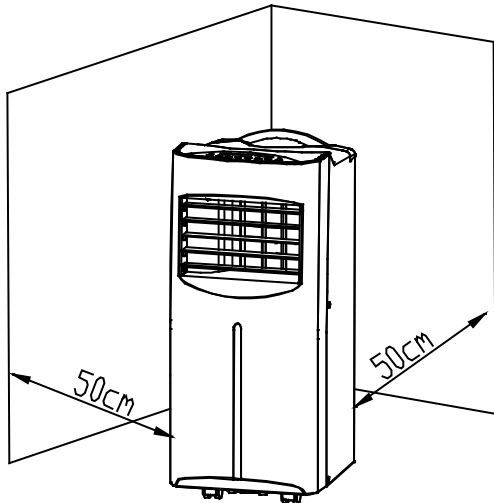
Spojka hadice

POZOR!

Zařízení lze snadno přemístit z jedné místnosti do druhé. Je však třeba při tom pamatovat, že:

- Klimatizátor musí stát svisle na rovné ploše;
- Nesmí stát poblíž vany, umývadla nebo jiných trvale mokrých nebo vlhkých povrchů.

Zařízení uchovávejte minimálně 50 cm od stěny, záclon, závěsů a tepelných zdrojů, aby byla zajištěná potřebná cirkulace vzduchu.



IV. NAINSTALOVÁNÍ ZAŘÍZENÍ S POUŽITÍM OKENNÍ SOUPRAVY

POZOR!

Souprava je určena výhradně k nainstalování s posuvnými okny nebo dveřmi.

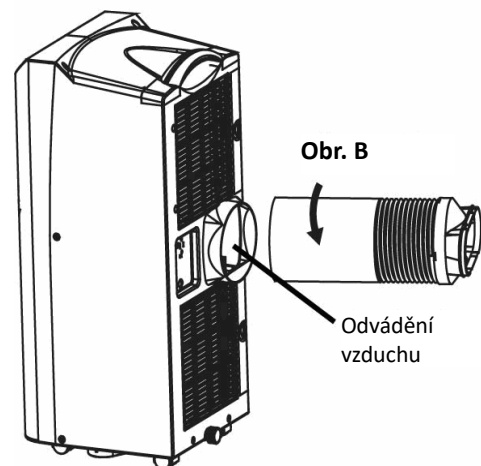
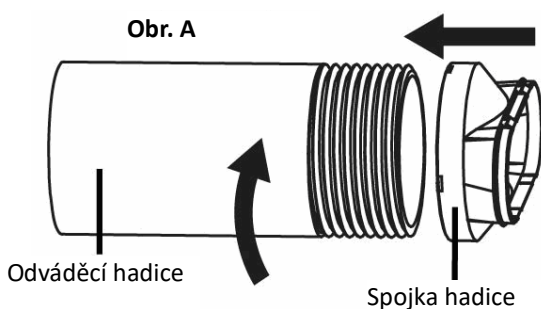
Nepoužívejte soupravu k namontování ve sklepních okénkách.

Krok 1

Zkontrolujte přesnou velikost okna a soupravy příslušenství na namontování do okna. Pokud je posunovací prvek na nastavení příliš dlouhý, můžete jej zkrátit vhodnými nástroji, pokud je příliš krátký – můžete v příslušných prodejnách stavebních materiálů koupit delší.

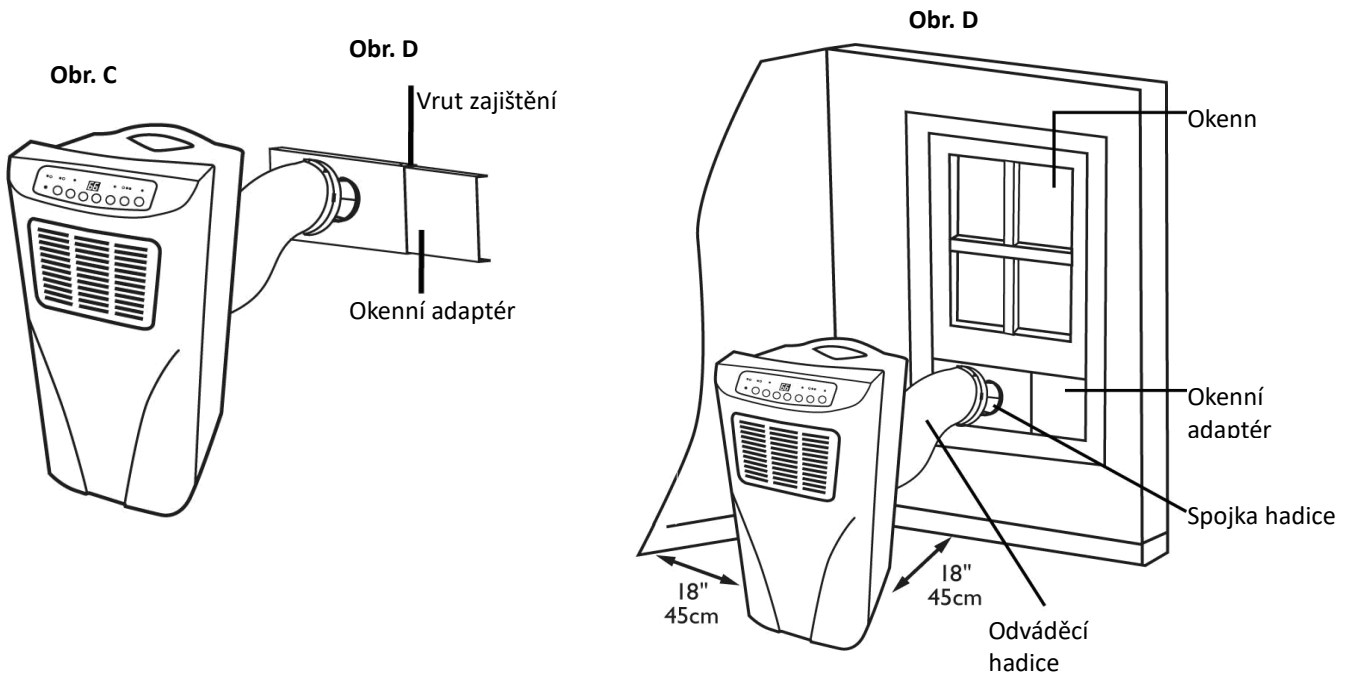
Krok 2

Spojte odváděcí hadici se spojkou (Obr. A). Napojte hadici na odvádění vzduchu na zadní straně zařízení (Obr. B). Našroubujte ji otáčením v protisměru pohybu hodinových ručiček.



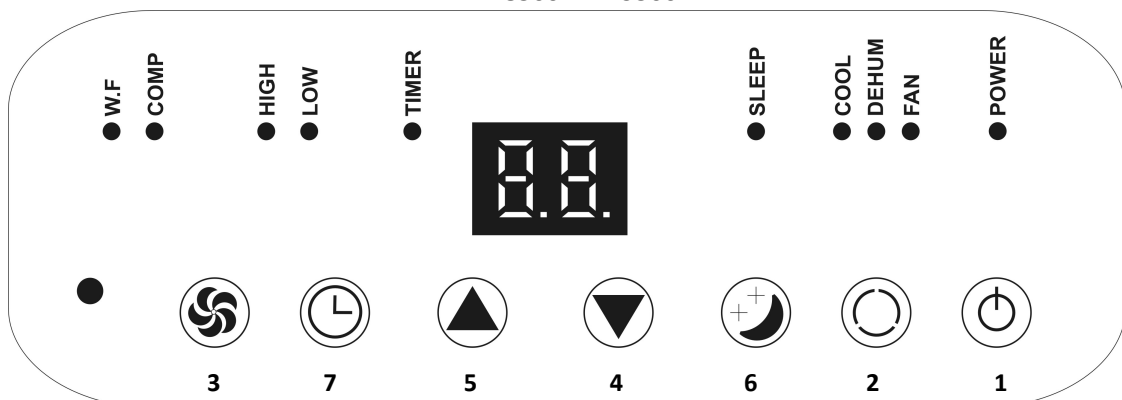
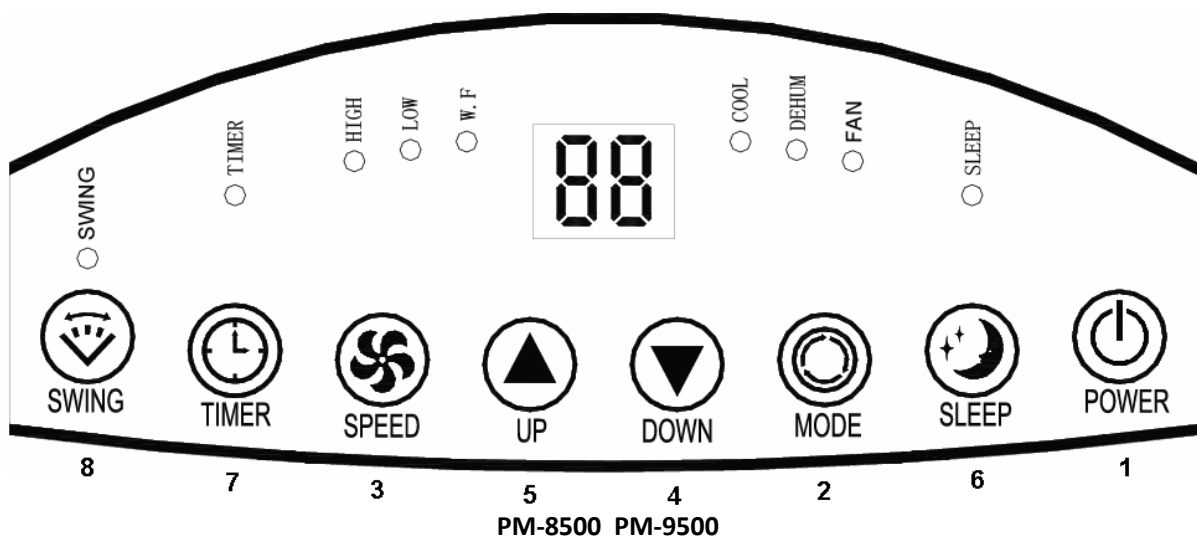
Krok 3.

Vložte spojku hadice do okenního adaptéru (Obr. C). Přizpůsobte adaptér šířce okna (svise nebo vodorovně) a následně utáhněte šroub a zablokujte posun adaptéru (Obr. D). Přesvědčte se, že adaptér odpovídá oknu a zůstává na místě. Zavřete okno tak, aby adaptér zůstal ve škvíře mezi oknem a zárubní nebo parapetem (Obr. E).



V. OVLÁDACÍ PANEL

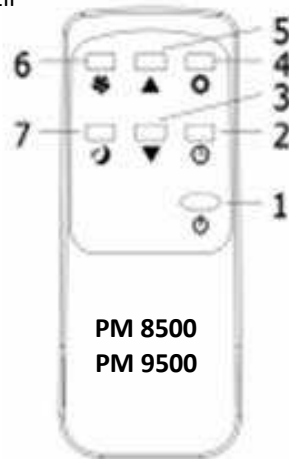
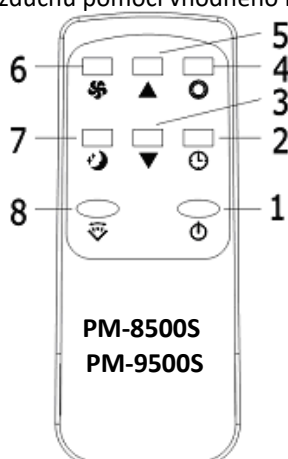
PM-8500S PM-9500S



1. **POWER**- Tlačítko zapnout/vypnout
2. **MODE** - přepínač funkcí CHLAZENÍ, VYSOUŠENÍ, VENTILÁTOR. Momentálně zvolená funkce je označená kontrolkou - příslušně: COOL (Chlazení), DEHUM (Vysoušení), FAN (Ventilátor)
3. **SPEED** - nastavení rychlosti větráku (**H** – nejrychlejší, **L** – nejpomalejší)
4. **DOWN** - v pracovním režimu klimatizátoru CHLAZENÍ snížení cílové teploty
5. **UP** - v pracovním režimu klimatizátoru CHLAZENÍ zvyšování cílové teploty
6. **SLEEP** - (noční chod) – v pracovním režimu CHLAZENÍ zapínání/vypínání nočního pracovního režimu
7. **TIMER**- Nastavování pracovní doby přenosné klimatizátoru. Lze nastavit dobu chodu přenosné klimatizátoru od 1 h 24 h.
8. **SWING** - nastavení průtoku vzduchu pomocí vhodného nastavení žaluzií

VI. Dálkově ovládání

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. POUŽÍVÁNÍ

Po připojení zařízení k napájení se na displeji zobrazí momentální teplota v místnosti, kde je umístěn klimatizátor.

Při prvním spuštění klimatizátoru tlačítkem POWER začne zařízení pracovat s pomalými otáčkami ve funkci chlazení, s přednastavenou teplotou 22°C.

Tlačítko MODE

Každé stlačení tlačítka MODE způsobí změnu pracovního nastavení zařízení:

1. CHLAZENÍ (Cool)

Stlače UP / DOWN pro nastavení teploty (rozsah od 16°C do 31°C)

Stlače SPEED pro volbu velké nebo malé rychlosti

VENTILÁTOR (Fan)

Stlače SPEED pro zapojení rychlých nebo pomalých otáček ventilátoru

POZOR!

Během chodu v režimu VENTILÁTOR:

- nelze zařízení nastavit do režimu nočního chodu - funkce SLEEP
- nelze nastavit teplotu – zařízení pracuje jako klasický ventilátor

2. VYSOUŠENÍ (Dehum)

POZOR!

Během chodu v režimu VYSOUŠENÍ:

- nelze měnit rychlost ventilátoru
- nelze zařízení nastavit do režimu nočního chodu.

Nefungují funkce SPEED a SLEEP. Zařízení pracuje s nízkou rychlostí.

Tlačítko TIMER

Opožděné zapínání

Zařízení lze naprogramovat, aby se spustilo po určité době – opožděné zapínání. Za tímto účelem v režimu pohotovosti stlačte tlačítko TIMER. Na displeji bude zobrazená doba do spuštění zařízení. Každé stlačení tlačítka způsobuje prodloužení doby do zapnutí o 1 h.

Za účelem odstoupení od nastavování opožděné doby zapnutí je třeba spustit klimatizátor manuálně tlačítkem POWER nebo stlačit tlačítko TIMER, do chvíle, až zhasne kontrolka tlačítka TIMER a na displeji se objeví „00“.

Opožděné vypínání

Zařízení lze naprogramovat tak, aby se vyplo po určité době – opožděné vypínání. Za tímto účelem je třeba za chodu zařízení stlačit tlačítko TIMER. Na displeji bude zobrazená doba do vypnutí zařízení. Každé stlačení tlačítka způsobí prodloužení doby do vypnutí o 1 h.

Za účelem odstoupení od nastavování opožděné doby vypnutí je třeba klimatizátor manuálně vypnout tlačítkem POWER nebo stlačit tlačítko TIMER do chvíle, až zhasne kontrolka tlačítka TIMER, a na displeji se objeví „00“.

Tlačítko SLEEP – funkce nočního chodu – pouze v pracovním režimu CHLAZENÍ

Stlačte tlačítko SLEEP – ventilátor je naprogramovaný na pomalé otáčky.

Když je funkce SLEEP zapnutá v režimu chlazení, za hodinu chodu se teplota zvýší o 1 stupeň, po druhé hodině provozu se teplota zvýší o další 1 stupeň. Následně teplota zůstane beze změny.

POZOR!

Za účelem ochrany kompresoru před příliš častým zapínáním a vypínáním je zařízení navrženo tak, aby se kompresor automaticky vypnul po min. 3 minutové přestávce v případě vypnutí a/nebo rychlé změny funkce.

VIII. VYPRAZDŇOVÁNÍ NÁDRŽE NA VODU – KONTROLKA „W.F.“ NA OVLÁDACÍM PANELU

V případě rozsvícení ukazatele naplnění nádrže na vodu – kontrolka (W.F.) – je třeba nádrž na vodu vyprázdnit.

POZOR!

Před vyprázdněním nádrže na vodu odpojte zařízení od zdroje napájení!

Doporučuje se pokaždé po ukončení práce klimatizátoru nádrž vyprázdnit nezávisle na množství vody v ní shromážděné.

VYPRAZDŇENÍ NÁDRŽE

1. Vypněte klimatizátor. Vyměňte zástrčku ze zásuvky napájení
2. Umístěte vhodnou nádobu na podlaze pod vypouštěcí otvor (9)

POZOR!

Nádobu používejte pouze během vyprazdňování nádrže. Nedoporučuje se vpouštět vodu do nádoby během provozu klimatizátoru – existuje nebezpečí rozlití.

1. Odšroubujte zátku (10)
2. Odstraňte gumový špunt a vypusťte vodu ze zařízení
3. Nasadte gumový špunt. Kontrolka plné nádrže (W.F.) by měla zhasnout
4. Zašroubujte zátku

Po naplnění nádrže na vodu se klimatizátor sám vypne.

IX. Čištění a údržba

Než zahájíte čištění, klimatizační jednotku vypněte a odpojte od zdroje napájení.

Před čištěním vždy odpojte spotřebič od zdroje elektrické energie. K čištění používejte měkký, vlhký (ne mokrý) hadřík a jemný saponát. Je zakázáno používat rozpouštědla, benzín a další prostředky, které by mohly poškodit spotřebič.

ČIŠTĚNÍ FILTRU

Doporučujeme čištění filtru jednou za dva týdny. Zašpiněné filtry snižují efektivitu práce klimatizátoru.

Za tímto účelem je třeba zcela vysunout horní a dolní filtr ze zařízení.

1. Vyčistit filtr vysavačem
2. Umýt filtr pod tekoucí vodou s přidavkem jemného saponátu
3. Filtr řádně vypláchnout
4. Před namontováním filtr řádně vysušit.

X. SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Před skladováním a před dopravou zařízení je třeba nádrž na vodu vyprázdnit.

Skladujte a dopravujte v obalu chránícím proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškození. Uchovávejte na dětem nedostupných místech.

Dopravovat v původním obalu, chránit proti mechanickým poškozením a prachu.

XI. TYPICKÉ PORUCHY

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Klimatizátor nefunguje	Není proud napájení	Zapněte zařízení do zdroje elektřiny
	Svítlí ukazatel naplnění nádrže na vodu	Vyprázdněte nádrž na vodu
Klimatizátor se restartuje	Slunce svítí přímo na něj	Zakryjte okna
	Dveře a okna jsou otevřeny, příliš mnoho tepelných zdrojů v pokoji	Zavřete dveře a okna, odstraňte z pokoje zdroje tepla
	Znečištěný filtr	Vyčistit nebo vyměnit filtr
	Vstupní nebo výstupní otvor vzduchu je ucpaný	Odstranit ucpaní
Příliš hlasitý chod	Klimatizátor nestojí dostatečně svise	Postavení klimatizátoru na rovném povrchu chrání proti vibrování
Kompresor nepracuje	Pojistka chodu kompresoru je zapnutá	Stav by neměl trvat déle než 3 minuty. Restartujte klimatizátor

Pokud výše uvedené postupy problém nevyřeší, obraťte se na servis.

Technické parametry

Napětí	220-240V
Frekvence	50 Hz
Chladicí Intel/hmotnost	410A/370g
Ovladač dálkového ovládání	Napájení 2 x AA (3V d.c.)

			PM-9500 PM-9500S	PM-8500 PM-8500S
Popis	Symbol	Jednotka	Hodnota	Hodnota
Nominální výkon chlazení	<i>P_{rated}</i> Chlazení	kW	2,6	2,0
Nominální výkon ohřevu	<i>P_{rated}</i> Ohřev	kW	-	-
Jmenovitý příkon Chlazení	<i>P_{EER}</i>	kW	1	0,9
Jmenovitý příkon Ohřev	<i>P_{COP}</i>	kW	-	-
Jmenovitý ukazatel energetické efektivity	<i>EER_d</i>	-	2,6	2,6
Jmenovitý ukazatel efektivity	<i>COP_d</i>	-	-	-
Spotřeba energie v režimu vypnutého termostatu	<i>P_{TO}</i>	W	131,1	131,1
Příkon v pohotovostním režimu	<i>P_{SB}</i>	W	1	1
Spotřeba elektrické energie u jedno- /dvoukanalových klimatizátorů				
- Chlazení	<i>DD: Q_{DD}</i>	DD: kWh/h	0,9	0,9
- Ohřev	<i>SD: Q_{SD}</i>	SD: kWh/h	-	-
Hladina akustického výkonu	<i>L_{WA}</i>	dB (A)	64	64
Součinitel globálního oteplení	<i>GWP</i>	Kg ekvivalentů CO ₂	1975	1975

Další informace poskytnete	RAVANSON LTD Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
----------------------------	--

Výrobce si vyhrazuje právo provádět technické změny!



Toto označení informuje, že se jim označený spotřebič nesmí po skončení své použitelnosti umísťovat společně s ostatním komunálním odpadem. Povinnosti uživatele je odevzdat tento spotřebič do sběrný elektroodpadu. Provozovatelé sběru, včetně místních sběrů, prodejen a obecních sběrných dvorů, vytvářejí systém umožňující odevzdávání elektrospotřebičů. Správné nakládání s nepoužitelnými elektrospotřebiči přispívá k zamezení důsledků škodlivých pro zdraví lidí a pro životní prostředí, vyplývajících z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného zpracování těchto spotřebičů.

V spotřebiči byly omezeny některé látky, které by mohly negativně působit na životní prostředí jak v době používání výrobku, jak po jeho opotřebení.

Informační list

Název nebo ochranná známka dodavatele	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Identifikační značkou modelu	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Hladina akustického výkonu	64
Název a GWP použitého chladiva	R410a / 1975
<i>Únik chladiva se podílí na změně klimatu. Chladivo s nižším potenciálem globálního oteplování (GWP) by se v případě úniku do ovzduší podílelo na globálním oteplování méně než chladivo s vyšším GWP. Toto zařízení obsahuje chladicí kapalinu s GWP ve výši [xxx]. To znamená, že pokud by do ovzduší unikl 1 kg této chladicí kapaliny, dopad na globální oteplování by byl v horizontu 100 let [xxx] krát vyšší než 1 kg CO₂. Nenarušujte chladicí oběh ani sami výrobek nedemontujte, vždy se obraťte na odborníka.“</i>	
Třída energetické účinnosti	A
Orientační hodinovou spotřebu elektřiny kWh/60 min	0,9
<i>Spotřeba energie „X,Y“ kWh za 60 minut, založená na výsledcích normalizované zkoušky. Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu použití a umístění spotřebiče</i>	
Chladicí výkon zařízení <i>P_{rated}</i> (kW)	2,6
Topný výkon zařízení <i>P_{rated}</i> (kW)	-

SK



Blahoprajeme Vám ku nákupu a vítame Vás medzi užívateľmi výrobkov Ravanson.

Pred prvým použitím zariadenia sa riadne zoznámte s jeho návodom na obsluhu a uchovajte ho pre prípad nutnosti použitia v budúcnosti.

Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržujte základné bezpečnostné pravidla, aby ste znížili riziko vzniku požiaru, zásahu elektrickým prúdom a/alebo úrazu osôb.



Pred zahájením používania si prečítajte všetky pokyny a výstrahy týkajúce sa bezpečnosti používania.

Nedodržovanie uvedených výstrah týkajúcich sa bezpečnosti a bezpečnostných pokynov môže byť príčinou zásahu elektrickým prúdom, požiaru a /alebo vážneho úrazu.

Uchovajte všetky bezpečnostné výstrahy a pokyny, aby ste ich mohli využívať aj v budúcnosti

I. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Toto zariadenie môžu používať deti staršie 8 rokov, osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, osoby bez skúseností a znalostí, pokiaľ sa to koná pod dozorom a v súlade s návodom na používanie zariadenia a tieto osoby pochopili nebezpečenstva spojené s používaním spotrebiča. Deti by sa nemali hrať so spotrebičom. Deti nesmú vykonávať bez dozoru čistenie a údržbu zariadenia.

Deti si neuvedomujú nebezpečenstva, ktoré môžu vzniknúť pri používaní elektrických spotrebičov.

1. Skladujte spotrebič mimo dosah detí.
2. Nepoužívajte zariadenie, pokiaľ je poškodený vodič napájania. Nikdy netiahnite za vodič pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky.
3. Dávajte pozor, aby sa vodič napájania nedotýkal ostrých hrán, ani sa nenachádzal blízko horkých plôch. Poškodenie vodiča môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom.
4. Zástrčka zariadenia musí odpovedať zásuvkám.
5. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom zástrčku upravovať.
6. Montáž musí byť vykonaná podľa predpisov a noriem platných v štáte, v ktorom sa zariadenie používa. Ak máte akékoľvek pochybnosti týkajúce sa elektrickej inštalácie, poraďte sa kvalifikovaného elektrikára.
7. Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola el. zásuvka, ku ktorej je pripojené, ľahko dostupná.
8. Klimatizátor nepripájajte prostredníctvom predĺžovacej šnúry, ak predtým nebola overená a pretestovaná kvalifikovaným elektrikárom alebo dodávateľom elektrického príslušenstva.
9. Nepoužívajte spotrebič vonku. Nevystavujte spotrebič pôsobeniu dažďa. Chráňte proti vlhkosti. Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami.
10. Na čistenie zariadenia používajte mäkkú, vlhkú (nie mokrú) handru a jemný saponát. Je zakázané používať rozpúšťadla, benzín a iné prostriedky, ktoré by mohli zariadenie poškodiť.
11. Zariadenie dopravujte v pôvodnom obalu, chrániacim proti mechanickému poškodeniu.
12. Opravu zariadenia zverte výhradne kvalifikovaným osobám, využívajte pôvodné náhradné diely.
13. **VÝSTRAHA!** Ventilačné otvory v korpuse zariadenia alebo v prieduchoch v plášti zariadenia musia byť úplne voľné, prietok vzduchu nesmie byť ničím hatený.
14. **VÝSTRAHA!** Nevkladajte žiadne predmety do otvorov zariadenia.
15. **VÝSTRAHA!** Nepoškodte vedenia chladiaceho systému.
16. **VÝSTRAHA!** Nepoužívajte elektrické prístroje vo vnútri komôr určených pre skladovanie potravín, pokiaľ nie sú typ odporúčaný výrobcom.
17. Pred demontážou, skladaním alebo čistením klimatizátor odpojte od zdroja elektrického prúdu.
18. **Klimatizátor sa vždy musí skladovať a prepravovať v zvislej polohe, v opačnom prípade môže dôjsť k trvalému poškodeniu kompresora.**
19. **Po preprave, odporúčame klimatizátor postaviť na cieľovom mieste a pred spustením počkať 24 hodín.**
20. Klimatizátor opätovne nespúšťajte po kratšom čase ako štyri minúty po jeho vypnutí, v opačnom prípade sa môže poškodiť kompresor zariadenia.
21. Nikdy nepoužívajte vyťahovanie a vkladanie el. zástrčky na zapínanie a vypínanie klimatizátora. Používajte vypínač (tlačidlo ON/OFF), ktoré sa nachádza v ovládacom paneli zariadenia.
22. Napriek používaniu v súlade s určením a dodržovaním všetkých bezpečnostných pokynov nie je možné úplne odstrániť uvedené činitele zostatkového rizika.

POZOR!

Všetky servisné zásahy iné ako pravidelné čistenie a výmena filtra, musí vykonať autorizovaný servis. V prípade nedodržania tejto požiadavky záruka prestáva platiť.

Klimatizátor obsahuje prírodný zemný plyn izobután (R410a), ktorý je šetrný k životnému prostrediu.

Pres spustením zariadenia overte, či chladiaci systém nie je pokazený. V prípade priameho styku so zmesou R410a môže dôjsť k omrznutiu kože a k podráždeniu očí.

V prípade poškodenia:

- vyhnite sa priamemu ohňu,
- miestnosť, v ktorej sa nachádza zariadenie, okamžite dôkladne vyvetrajte.

II. URČENIE

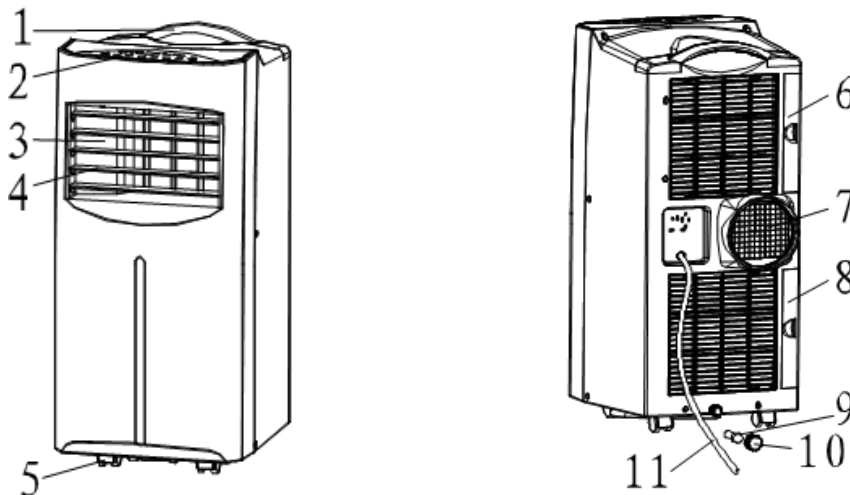
Zariadenie nie je určené na chladenie serverovni, ani miestností, v ktorých sa neustále vytvára teplo (nachádza tepelný zdroj).

Zariadenie je určené na používanie vo vnútri miestností.

Ak el. zásuvka nie je dostupná, zariadenie môže nainštalovať iba certifikovaný elektrikár.

Klimatizátor je bezpečný. Ale tak isto, ako akékoľvek elektrické zariadenie, musí sa používať obozretne.

III. KONŠTRUKCIA



Predná strana:

1. Držiak
2. Ovládací panel
3. Vstup vzduchu
4. Žalúzie určujúce smer výstupu vzduchu
5. Kolieska

Zadná strana:

6. Horný filter
7. Odvádzanie vzduchu
8. Dolný filter
9. Vypúšťací otvor
10. Uzáver
11. Napájací kábel



Ovládač



Hadice odvádzania vody



Okenný adaptér



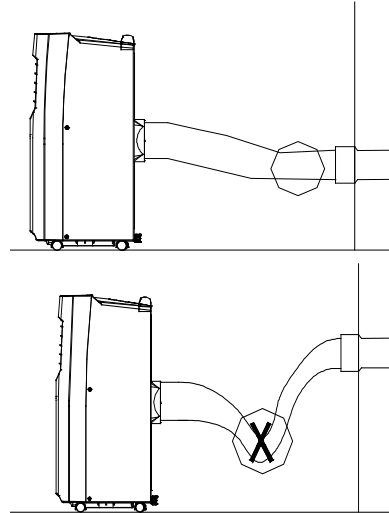
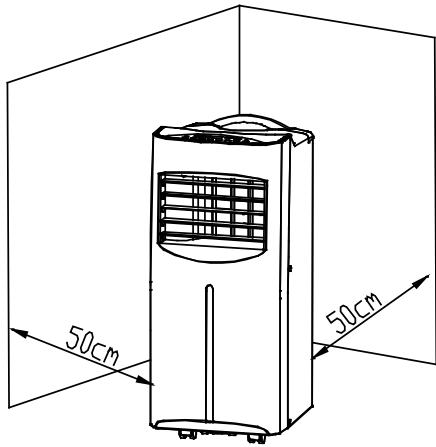
Spojka hadice

POZOR!

Zariadenie je možné ľahko premiestniť z jednej miestnosti do druhej. Je však treba pri tom pamätať, že:

- Klimatizátor musí stáť zvislo na rovnej ploche;
- Nesmie stáť v blízkosti vani, umývadla alebo iných trvalo mokrých alebo vlhkých povrchov.

Zariadenie uchovávajte minimálne 50 cm od steny, záclon, závesov a tepelných zdrojov, aby bola zaistená potrebná cirkulácia vzduchu.



IV. NAINŠTALOVANIE ZARIADENIA S POUŽITÍM OKENNEJ SÚPRAVY

POZOR!

Súprava je určená výhradne na nainštalovanie s posuvnými oknami alebo dvermi.

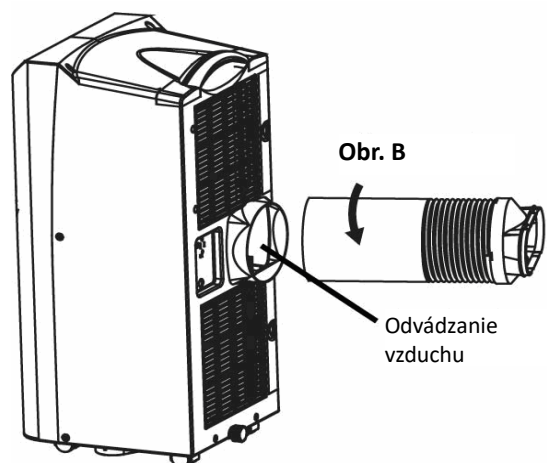
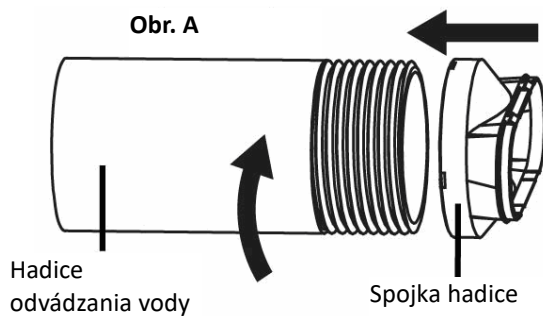
Nepoužívajte súpravu na namontovanie v okienkach od pivnice.

Krok 1

Skontrolujte presnú veľkosť okna a súpravy príslušenstva na namontovanie do okna. Pokiaľ je posunovací prvok na nastavenie príliš dlhý, môžete ho skrátiť vhodnými nástrojmi, pokiaľ je príliš krátky – môžete v príslušných predajniach stavebných materiálov kúpiť dlhší.

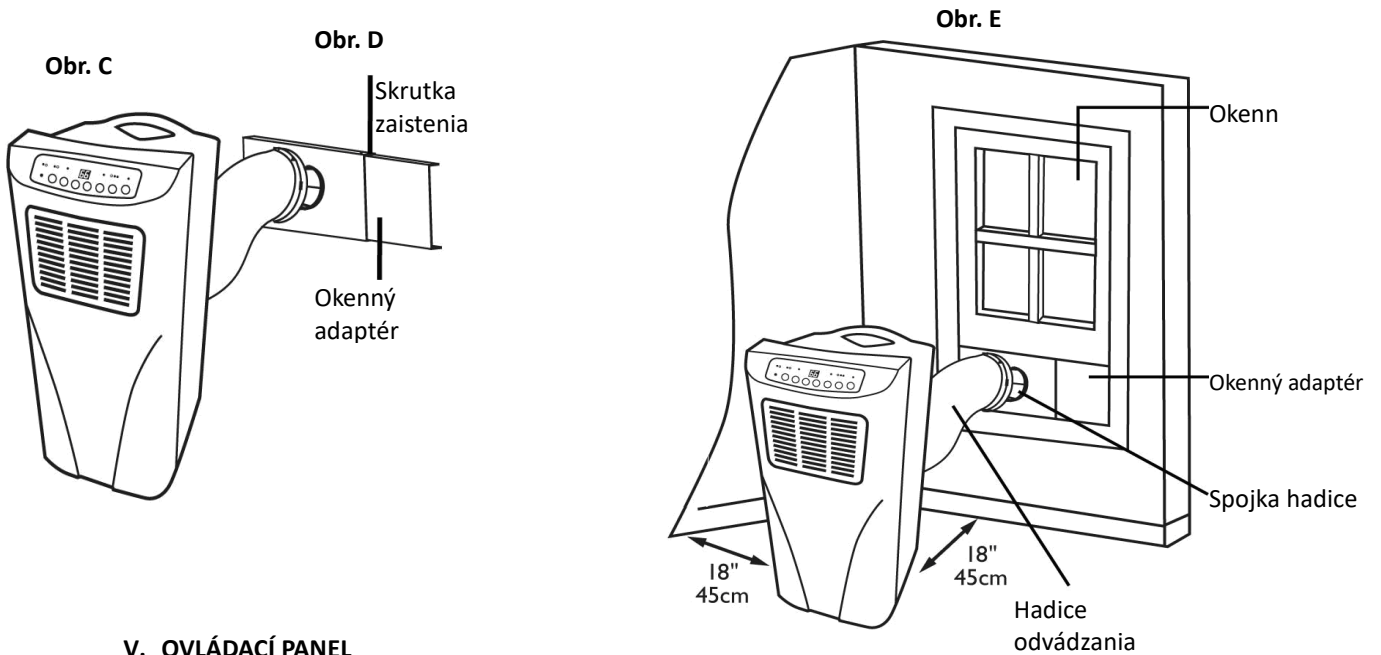
Krok 2

Spojte hadicu odvádzania vody so spojku (Obr. A). Napojte hadicu na odvádzanie vzduchu na zadnej strane zariadenia (Obr. B). Naskrutkujte ju otáčaním v protismeru pohybu hodinových ručičiek.



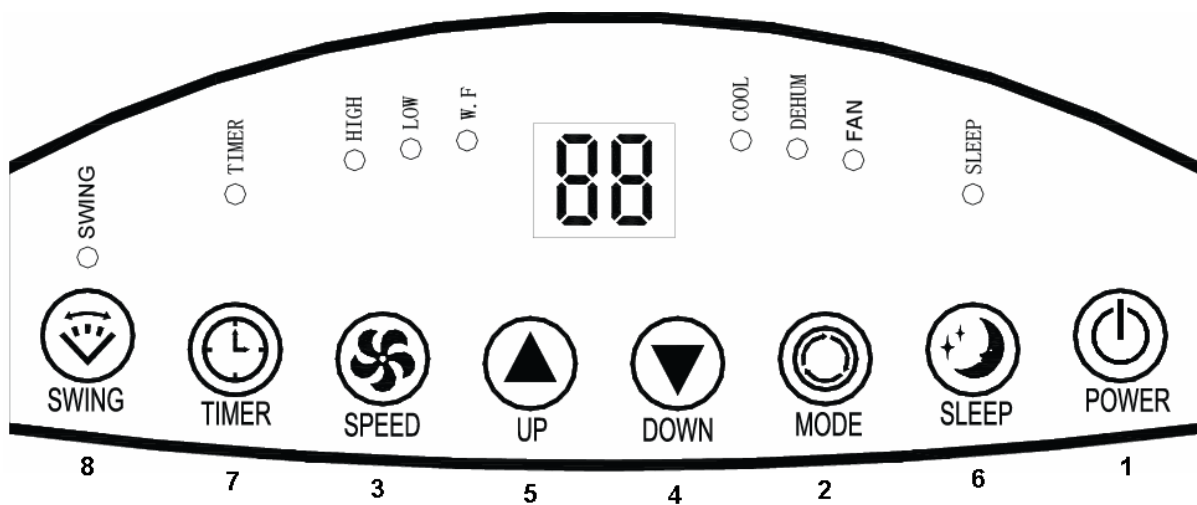
Krok 3.

Vložte spojku hadice do okenného adaptéru (Obr. C). Prispôbte adaptér šírke okna (zvislo alebo vodorovne) a následne utiahnete skrutku a zablokujete posun adaptéru (Obr. D). Presvedčíte sa, že adaptér odpovedá oknu a ostáva na mieste. Zatvorte okno tak, aby adaptér ostal v škáre medzi oknom a zárubňou alebo parapetom (Obr. E).

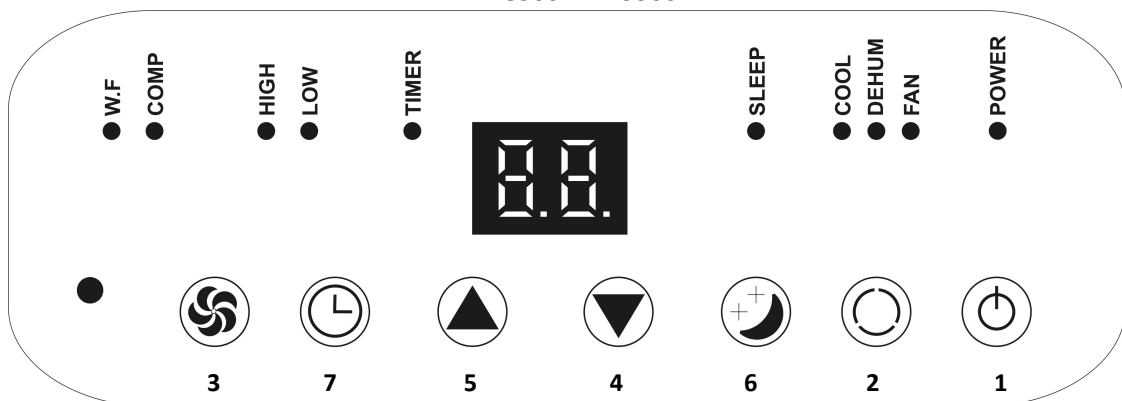


V. OVLÁDACÍ PANEL

PM-8500S PM-9500S



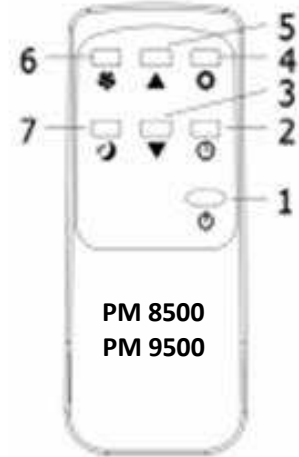
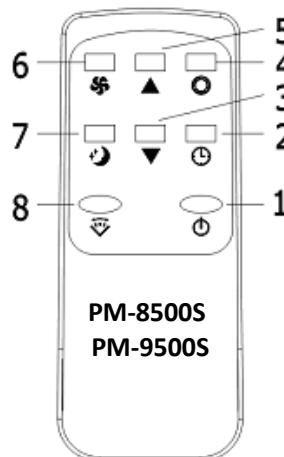
PM-8500 PM-9500



1. **POWER**- Tlačidlo zapni/vypni
2. **MODE** - prepínač funkcií CHLADENIE, VYSÚŠANIE, VENTILÁTOR. Momentálne zvolená funkcie je označená kontrolkou - príslušne: COOL (Chladienie), DEHUM (Vysušenie), FAN (Ventilátor)
3. **SPEED** - nastavenie rýchlosti vetráku (**H** – najrýchlejšie, **L** – najpomalšie)
4. **DOWN** - v pracovnom režime klimatizátoru CHLADENIE zníženie cieľovej teploty
5. **UP** - v pracovnom režime klimatizátoru CHLADENIE zvyšovanie cieľovej teploty
6. **SLEEP** - (nočný chod) – v pracovnom režime CHLADENIE zapínanie/vypínanie nočného pracovného režimu
7. **TIMER** - Nastavovanie pracovnej doby prenosnej klimatizátor. Ide nastaviť dobu chodu prevádzky klimatizátor od 1 h do 24 h.
8. **SWING** - nastavení prietoku vzduchu s použitím vhodného nastavenia žalúzií

VI. OVLÁDAČ DIAĽKOVÉHO OVLÁDANIA

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. POUŽÍVANIE

Po pripojení zariadenia ku napájaniu sa na displeji zobrazí momentálna teplota v miestnosti, kde bol postavený klimatizátor.

Pri prvom spustení klimatizátoru tlačidlom **POWER** začne zariadenie pracovať s pomalými otáčkami vo funkcii chladienie, s prednastavenou teplotou 22°C.

Tlačidlo **MODE**

Každé stlačenie tlačidla **MODE** spôsobí zmenu pracovného nastavenia zariadenie:

1. **CHLADENIE** (Cool)

Stlačte **UP** / **DOWN** pre nastavenie teploty (rozsah od 16°C do 31°C)

Stlačte **SPEED** pre voľbu veľkej alebo malých rýchlostí

VENTILÁTOR (Fan)

Stlačte **SPEED** pre zapojenie rýchlych alebo pomalých otáčok ventilátoru

POZOR!

Počas chodu v režime **VENTILÁTOR**:

- nie je možné zariadenie nastaviť do režimu nočného chodu - funkcia **SLEEP**
- nie je možné nastaviť teplotu – zariadenie pracuje ako klasický ventilátor

2. **VYSÚŠANIE** (Dehum)

POZOR!

Počas chodu v režime **VYSÚŠANIE**:

- nie je možné meniť rýchlosť ventilátoru
- nie je možné zariadenie nastaviť do režimu nočného chodu.

Nefungujú funkcie **SPEED** a **SLEEP**. Zariadenie pracuje s nízkou rýchlosťou.

Tlačidlo **TIMER**

Oneskorené zapínanie

Zariadenie je možné naprogramovať tak, aby sa spustilo po určitej dobe – oneskorené zapínanie. Za týmto účelom v režime pohotovosti stlačte tlačidlo **TIMER**. Na displeji bude zobrazená doba do spustenia zariadenia. Každé stlačenie tlačidla spôsobuje predĺženie doby do zapnutia o 1 h.

Za účelom odstúpenia od nastavovania oneskorenej doby zapnutia je treba spustiť klimatizátor manuálne tlačidlom **POWER**, alebo stlačovať tlačidlo **TIMER** do chvíle, kým zhasne kontrolka tlačidla **TIMER** a na displeji sa objaví „00“.

Oneskorené vypínanie

Zariadenie je možné naprogramovať tak, aby sa vyplo po určitej dobe – oneskorené vypínanie. Za týmto účelom je treba za chodu zariadenia stlačiť tlačidlo TIMER. Na displeji bude zobrazená doba do vypnutia zariadenia. Každé stlačenie tlačidla spôsobí predĺženie doby do vypnutia o 1 h.

Za účelom odstúpenia od nastavovania oneskorenej doby vypnutia je treba klimatizátor manuálne vypnúť tlačidlom POWER alebo stlačovať tlačidlo TIMER do chvíle, kým zhasne kontrolka tlačidla TIMER, a na displeji sa objaví „00“.

Tlačidlo SLEEP – funkcia nočného chodu – iba v pracovnom režime CHLADENIE

Stlačte tlačidlo SLEEP – ventilátor je naprogramovaný na pomalé otáčky.

Keď je funkcia SLEEP zapnutá v režime chladenie, za hodinu chodu sa teplota zvýši o 1 stupeň, po druhej hodine prevádzky sa teplota zvýši o ďalší 1 stupeň. Následne teplota ostane bez zmeny.

POZOR!

Za účelom ochrany kompresoru pred príliš častým zapínaním a vypínaním je zariadenie navrhnuté tak, aby sa kompresor automaticky vypol po min. 3 minútovej prestávke v prípade vypnutia a/alebo rýchlej zmeny funkcie.

VIII. VYPRÁZDŇOVANIE NÁDRŽE NA VODU – KONTROLKA „W.F.“ NA OVLÁDACOM PANELI

V prípade rozsvietenia ukazovateľa naplnenia nádrže na vodu – kontrolka (W.F.) – je treba nádrž na vodu vyprázdniť.

POZOR!

Pred vyprázdnením nádrže na vodu odpojte zariadenie od zdroja napájania!

Odporúča sa zakaždým po skončení práce klimatizátoru nádrž vyprázdniť nezávisle na množstve v nej zhromaždenej vody.

VYPRÁZDŇENIE NÁDRŽE

1. Vypnite klimatizátor. Vytiahnite zástrčku zo zásuvky napájania
2. Umiestnite vhodnú nádobu na podlahe pod vypúšťací otvor (9)

POZOR!

Nádobu používajte iba počas vyprázdňovania nádrže. Neodporúča sa vpúšťať vodu do nádoby počas prevádzky klimatizátoru – existuje nebezpečenstvo rozliatia.

1. Odskrutkujte zátku (10)
2. Odstráňte gumový špunt a vypusťte vodu zo zariadenia
3. Nasadte gumový špunt. Kontrolka plnej nádrže (W.F.) by mala zhasnúť
4. Zaskrutkujte zátku

Po naplnení nádrže na vodu sa klimatizátor sám vypne.

IX. ČISTENIE A KONZERVÁCIA

Pred čistením vždy odpojte spotrebič od zdroja elektrickej energie.

Prenosná klimatizátor čistite vlhkou (nie mokrou) handrou s použitím neutrálneho saponátu, nikdy nepoužívajte na tento účel benzín alebo iné rozpúšťadla.

ČISTENIE FILTRU

Odporúča sa čistiť filter raz za dva týždne. Zašpinené filtre znižujú efektivitu práce klimatizátoru.

Za týmto účelom je treba úplne vysunúť horný a dolný filter zo zariadenia.

1. Vyčistiť filter vysávačom
2. Umyť filter pod tečúcou vodou s prídavkom jemného saponátu
3. Filter riadne vyplákať
4. Pred namontovaním filter riadne vysušiť.

X. SKLADOVANIE A DOPRAVA

Pred skladovaním a pred dopravou zariadenia je treba nádrž na vodu vyprázdniť.

Skladujte a dopravujte v obalu chrániacom proti vlhkosti, prachu a mechanickému poškodeniu.

Dopravovať v pôvodnom obalu, chrániť pred mechanickými poškodeniami a prachom.

XI. TYPICKÉ PORUCHY

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Klimatizátor nefunguje	Nie je prúd napájania	Zapnite zariadenie do zdroje elektriny
	Svieti ukazovateľ naplnenia nádrže na vodu	Vyprázdnite nádrž na vodu
Klimatizátor sa reštartuje	Slnko svieti priamo na neho	Zakryte okna
	Dvere a okna sú otvorené, príliš mnoho tepelných zdrojov v pokoji	Zatvorte dvere a okna, odstráňte z pokoja zdroje tepla
	Znečistený filter	Vyčistite alebo vymeňte filter
	Vstupný alebo výstupný otvor vzduchu je upchatý	Odstráňte upchávku
Príliš hlasitý chod	Klimatizátor nestojí dostatočne zvislo	Umiestnenie klimatizátoru na rovnom povrchu chráni proti vibráciám
Kompresor nepracuje	Poistka chodu kompresoru je zapnutá	Stav by nemal trvať dlhšie ako 3 minúty. Reštartujte klimatizátor

Pokiaľ hore uvedené postupy problém nevyrieši, obráťte sa na servis.

Technické parametre

Napätie	220-240V
Frekvencia	50 Hz
Chladiaci činiteľ/hmotnosť	410A/370g
Ovládač diaľkového ovládania	Napájanie 2 x AA (3V d.c.)

Opis	Symbol	Jednotka	PM-9500	PM-8500
			PM-9500S	PM-8500S
Menovitý výkon chladenia	<i>P rated</i> Chladenie	kW	2,6	2,0
Menovitý výkon ohrievania	<i>P rated</i> Kúrenie	kW	-	-
Menovitý príkon Chladenie	<i>P EER</i>	kW	1	0,9
Menovitý príkon Kúrenie	<i>P COP</i>	kW	-	-
Menovitý ukazovateľ energetickej efektivity	<i>EERd</i>	-	2,6	2,6
Menovitý ukazovateľ efektivity	<i>COPd</i>	-	-	-
Spotreba energie v režime vypnutého termostatu	<i>P TO</i>	W	131,1	131,1
Príkon v pohotovostnom režime	<i>P SB</i>	W	1	1
Spotreba elektrickej energie u jedno- /dvojkanálových klimatizátorov				
- Chladenie	<i>DD: Q DD</i>	DD: kWh/h	0,9	0,9
- Kúrenie	<i>SD: Q SD</i>	SD: kWh/h	-	-
Hladina akustického výkonu	<i>L WA</i>	dB (A)	64	64
Súčiniteľ globálneho oteplenia	<i>GWP</i>	kg ekvivalentov CO ₂	1975	1975

Ďalšie informácie poskytnite	RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
------------------------------	---

Výrobca si vyhradzuje právo vykonávať technické zmeny!



Toto označenie informuje, že sa označený spotrebič nesmie po končení svojej použiteľnosti likvidovať spoločne s ostatným komunálnym odpadom.

Povinnosťou užívateľa je odovzdať takýto spotrebič do zberní elektroodpadu. Prevádzkovatelia zberu, vrátane miestnych zberní, predajní a obecných zberných dvorov, vytvárajú dohromady systém umožňujúci odovzdávanie elektrospotrebičov.

Správne nakladanie s nepoužitelnými elektrospotrebičmi prispieva ku zamedzeniu dôsledkom škodlivým pre zdravie osôb a pre životné prostredie, vyplývajúcim z prítomnosti nebezpečných zložiek a nesprávneho skladovania takého spotrebiča.

V zariadení boli obmedzené niektoré látky, ktoré môžu negatívne pôsobiť na životné prostredie tak v dobe používania výrobku, ako aj po jeho opotrebení

Opis výrobku

Meno dodávateľa alebo jeho ochranná známka	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Identifikačný kód modelu	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Hladiny akustického výkonu	64
Názov použitého chladiva a jeho potenciál prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP)	R410a / 1975
<i>Úniky chladiva prispievajú k zmene klímy. Chladivo s nižším potenciálom prispievania ku globálnemu otepľovaniu (GWP) by pri úniku do atmosféry prispelo ku globálnemu otepľovaniu v nižšej miere ako chladivo s vyšším GWP. Toto zariadenie obsahuje chladiacu kvapalinu s GWP rovnajúcim sa [xxx]. Znamená to, že ak by do atmosféry unikol 1 kg tejto chladiacej kvapaliny, jej vplyv na globálne otepľovanie by bol [xxx] krát vyšší ako vplyv 1 kg CO₂, a to počas obdobia 100 rokov. Nikdy sa nepokúšajte zasahovať do chladiaceho okruhu alebo demontovať výrobok a vždy sa obráťte na odborníka.</i>	
Trieda energetickej účinnosti	A
Indikatívna spotreba elektrickej energie za hodinu QDD v kWh/60 min	0,9
<i>Spotreba energie X,Y kWh za 60 minút na základe výsledkov štandardného preskúšania. Skutočná spotreba energie bude závisieť od toho, ako sa zariadenie používa a kde je umiestnené</i>	
Kapacita chladenia P _{rated} (kW)	2,6
Kapacita vykurovania P _{rated} (kW)	-



Čestitamo Vam za nakup in Vas pozdravljamo med uporabniki izdelkov Ravanson. Pri uporabi električnih naprav je vedno treba upoštevati osnovna načela previdnostnega in varnega ravnanja za zmanjšanje nevarnosti požara, električnega udara in/ali telesnih poškodb ljudi.



Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo in jih hranite za primer, da bi Vam bila potrebna kasneje.

Pred začetkom uporabe je treba natančno prebrati vsa navodila in opozorila v zvezi z varnostjo uporabe. Neupoštevanje spodnjih varnostnih opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe.

Shranite vsa varnostna opozorila in navodila, da jih boste po potrebi imeli na voljo tudi kasneje.

I. SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

Ta aparat smejo uporabljati otroci stari 8 let in več ter ljudje z zmanjšanimi čutilnimi ali psihičnimi sposobnostmi ter brez izkušenj in znanj, pod pogojem, da ga uporabljajo pod nadzorom oziroma skladno z navodili za uporabo aparata na varen način in da se te osebe zavedajo nevarnosti povezanih z uporabo aparata. Otroci naj se ne igrajo z aparatom. Otroci ne smejo opravljati čiščenja in vzdrževanja aparata brez nadzora.

Otroci se ne zavedajo nevarnosti, ki se lahko pojavijo pri uporabi električnih aparatov.

1. Hranite aparat izven dosega otrok.
2. Ne uporabljajte aparata, če je napajalni vod poškodovan.
3. Pazite, da napajalni vod ne bo v stiku z ostrimi robovi ali v bližini vročih površin. Poškodovanost kabla lahko povzroči električni udar.
4. Vtič aparata mora biti skladen z vtičnico.
5. Ni dovoljeno na noben način predelovati vtiča.
6. Instalacijo je treba opraviti skladno s predpisi države, v kateri se naprava uporablja. Če imate kakršne koli dvome glede električne napeljave, se posvetujte s kvalificiranim električarjem.
7. Naprava mora biti nameščena tako, da dostop do električne vtičnice ne bo oviran.
8. Za delovanje klimatske naprave ne uporabljajte podaljška, če ga ni poprej preveril in preizkusil kvalificirani električar ali dobavitelj električnih delov.
9. Ne uporabljajte aparata na prostem. Ne izpostavljajte ga dežju. Ščitite ga pred vlago. Ne uporabljajte aparata, ko imate mokre roke.
10. Za čiščenje uporabite mehko, vlažno (ne mokro) krpo in blagi detergent. Ne uporabljajte topil, bencina in drugih sredstev, ki bi lahko poškodovala aparat.
11. Hranite na suhem mestu ter zaščitene pred vlago in prahom. Transportirajte tako, da bo zapakiran v originalni embalaži varujoči aparat pred mehanskimi poškodbami.
12. Popravilo aparata poverite izključno ustrezno usposobljeni osebi, ki bo uporabila originalne nadomestne dele.
13. **OPOZORILO!** Ventilacijske odprtine na ohišju naprave ali v obdajajočih jo vgradnih pregradah morajo biti popolnoma prehodne in neovirane.
14. **OPOZORILO!** V odprtine naprave ni dovoljeno vstavljati nobenih predmetov.
15. **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega krogotoka.
16. **OPOZORILO!** Ni dovoljeno uporabljati električnih naprav v notranjosti predelkov za shranjevanje živil, če le-ti niso tipa, ki ga priporoča proizvajalec.
17. Pred demontažo, spravitvijo in čiščenjem klimatske naprave, le-to vedno prej odklopite od vira napajanja.
18. Klimatsko napravo je vedno treba hraniti in prevažati v pokončnem položaju, sicer lahko pride do trajne poškodbe kompresorja;
19. Priporočljivo je, da se po postavitvi klimatske naprave na načrtovano mesto počaka 24 ur pred zagonom le-te.
20. Ogibati se ponovnemu zagonu klimatske naprave v manj kot štirih minutah po izklopu le-te, kajti s tem se lahko poškoduje kompresor.
21. Nikoli ne uporabljajte napajalnega vtiča za vklop in izklop klimatske naprave. Za vklop / izklop naprave uporabljajte ustrezno tipko (tipko ON / OFF) na krmilni plošči.
22. Kljub uporabi naprave v skladu z namenom in spoštovanju varnostnih navodil ni možno izključiti določenih dejavnikov preostalih tveganj.

OPOZORILO!

Z izjemo opravil rednega čiščenja naprave ali menjave filtra, sme druga opravila (storitve) v zvezi z napravo opraviti izključno pooblaščen servis. Neupoštevanje tega ima lahko za posledico izgubo garancije. Klimatska naprava vsebuje okolju prijazen naravni zemeljski plin izobutan (R410a).

Pred priklopom se prepričajte, da hladilni tokokrog (tokokrog hladilnega sredstva) ni poškodovan. Neposredni stik z izparevajočim hladilnim sredstvom R410a lahko povzroči ozeblino kože in dražeče učinkovanje na oči.

V primeru okvare:

- ogibajte se uporabi odprtega ognja
- takoj prezračite prostor, v kateri stoji hladilnik / klimatska naprava

II. NAMEMBNOST

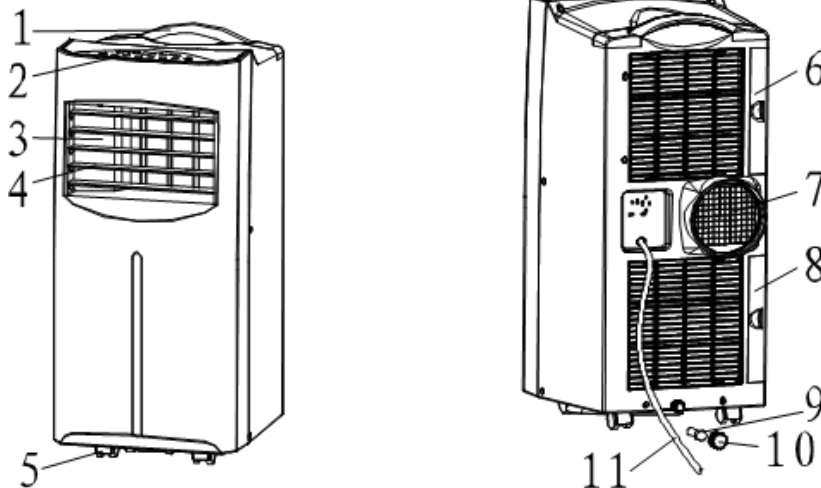
Naprava ni namenjena za hlajenje strežniških prostorov, kot tudi ne prostorov, v katerih je stalno generirana toplota.

Aparat je namenjen za uporabo v gospodinjstvih.

Če vtičnica ni na voljo, jo sme vgraditi le ustrezno usposobljeni pooblaščen električar.

Klimatska naprava je varna. Vendar pa jo je treba, tako kot v primerih drugih električnih naprav, uporabljati previdno.

III. SESTAVA



Sprednja stran:

1. Držaja za lažje prenašanje
2. Krmilna plošča
3. Izhod zraka
4. Žaluzija za naravnavanje smeri izhoda zraka
5. Kolesca

Zadnja stran:

6. Zgornji filter
7. Odvajanje zraka
8. Spodnji filter
9. Zatična odprtina
10. Zatič
11. Napajalni kabel



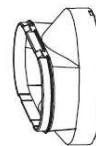
Pilot



Okenski adapter



Odvajalna gibka cev



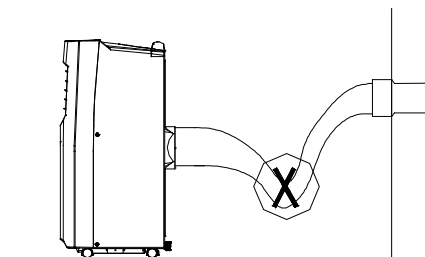
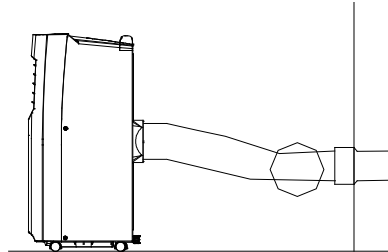
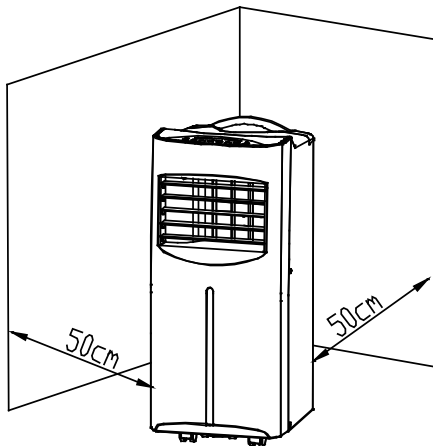
Spojnik gibke cevi

OPOZORILO!

Napravo je enostavno premeščati iz enega v drug prostor. Vendar ne pozabite:

- Klimatska naprava mora vedno stati pokonci in na ravni površini;
- Ne sme stati blizu kopalne kadi, umivalnika ali drugih stalno mokrih ali vlažnih površin.

Naprava naj stoji vsaj 50 cm od stene, zaves, zastorjev in toplotnih virov, da se zagotovili zadostno kroženje zraka.



IV. INSTALACIJA NAPRAVE Z UPORABO OKENSKEGA KOMPLETA

POZOR!

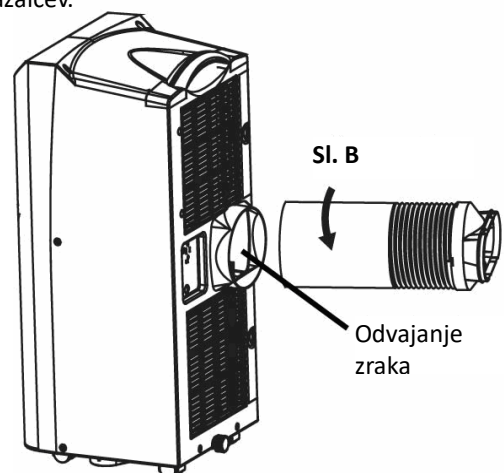
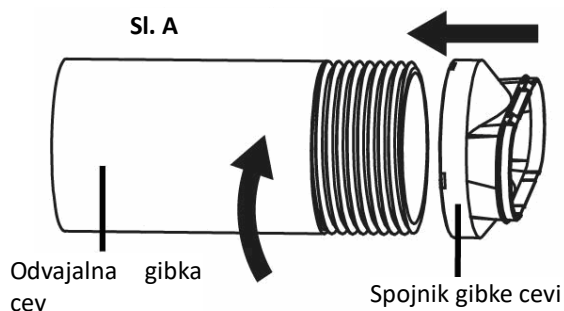
Komplet je namenjen izključno za instalacijo z drsnimi okni ali vrati.
Ne uporabljajte kompleta za instalacijo s kletnimi okenci.

1. korak

Natančno preverite dimenzije okna ter kompleta elementov za okensko montažo. Če je drsnik za okensko regulacijo predolg, ga lahko skrajšate z ustreznim orodjem, če pa je prekratek, lahko daljši drsnik kupite v trgovini gradbenimi izdelki.

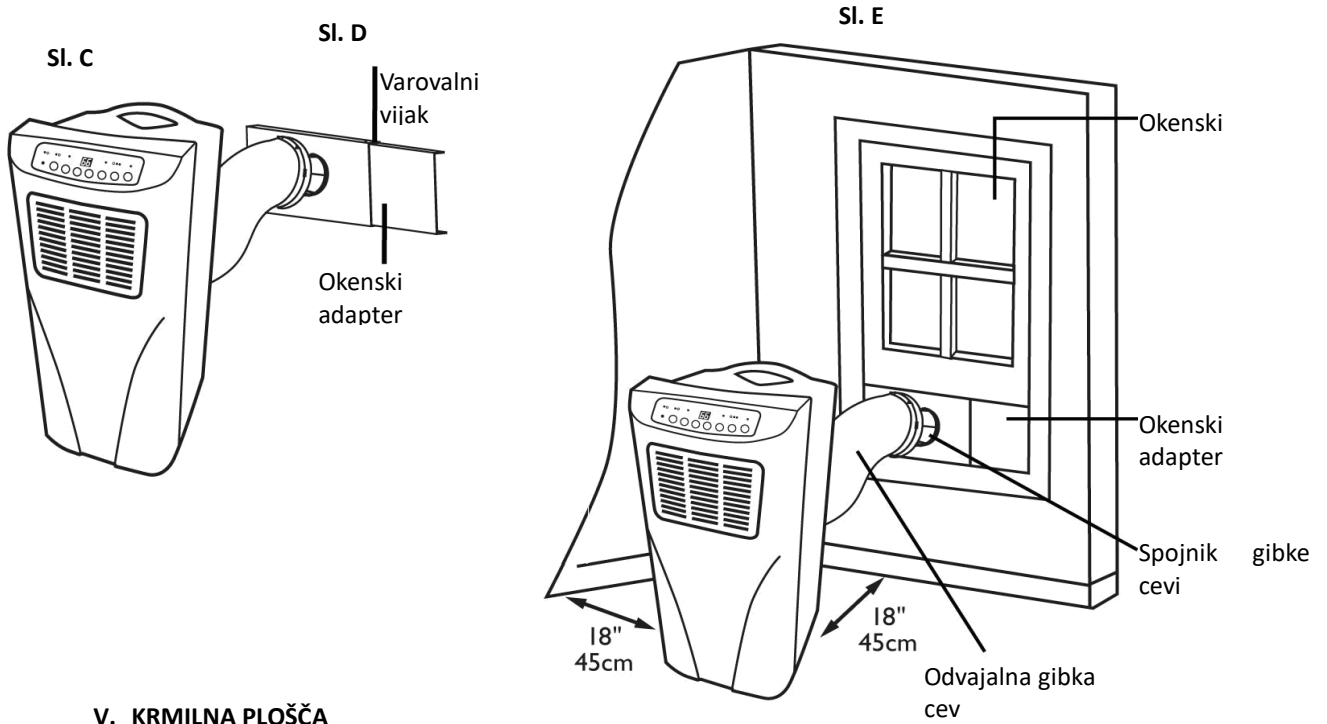
2. korak

Povežite odvodno gibko cev s spojnikom (sl. A). Priklopite gibko cev za izhod zraka na zadnjo stran naprave (sl. B). Uvijte cev z zasukavanjem v smeri nasprotni smeri hoda urinih kazalcev.



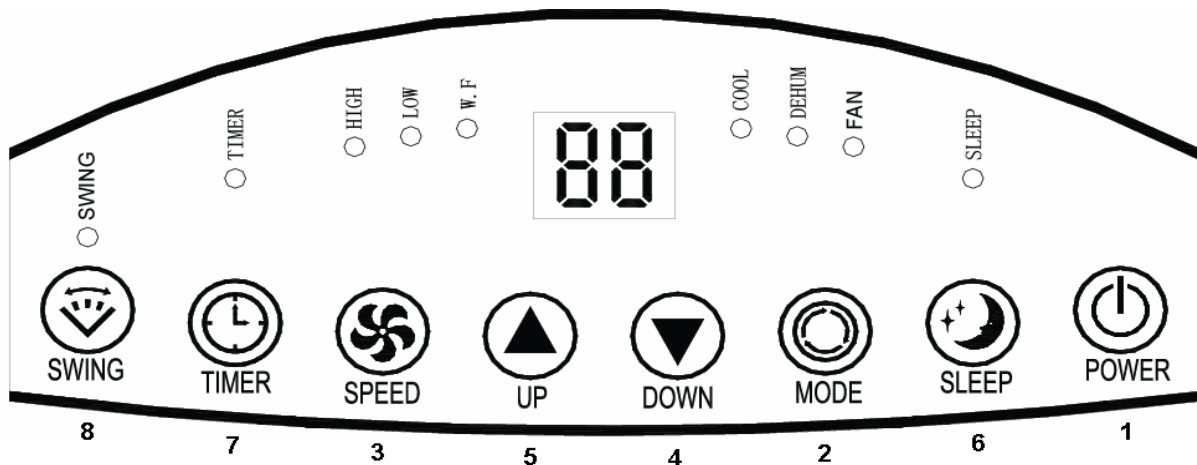
3. korak

Vstavite spojnik gibke cevi v okenski adapter (sl. C). Poravnajte adapter s širino okna (navpično in vodoravno) in nato privijte vijak, da zablokirate pomikanje adapterja (Sl. D). Prepričajte se, da se adapter prilega oknu in stoji na mestu. Zaprite okno tako, da se bo vmesnik nahajal v reži med oknom in okvirjem ali podoknico (sl. E).

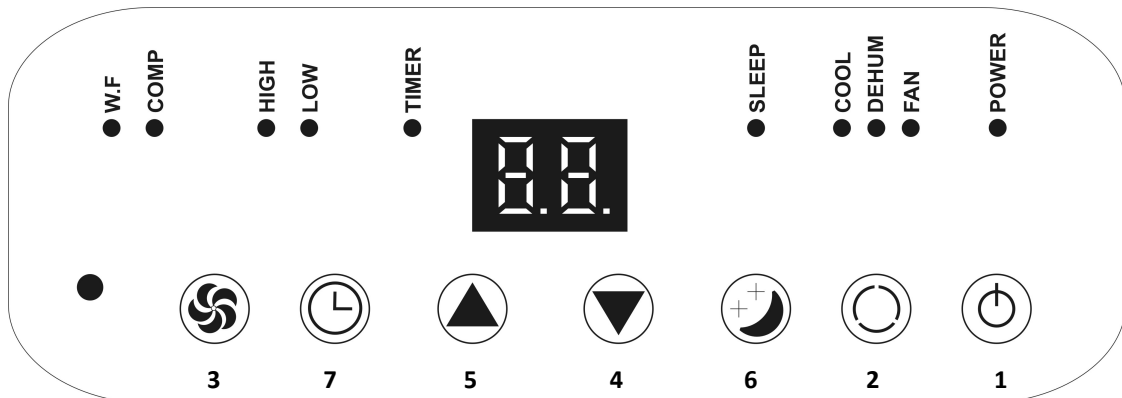


V. KRMILNA PLOŠČA

PM-8500S PM-9500S



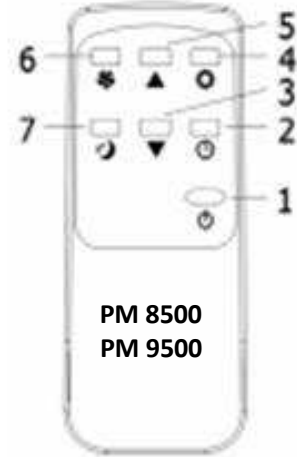
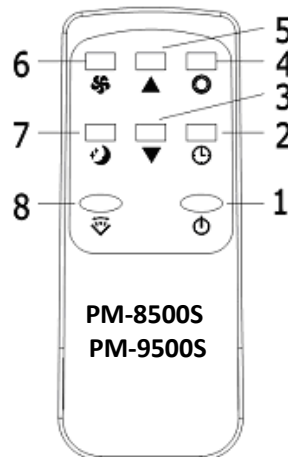
PM-8500 PM-9500



1. **POWER** - Tipka vklopa/izklopa
2. **MODE** - stikalo za preklapljanje med funkcijami HLAJENJE, SUŠENJE, VENTILATOR. Trenutno aktivno funkcijo signalizira kontrolna lučka, ki je lahko: COOL (Hlajenje), DEHUM (Sušenje), FAN (Ventilator)
3. **SPEED** - nastavev hitrosti dela ventilatorja (**H** – najhitreje, **L** – najpočasneje)
4. **DOWN** - v načinu dela klimatske naprave HLAJENJE znižanje ciljne temperature
5. **UP** - v načinu dela klimatske naprave HLAJENJE zvišanje ciljne temperature
6. **SLEEP** - (nočno delo) – v načinu dela HLAJENJE vklop/izklop nočnega načina dela
7. **TIMER** - Nastavev časa dela klimatske. Možno je nastaviti vrednost časa dela klimatske na razponu od 1 h do 24 h.
8. **SWING** - regulacija pretoka zraka z ustreznimi nastavitvami žaluzij

VI. DALJINSKI UPRAVLJALNIK

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. UPORABA

Po priklopu naprave na vir napajanja, se na zaslonu prikaže trenutna temperatura v prostoru, v katerem je nameščena klimatska naprava.

Pri prvem zagonu klimatske naprave s pritiskom na tipko **POWER**, začne naprava delovati z nizkimi obrati v funkciji hlajenja, z izhodiščno nastavljenno temperaturo 22 °C.

Tipka **MODE**

Vsakokratni pritisk na tipko **MODE** ima za posledico spremembo načina dela naprave:

1. **HLAJENJE** (Cool)

Pritisnite na **UP** / **DOWN** za nastavev temperature (območje od 16 °C do 31 °C)

Pritisnite na **SPEED** za izbor visoke ali nizke hitrosti

VENTILATOR (Fan)

Pritisnite na **SPEED** za vklop hitrih ali počasnih obratov ventilatorja

POZOR!

Tekom dela v načinu **VENTILATOR**:

- ni možno nastaviti nočnega načina dela naprave - funkcija **SLEEP**
- ni možno nastaviti temperature – naprava deluje kot navadni ventilator

2. **SUŠENJE** (Dehum)

POZOR!

Tekom dela v načinu **SUŠENJE**:

- ni možno spremeniti hitrosti ventilatorja
- ni možno nastaviti nočnega načina dela naprave

Ne delujeta funkciji **SPEED** in **SLEEP**. Naprava deluje z nizko hitrostjo.

Tipka **TIMER**

Vklop z zakasnitvijo

Napravo je možno programirati tako, da se vklopi šele po določenem času – vklop z zakasnitvijo. V ta namen je treba v stanju pripravljenosti pritisniti na tipko **TIMER**. Na zaslonu se prikaže čas do vklopa naprave. Vsakokratni pritisk na tipko podaljša čas do vklopa naprave za 1 uro.

Za preklic nastavitve vklopa z zakasnitvijo je treba ročno zagnati klimatsko napravo s pritiskom na tipko **POWER** ali pritisniti na tipko **TIMER** vse dokler ne ugasne kontrolna lučka tipke **TIMER** in se na zaslonu ne prikaže „00“.

Izklop z zakasnitvijo

Napravo je možno programirati tako, da se izklopi šele po določenem času – izklop z zakasnitvijo. V ta namen je treba tekom dela naprave pritisniti na tipko TIMER. Na zaslonu se prikaže čas do izklopa naprave. Vsakokratni pritisk na tipko podaljša čas do izklopa naprave za 1 uro.

Za preklic nastavitve izklopa z zakasnitvijo je treba ročno izklopiti klimatsko napravo s pritiskom na tipko POWER ali pritisniti na tipko TIMER vse dokler ne ugasne kontrolna lučka tipke TIMER in se na zaslonu ne prikaže „00“.

Tipka SLEEP – funkcija nočnega dela – samo v načinu dela HLAJENJE

Pritisnite na SLEEP – ventilator je nastavljen za delo z nizkimi obrati.

Ko je vklopljena funkcija SLEEP, se v načinu hlajenja po eni uri dela temperatura poveča za 1 stopinjo, po naslednji eni uri dela se temperatura poveča za naslednjo 1 stopinjo. Po tem pa temperatura ostane nespremenjena.

POZOR!

V cilju zaščite kompresorja pred prepogostim vklopom in izklopom, je naprava zasnovana tako, da se kompresor avtomatsko vklopi po 3-minutni prekinitvi v primeru izklopa in/ali hitre spremembe funkcije.

VIII. PRAZNJENJE ZBIRALNIKA ZA VODO – KONTROLNA LUČKA „W.F.“ NA KONTROLNI PLOŠČI

V primeru, da zasveti indikator polnosti zbiralnika za vodo – kontrolna lučka (**W.F.**), je treba izprazniti zbiralnik za vodo.

POZOR!

Pred izpraznitvijo zbiralnika za vodo je treba napravo odklopiti od vira napajanja!

Priporoča se izprazniti zbiralnik za vodo po vsakokratnem zaključku dela klimatske naprave, ne glede na to, koliko vode se je nabralo v zbiralniku.

PRAZNJENJE ZBIRALNIKA

1. Izklopite klimatsko napravo. Izvlecite vtič iz napajalne vtičnice
2. Namestite ustrezno posodo na tla pod izhodno odprtino (9)

POZOR!

Posodo se sme uporabljati samo za izpraznitev zbiralnika. Ne priporoča se, da bi se voda tekom dela klimatske naprave stekala neposredno v posodo – nevarnost zalitja.

1. Odviti zatič (10)
2. Odstraniti gumijasti zamašek in spustiti vodo iz naprave
3. Namestiti nazaj gumijasti zamašek. Indikator polnosti zbiralnika (**W.F.**) mora ugasniti
4. Nazaj priviti zatič

Po napolnitvi zbiralnika za vodo se klimatska naprava avtomatsko izklopi.

IX. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pred začetkom čiščenja izklopite klimatsko napravo in izvlecite vtič iz napajalne vtičnice.

Za čiščenje uporabite mehko, vlažno (ne mokro) krpo in blagi detergent. Ne uporabljajte topil, bencina in drugih sredstev, ki bi lahko poškodovala aparat.

ČIŠČENJE FILTRA

Priporočamo očistiti filter vsak drugi teden. Onesnaženi filtri znižujejo učinkovitost dela klimatske naprave.

Za očiščenje je treba polnoma izvleči iz naprave zgornji in spodnji filter.

1. Očistiti filter s sesalcem
2. Umiti filter pod tekočo vodo, z uporabo blagega detergenta
3. Filter temeljito splakniti z vodo
4. Pred namestitvijo je treba filter temeljito osušiti.

X. HRANJENJE IN TRANSPORT

Pred shranitvijo in pred transportom naprave je treba izprazniti zbiralnik za vodo.

Napravo hranite in transportirajte v embalaži, zagotavljajoči zaščito pred prahom, vlago in mehanskimi poškodbami.

Transportirati zapakirano v originalni embalaži, ki napravo ščiti pred mehanskimi poškodbami in zaprašitvijo

XI. TIPIČNE NAPAKE

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Klimatska naprava ne dela	Ni napajanja	Priklopite klimatsko napravo na vir napajanja
	Sveti indikator polnosti zbiralnika za vodo	Izpraznite zbiralnik za vodo
Klimatska naprava se ne restartira	Neposredna izpostavljenost sončnem žarčenju	Zaštrite okna
	Vrata in okna so odprta, veliko virov toplote v sobi	Zaprte vrata in okna, odstranite vire toplote iz sobe
	Onesnažen filter	Očistite ali zamenjajte filter
	Vhod ali izhod zraka je zablokiran	Odstranite blokade
Preglasno delovanje	Klimatska naprava ne stoji pravilno vodoravno	Namestitev naprave na ravni površini preprečuje vibracije
Kompresor ne dela	Aktivirana je zaščita dela kompresorja	Tako stanje ne sme trajati dlje kot 3 minute. Restartirajte klimatsko napravo

Če zgornja navodila ne rešijo problema, kontaktirajte servis.

Tehnični parametri

Napetost	220-240V
Frekvenca	50 Hz
Hladilno sredstvo/masa	410a/420g
Pilota daljinskega upravljanja	Napajanje 2x AA (3V d.c.)

Opis	Simbol	M. enota	PM-9500	PM-8500
			PM-9500S	PM-8500S
			Vrednost	Vrednost
Nazivna hladilna zmogljivost	<i>P rated</i> Hlajenje	kW	2,6	2,0
Nazivna grelna zmogljivost	<i>P rated</i> Gretje	kW	-	-
Nazivna poraba moči Hlajenje	<i>P EER</i>	kW	1	0,9
Nazivna poraba moči Gretje	<i>P COP</i>	kW	-	-
Nazivni indikator energetske učinkovitosti	<i>EERd</i>	-	2,6	2,6
Nazivni indikator učinkovitosti	<i>COPd</i>	-	-	-
Poraba moči v načinu z izklopljenim termostatom	<i>P TO</i>	W	131,1	131,1
Poraba moči v stanju pripravljenosti	<i>P SB</i>	W	1	1
Poraba električne energije v primeru eno- /dvokanalnih klimatskih naprav - Hlajenje	<i>DD: Q DD</i>	DD: kWh/h	0,9	0,9
- Gretje	<i>SD: Q SD</i>	SD: kWh/h	-	-
Raven zvočne moči	<i>L WA</i>	dB (A)	64	64
Koeficient globalnega segrevanja	<i>GWP</i>	kg ekvivalentov CO ₂	1975	1975

Dodatne informacije daje	RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk
--------------------------	---

Proizvajalec si pridržuje pravico do tehničnih sprememb!



Taka označba obvešča, da te opreme po prenehanju njene uporabnosti ni dovoljeno odlagati skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Uporabnik jo ima obveznost oddati enotam, ki zbirajo odpadno električno in elektronsko opremo. Enote, ki opravljajo zbiranje te opreme, v tem lokalna zbirna mesta, trgovine in odpadna mesta, ki jih organizirajo enote lokalne uprave, tvorijo ustrezno mrežo odjemnih mest, na katerih je možno oddati odpadno opremo.

Ustrezno ravnanje z izrabljeno električno in elektronsko opremo pomaga preprečevati negativne posledice za zdravje ljudi in naravnega okolja, ki bi jih lahko povzročili v tej opremi nahajajoče se nevarne sestavine ter neustrezno skladiščenje in predelava take opreme.

Za izdelavo naprave so v zmanjšanem obsegu uporabljene nekaterih snovi, ki bi lahko negativno vplivale na okolje tekom in po prenehanju uporabe naprave.

Podatkovna kartica izdelka

Dobaviteljevo ime ali blagovna znamka	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Identifikacijska oznaka	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Ravni zvočne moči	64
Ime in GWP uporabljenega hladilnega sredstva	R410a / 1975
<i>Puščanje hladilnih sredstev prispeva k podnebnim spremembam. V primeru izpusta v ozračje bi hladilno sredstvo z nižjim potencialom globalnega segrevanja (GWP) k globalnemu segrevanju prispevalo manj kot hladilno sredstvo z višjim GWP. Ta naprava vsebuje hladilno tekočino z GWP, enakim [xxx]. To pomeni, da bi bil v obdobju 100 let vpliv na globalno segrevanje v primeru izpusta v ozračje 1 kg zadevne hladilne tekočine [xxx] večji od 1 kg CO₂. Nikoli ne poskušajte sami spremeniti hladilnega obtoka ali razstaviti naprave in za to vedno prosite strokovnjaka.</i>	
Razred energetske učinkovitosti	A
Okvirno porabo električne energije na uro QDD vkWh/60 min	0,9
<i>Poraba energije ,X,Y' kWh na 60 minut na osnovi rezultatov standardnega preskusa. Dejanska poraba energije je odvisna od načina uporabe naprave in njene lokacije</i>	
Zmogljivost za hlajenje P _{rated} (kW)	2,6
Zmogljivost za ogrevanje P _{rated} (kW)	-

LT



Sveikiname Jus nusipirkus mūsų prietaisą ir džiaugiamės, kad tapote Ravanson produktų naudotoju.

Naudojant elektrinius įrenginius visada laikykitės pagrindinių saugos priemonių, tokiu būdu mažinama gaisro ir/arba žmonių sužalojimo riziką.



Prieš praddami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Saugokite šią instrukciją, kad galėtumėte ja pasinaudoti ateityje.

Prieš praddami naudoti prietaisą, atidžiai perskaitykite visas saugos nuorodas ir perspėjimus.

Žemiau pateikiamų saugos nuorodų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį ir/arba kitus sužeidimus.

Saugokite šį vadovą tam, kad galėtumėte pasinaudoti juo ateityje.

I. BENDROS SAUGOS NUORODOS

Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys, kurių fiziniai, jutimo ir protiniai gebėjimai yra silpnesni, arba neturintieji patirties ir žinių su sąlyga, kad jie bus išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie saugiai naudotų prietaisą, ir supažindinti su susijusiais pavojais. Vaikai negali žaisti su šiuo prietaisu. Valyti ir taisyti prietaiso vaikai be suaugusiųjų priežiūros negali.

Vaikai nesuvokia pavojaus, kuris gali kilti naudojant elektrinius prietaisus.

1. Prietaisą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
2. **ĮSPĖJIMAS!** Nesinaudokite prietaisu, jeigu pažeistas jo maitinimo laidas.
3. Elektros laidas neturi liesti aštrių paviršių, arba būti arti karštų paviršių. Pažeistas maitinimo laidas gali sukelti elektros smūgį.
4. Prietaiso kištukas turi atitikti elektros lizdus.
5. Kištuko jokia būdu negalima modifikuoti.
6. Montavimas turi būti atliktas pagal šalyje galiojančias nuostatas. Jei turite kokių nors abejonių elektros instaliacijos atžvilgiu, iškvieskite kvalifikuotą elektriką.
7. Įrenginys turi būti pastatytas taip, kad prie maitinimo lizdo būtų laisvas priėjimas.
8. Nenaudokite ilginimo laidą oro kondicionieriaus nebent jis patikrintas ir išbandytas kvalifikuotas elektrikas arba elektros dalis tiekėjas.
9. Nenaudokite prietaiso lauke. Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės. Nesinaudokite prietaisu šlapiomis rankomis.
10. Valymui naudokite minkštą, drėgną (bet nešlapią) skudurėlį su švelniu plovikliu. Draudžiama naudoti tirpiklius, benziną ir kitas priemones, galinčias pažeisti prietaisą.
11. Prietaisą transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje nuo mechaninių pažeidimų.
12. Prietaiso remontą turi atlikti kvalifikuotas personalas, naudojant originalias atsargines dalis.
13. **ĮSPĖJIMAS!** Ventilacinės angos įrenginio korpuse negali būti užsikimšę, nešvarus ir pan.
14. **ĮSPĖJIMAS!** Į įrenginio angas neikiškite jokių daiktų.
15. **ĮSPĖJIMAS!** Nesugadinti šaltnešio cirkuliavimo sistemos.
16. **ĮSPĖJIMAS!** Draudžiama naudoti elektrinius įrenginius maisto produktų laikymo kameroje, jei šių įrenginių nerekomenduojama naudoti tam gamintojas.
17. Prieš valydami, atlikdami oro kondicionieriaus montavimą arba demontavimą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
18. Oro kondicionierių laikykite bei transportuokite tik vertikaliaje padėtyje, kitaip jis gali būti sugadintas;
19. Prieš pirmąjį oro kondicionieriaus paleidimą rekomenduojama palaukti 24 val.
20. Tarp išjungimo ir pakartotino oro kondicionieriaus paleidimo turi praeiti mažiausiai keturios minutės, kitaip įrenginys gali gęsti.
21. Niekada neišjunkite oro kondicionieriaus ištraukdami maitinimo laidą iš įrenginio lizdo. Naudokite tam įjungimo/išjungimo jungiklį (ON/OFF jungiklį) valdymo skydelyje
22. Nors įrenginys bus naudojamas pagal paskirtį ir bus laikomasi visų saugumo nuorodų, negalima visiškai pašalinti nustatytų mažos rizikos veiksnių.

ĮSĖJIMAS!

Visi priežiūros bei remonto darbai, išskyrus reguliary valymą bei filtrų keitimą, turi būti atlikti įgaliotame techninio aptarnavimo centre. Kitaip prarandama garantija.

Oro kondicionieriuje panaudotos ekologiškos gamtinės dujos - izobutanas (R410a).

Prieš įjungdami įsitikinkite, ar šaltnešio cirkuliavimo sistema nėra pažeista. Tiesioginis kontaktas su R410a šaltnešiu gali sukelti odos nušalimus ir akių dirginimą.

Gedimo atveju:

- venkite atviros liepsnos;
- nedelsiant išvėdinkite patalpą, kurioje randasi šaldytuvas/oro kondicionierius.

II. PASKIRTIS

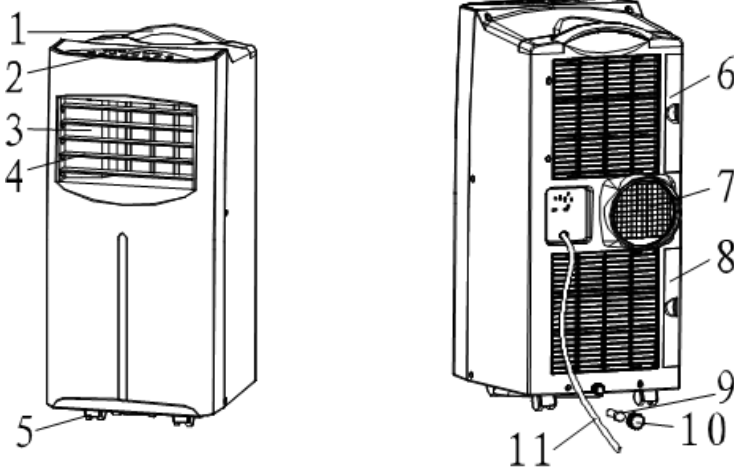
Įrenginys nėra skirtas patalpoms, kuriose pastovai generuojama šiluma arba stovi serveriai, aušinti.

Įrenginys yra skirtas naudoti patalpose.

Jei nėra elektros lizdo, montavimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.

Oro kondicionierius - tai saugus įrenginys. Tačiau naudojant jį, kaip ir bet kokio elektrinio prietaiso atveju, būtina elgtis atsargiai.

KONSTRUKCIJA

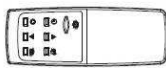


Priekinė dalis:

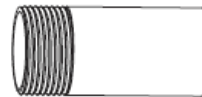
1. Rankena
2. Valdymo skydelis
3. Oro išėjimas
4. Žaliuzės nukreipiančios oro srovę
5. Ratai

Užpakalinė dalis:

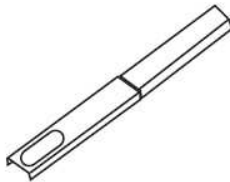
6. Viršutinis filtras
7. Oro nuvedimas
8. Apatinis filtras
9. Išleidimo anga
10. Kištukas
11. Maitinimo laidas



Nuotolinio valdymo pultas



Nuvedimo žarna



Prijungimo prie lango adapteris



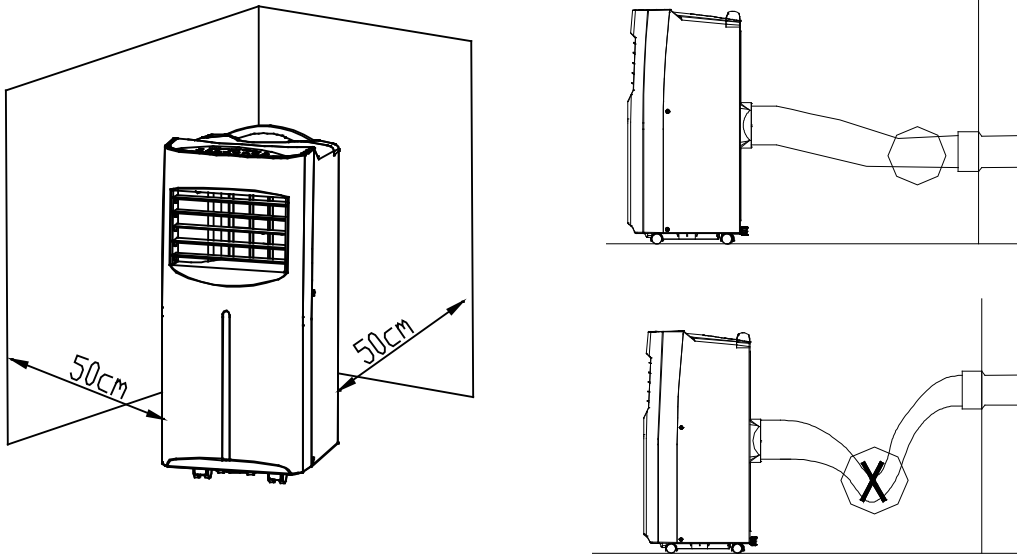
Žarnos jungtis

ĮSĖJIMAS!

Įrenginį galima laisvai pernešti iš vienos patalpos į kitą. Bet būtina atsiminti:

- oro kondicionierius turi stovėti vertikaliaje padėtyje, lygiame paviršiuje;
- oro kondicionierius negali stovėti arti vonios, kriauklės arba kitų drėgnų paviršių.

Atstumas tarp įrenginio ir sienos, užuolaidų bei šilumos šaltinių – mažiausiai 50 cm tam, kad užtikrinti tinkamą oro cirkuliaciją.



IV. MONTAVIMAS SU PRIJUNGIMO PRIE LANGO RINKINIŲ

ĮSPĖJIMAS!

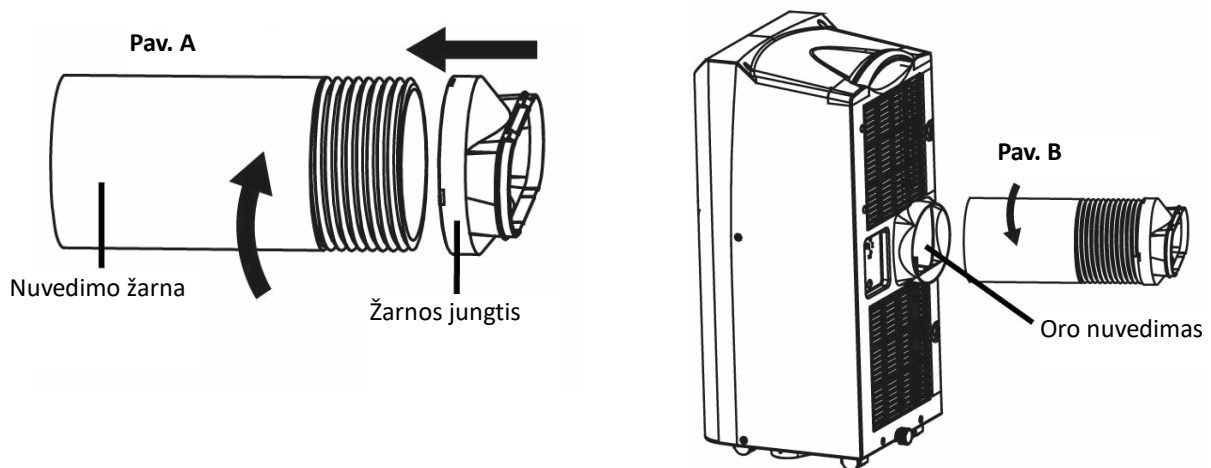
Rinkinys yra skirtas montavimui tik su stumdomomis durimis arba stumdomais langais. Nenaudokite rinkinio montavimui rūsio languose.

Žingsnis 1.

Patikrinkite lango ir rinkinio priedų matmenis. Jei reguliavimo slankiklis yra per ilgas, galite jį nukirpti naudojant atitinkamus įrankius, jei slankiklis yra per trumpas – ilgesnį galite nusipirkti statybinių medžiagų parduotuvėse.

Žingsnis 2.

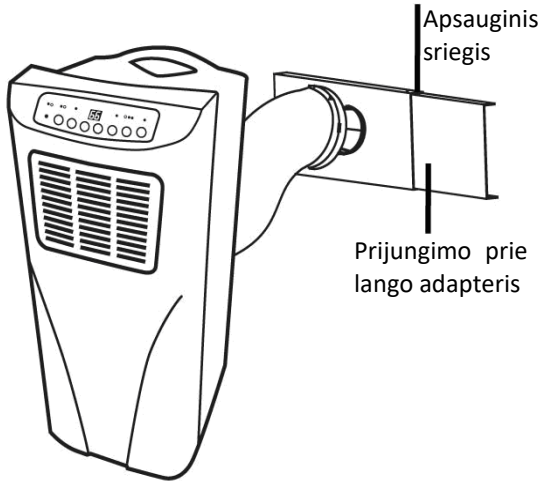
Sujunkite nuvedimo žarną su jungtimi (Pav. A). Prijunkite žarną prie oro išėjimo angos įrenginio užpakalinėje dalyje (Pav. B). Įsukite ją, sukant priešinga laikrodžio rodyklei kryptimi.



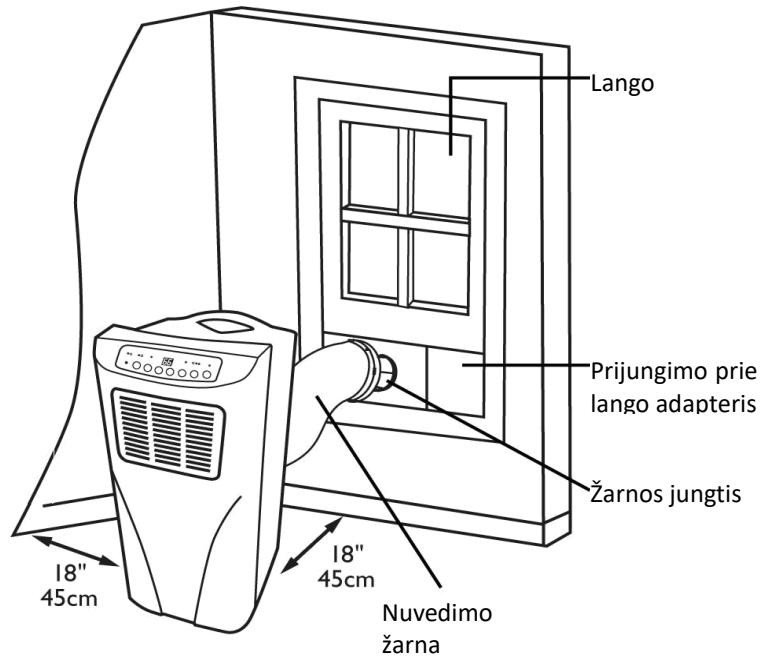
Žingsnis 3.

Žarnos jungtį įdėkite į lango adapterį (Pav. C). Adapterį pritaikykite prie lango pločio (vertikaliai arba horizontaliai), o po to užveržkite varžtą, užblokuodami adapterį (Pav. D). Įsitinkinkite, kad adapteris tinka prie lango bei lieka savo vietoje. Uždarykite langą taip, kad adapteris liktų tarpe tarp lango, lango rėmo ir palangės (Pav. E).

Pav. C



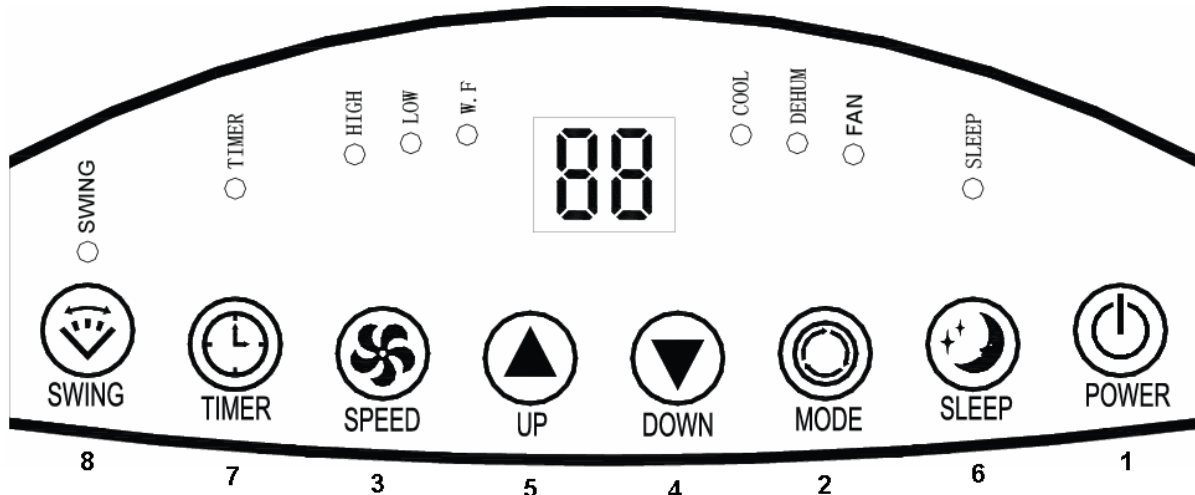
Pav. D



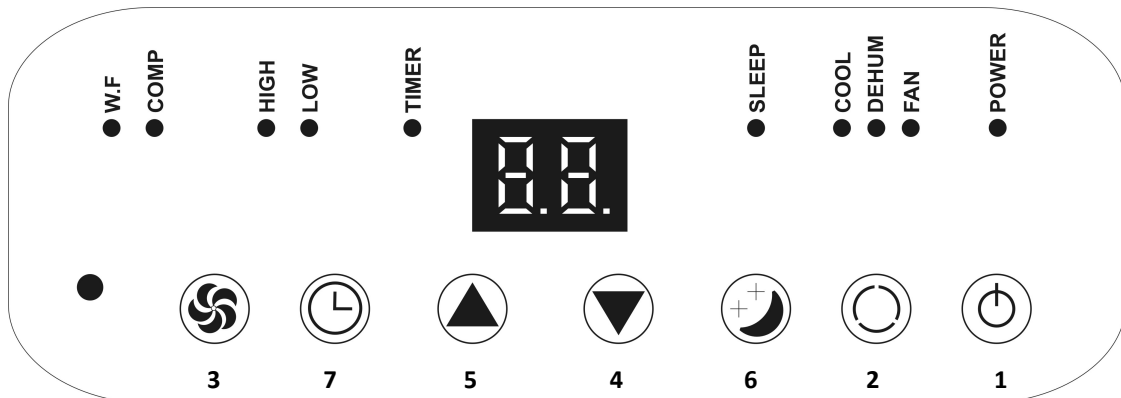
Pav. E

V. VALDYMO SKYDELIS

PM-8500S PM-9500S



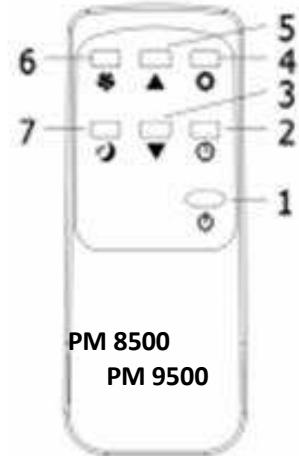
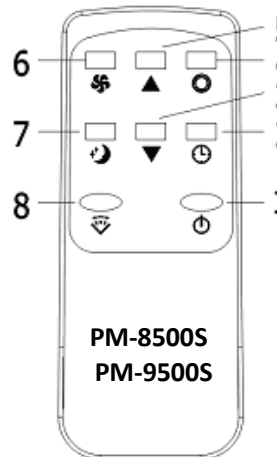
PM-8500 PM-9500



1. **POWER** - Mygtukas įjungti/išjungti
2. **MODE** - perjungiklis tarp režimų AUŠINIMAS, SAUSINIMAS, VENTILIATORIUS. Apie aktualiai pasirinktą darbo režimą informuoja kontrolinė lemputė, atitinkamai: COOL (Aušinimas), DEHUM (Sausinimas), FAN (Ventiliatorius)
3. **SPEED** - ventiliatoriaus greičio nustatymas (**H** – greičiausiai, **L** – lėčiausiai)
4. **DOWN** - nustatytos temperatūros mažinimas darbo režimu AUŠINIMAS
5. **UP** - nustatytos temperatūros didinimas darbo režimu AUŠINIMAS
6. **SLEEP** - (naktinis darbo režimas) – naktinio darbo režimo įjungimas/išjungimas darbo režimu AUŠINIMAS
7. **TIMER** – Oro kondicionieriaus darbo laiko nustatymas. Oro kondicionieriaus darbo laiką galima nustatyti nuo 1 val. iki 24 val
1. **SWING** - oro cirkuliacijos reguliavimas, nustatant žaliuzės atitinkamoje padėtyje

VI. NUOTOLINIO VALDYMO PULTAS

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. NAUDOJIMAS

Prijungus prietaisą prie elektros tinklo, ekrane rodoma aktuali patalpos, kurioje stovi oro kondicionierius, temperatūra.

Įjungus oro kondicionierių pirmą kartą POWER mygtuku, įrenginys pradeda darbą mažiausiu greičiu aušinimo režimu, su nustatyta numatyta 22°C temperatūra.

MODE mygtukas

Kiekvienas MODE mygtuko paspaudimas keičia įrenginio darbo režimą:

1. AUŠINIMAS (Cool)

Norėdami nustatyti temperatūrą (diapazonas nuo 16°C iki 31°C) paspauskite UP / DOWN.

Norėdami pasirinkti žemą arba aukštą greitį paspauskite SPEED.

VENTILIATORIUS (Fan)

Norėdami pasirinkti greitą arba lėtą ventiliatoriaus greitį paspauskite SPEED.

ĮSPĖJIMAS!

Darbo režimas VENTILIATORIUS:

- negalima nustatyti naktinio darbo režimo – SLEEP režimas;
- negalima nustatyti temperatūros - įrenginys dirba kaip įprastas ventiliatorius.

2. SAUSINIMAS (Dehum)

ĮSPĖJIMAS!

Darbo režimas SAUSINIMAS:

- negalima pakeisti ventiliatoriaus greičio;
- negalima nustatyti naktinio darbo režimo.

Neveikia režimai SPEED ir SLEEP. Įrenginys dirba mažu greičiu.

TIMER mygtukas

Laikmačio įjungimas

Įrenginį galima užprogramuoti, kad įsijungtų tam tikru laiku – laikmačio įjungimas. Šiam tikslui, laukimo režimu, paspauskite TIMER mygtuką. Ekrane bus rodomas laikas iki įrenginio įsijungimo. Vieną kartą paspaudus mygtuką laikas didinamas 1 val.

Norėdami išjungti laikmatį rankiniu būdu, POWER mygtuku, įjunkite įrenginį arba paspauskite TIMER mygtuką, kol išsijungia TIMER mygtuko kontrolinė lemputė, o ekrane rodomi „00“.

Laikmačio išjungimas

Įrenginį galima užprogramuoti, kad išsijungtų tam tikru laiku – laikmačio išjungimas. Šiam tikslui, įrenginio darbo metu, paspauskite TIMER mygtuką. Ekrane bus rodomas laikas iki įrenginio išsijungimo. Vieną kartą paspaudus mygtuką laikas didinamas 1 val.

Norėdami išjungti laikmatį rankiniu būdu, POWER mygtuku, įjunkite įrenginį arba paspauskite TIMER mygtuką, kol išsijungia TIMER mygtuko kontrolinė lemputė, o ekrane rodomi „00“.

SLEEP mygtukas – naktinio darbo režimas – tik AUŠINIMAS režimu.

Paspauskite SLEEP mygtuką – ventiliatorius yra užprogramuotas lėtiems apsikimams.

Kai SLEEP režimas yra įjungtas, aušinimo režimu, po valandos temperatūra didėja 1 laipsniu, po antros darbo valandos - temperatūra didėja dar 1 laipsniu. Po to temperatūra lieka pastoviam lygyje.

ĮSĖJIMAS!

Siekiant apsaugoti kompresorių nuo dažno įsijungimo bei išsijungimo, įrenginys buvo suprojektuotas taip, kad kompresorius automatiškai išsijungia po 3 minučių pertraukos po išsijungimo ir/arba greito režimo pasikeitimo atveju.

VIII. VANDENS TALPOS IŠTUŠTINIMAS – KONTROLINĖ LEMPUTĖ „W.F.” VALDYMO SKYDELYJE

Jei įsijungia vandens talpos pripildymo rodyklė – kontrolinė lemputė (W.F.), būtina ištuštinti vandens talpą.

ĮSPĖJIMAS!

Prieš ištuštindami vandens talpą, išjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio!

Išjungus oro kondicionierių būtina ištuštinti vandens talpą, nepriklausomai nuo susikaupusio vandens kiekio.

TALPOS IŠTUTINIMAS

1. Išjunkite oro kondicionierių. Kištuką ištraukite iš maitinimo lizdo.
2. Po nuleidimo angą pastatykite (9) atitinkamą indą.

ĮSPĖJIMAS!

Indą naudokite tik talpos ištuštinimo metu. Nerekomenduojama, kad vanduo varvėtų į indą kondicionieriaus darbo metu – gresia tai užsiliejimu.

1. Atsukite dangtelį (10).
2. Pašalinkite guminį kamštį ir nuleiskite vandenį iš įrenginio.
3. Uždėkite guminį kamštį. Pilnos talpos rodyklė (W.F.) turi užgęsti.
4. Užsukite dangtelį.

Jei vandens talpą prisipildo, oro kondicionierius išsijungia.

IX. VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Prieš valydami, atjunkite prietaisą nuo elektros maitinimo šaltinio.

Valymui naudokite minkštą, drėgną (ne šlapią) audinį ir švelnų ploviklį. Draudžiama naudoti tirpiklius, benziną bei kitas priemones galinčias pažeisti prietaisą.

FILTRO VALYMAS

Rekomenduojama valyti filtrą kas dvi savaites. Nešvarūs filtrai sumažina oro kondicionieriaus darbo efektyvumą.

Šiam tikslui pašalinkite viršutinį ir apatinį filtrus iš įrenginio.

1. Išvalykite filtrą dulkių siurbliu.
2. Nuvalykite filtrą po tekančiu vandeniu su švelniu plovikliu.
3. Gerai išskalaukite filtrą.
4. Prieš montavimą filtrą būtina gerai išdžiovinti.

X. LAIKYMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Prieš padedant įrenginį saugojimui bei prieš transportavimą būtina ištuštinti vandens talpą.

Prietaisą laikykite ir transportuokite pakuotėje, saugančioje nuo dulkių, drėgmės ir mechaninių pažeidimų.

Įrenginį transportuokite originalioje pakuotėje, saugančioje nuo mechaninių pažeidimų bei dulkių.

XI. DAŽNIAUSI GEDIMAI

GEDIMAS	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Oro kondicionierius neveikia	Nėra maitinimo	Prijunkite oro kondicionierių prie maitinimo šaltinio.
	Dega vandens talpos prisipildimo rodyklė	Ištuštinkite vandens talpą
Oro kondicionierius įsijungia iš naujo	Tiesioginiai saulės spinduliai	Uždengkite langus.
	Durys ir langai yra atviri, daug šilumos šaltinių kambaryje	Uždarykite duris ir langus, pašalinkite šilumos šaltinius iš kambario.
	Užsiteršė filtras	Išvalykite arba pakeiskite filtrą.
	Oro nuvedimas ir jėgimas užblokuotas	Pašalinkite daiktus blokuojančius oro išėjimo angas.
Triukšmingas darbas	Oro kondicionierius nėra nelygiai pastatytas	Oro kondicionierius turi stovėti lygiame paviršiuje.
Kompresorius neveikia	Aktyvi oro kondicionieriaus darbo apsauga	Neturi trukti ilgiau nei 3 minutes. Oro kondicionierių paleiskite iš naujo.

Jei problema išlieka, susiekite su techninės priežiūros centru.

Techniniai duomenys

Įtampa	220-240V
Dažniai	50 Hz
Vėdinimo faktorius/ svoris	410A/370g
Nuotolinio valdymo pultas	Maitinimas 2 x AA (3V d.c.)

			PM-9500 PM-9500S	PM-8500 PM-8500S
Aprašymas	Symbolis	Vienetas	Vertė	Vertė
Vardinis aušinimo pajėgumas	<i>P rated</i> Ašinimas	kW	2,6	2,0
Vardinis šildymo pajėgumas	<i>P rated</i> Šildymas	kW	-	-
Nominalus galios sunaudojimas Ašinimas	<i>P EER</i>	kW	1	0,9
Nominalus galios sunaudojimas Šildymas	<i>P COP</i>	kW	-	-
Vardinis energijos vartojimo efektyvumo koeficientas	<i>EERd</i>	-	2,6	2,6
Vardinis efektyvumo koeficientas	<i>COPd</i>	-	-	-
Energijos sunaudojimas su išjungtu termostatu	<i>P TO</i>	W	131,1	131,1
Sunaudojamos energijos kiekis budėjimo režime	<i>P SB</i>	W	1	1
Vieno ir dviejų kanalų oro kondicionierių elektros energijos suvartojimas				
- Ašinimas	<i>DD: Q DD</i>	DD: kWh/h	0,9	0,9
- Šildymas	<i>SD: Q SD</i>	SD: kWh/h	-	-
Garso galios lygis	<i>L WA</i>	dB (A)	64	64
Globalinio atšilimo koeficientas	<i>GWP</i>	kg ekvivalentai CO ₂	1975	1975
Dėl papildomos informacijos prašome kreiptis		RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk		

Gamintojas pasilieka teisę įvesti techninius pakeitimus!



Perbrauktos šiukšlinės ženklas informuoja, kad šių gaminių negalima šalinti su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis.

Vartotojas privalo pristatyti panaudotą prietaisą į specialų elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktą. Panaudotos elektros ir elektroninės įrangos surinkimo punktai, tame tarpe vietiniai punktai, parduotuvės bei savivaldybės punktai sudaro tinklą, kuriuo dėka galima tinkamai utilizuoti panaudotus prietaisus.

Tinkamas elektros ir elektroninės įrangos atliekų šalinimas padeda išvengti kenksmingų žmogaus sveikatai ir aplinkai padarinių, atsirandančių dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekose esančių pavojingų medžiagų ir dėl netinkamo tokios įrangos saugojimo ir perdirbimo.

Įrenginys turi sumažintą kenksmingų medžiagų, turinčių neigiamą poveikį aplinkai, kiekį.

Gaminio vardinių parametru lentelė

Tiekėjo pavadinimas arba prekės ženklas	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Modelio žymuo	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Skleidžiamo garso galios lygiai	64
Naudojamo šaldalo pavadinimas ir visuotinio atšilimo potencialo vertė bei	R410a / 1975
<p><i>Šaldalo nuotėkis prisideda prie klimato kaitos. Jei šaldalo nutekėtų į atmosferą, mažesnį visuotinio atšilimo potencialą turintis šaldalas mažiau prisidėtų prie visuotinio atšilimo negu didesnį visuotinio atšilimo potencialą turintis šaldalas. Šiame prietaise yra skysto šaldalo, kurio visuotinio atšilimo potencialas yra [xxx]. Tai reiškia, kad jei 1 kg šio šaldalo nutekėtų į atmosferą, poveikis visuotiniam atšilimui būtų [xxx] kartų didesnis negu 1 kg CO2 nuotėkio per 100 metų. Niekada nebandykite patys taisyti šaldalo kontūro ar išrinkti prietaiso. Visuomet kreipkitės į profesionalus..</i></p>	
Energijos vartojimo efektyvumo klasė	A
Nurodomas orientacinis per valandą suvartojamos elektros energijos kiekis Q_{DD} w kWh/60 min	0,9
<p><i>Suvartojamos energijos kiekis – „X,Y“ kWh per 60 minučių, grindžiamas įprasto bandymo rezultatais. Faktinis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas naudojamas ir kur jis pastatytas</i></p>	
Prietaiso vėsinimo pajėgumas P_{rated} (kW)	2,6
Prietaiso šildymo pajėgumas P_{rated} (kW)	-

ET



Õnnitleme ostu eest ja tere tulemast Ravanson toodete kasutajate hulka.

Enne seadme esmakasutamist tutvuge hoolikalt kasutusjuhendiga ja hoidke see alles juhuks, kui tulevikus peaksite seda vajama.

Elektriseadmete kasutamisel tuleb alati järgida põhilisi ettevaatusabinõusid, et vähendada tulekahju, elektrilöögi ja/või kehavigastuste ohuriske.



Enne esmakasutamist lugege läbi kõik seadme ohutut kasutamist puudutavad juhised ja hoiatused.

Allpool toodud seadme ohutut kasutamist puudutavate hoiatuste ja juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju, ja/või raskete vigastuste teket.

Hoidke alles kõik ohutut kasutamist puudutavad hoiatused ja juhised, et võiksite neid tulevikus vajadusel uuesti kasutada.

I. OHUTU KASUTAMISE ÜLDJUHISED

Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kogemuste ja teadmisteta isikud juhul, kui nende üle teostatakse järelevalvet ja kui see toimub kooskõlas kasutusjuhendiga ning need isikud on teadlikud seadme kasutamisega kaasnevatest ohtudest. Ärge lubage lastel seadmega mängida. Seadme puhastamist ja hooldust ei tohi teostada järelevalveta lapsed.

Lapsed ei anna endale aru ohtudest, mis võivad kaasneda elektriseadmete kasutamisega.

1. Hoidke seadet lastele kättesaamatus kohas.
2. Ärge kasutage seadet, kui selle toitejuhe on vigastatud.
3. **HOIATUS!** Jälgige, et toitejuhe ei puutuks kokku teravate äärtega ega satuks kuumade pindade lähedusse. Toitejuhtme vigastamine võib põhjustada elektrilööki.
4. Seadme pistik peab sobima võrgukontaktiga.
5. Vältige pistiku mistahes muutusi.
6. Paigaldamist tuleb teostada vastavalt selle riigi eeskirjadele, kus seadet kasutatakse. Kui teil tekivad küsimused elektripaigaldise kohta, küsige kvalifitseeritud elektrikult.
7. Seade tuleb paigaldada nii, et mitte raskendada juurdepääsu võrgukontaktile.
8. Ärge kasutage kliimaseadme toitmisel pikendusjuhet, juhul, kui seda ei ole eelnevalt kontrollinud ja katsetanud kvalifitseeritud elektrik või elektriosade tarnija.
9. Ärge kasutage seadet välistingimustes. Ärge jätke seadet vihma kätte. Kaitske seadet niiskuse eest. Ärge käsitsage seadet märjade kätega.
10. Kasutage seadme puhastamisest pehmet niisket (mitte märga) lappi ja nõrka pesuvahendit. Ärge kasutage lahusteid, bensiini ja teisi vahendeid, mis võiksid seadet kahjustada.
11. Transportige seadet originaalpakendis, mis kaitseb seda mehaaniliste kahjustuste eest.
12. Seadme remont tuleb tellida ainult kvalifitseeritud isikult, kes kasutab originaalseid varuosasid.
13. **HOIATUS!** Seadme korpuses või seda ümbritsevates mööbliseintes paiknevad ventilatsioonivad peavad olema täielikult läbitavad ja vabad tõkestustest
14. **HOIATUS!** Ärge pange seadme avadesse mistahes esemeid.
15. **HOIATUS!** Ärge kahjustage jahutuskontuuri
16. **HOIATUS!** Ärge kasutage elektriseadmete sisekambreid toiduainete säilitamiseks, kui antud seadme tüüp ei ole tootja poolt selleks ette nähtud.
17. Enne seadme lahtivõtmist, kokkupanekut või kliimaseadme puhastamist tuleb see toitevõrgust välja võtta.
18. Kliimaseadet tuleb alati hoiustada ja transportida püstiasendis, vastasel korral võib tekkida kompressori püsiv kahjustus;
19. Soovitav on kliimaseadme käivitamine pärast 24 tunni möödumist kliimaseadme paigaldamisest soovitud paigalduskohta.
20. Ärge taaskäivitage kliimaseadet varem, kui pärast nelja minuti möödumist selle välja lülitamisest, et vältida kompressori kahjustusi.

21. Ärge kasutage kunagi toitejuhtme pistikud kliimaseadme sisse- või välja lülitamiseks. Kasutage juhtpaneelil paiknevat sisse/välja lülitamise nuppu (ON/OFF nuppu).
22. Hooldamata seadme eesmärgipärasest kasutamisest ja kõikide ohutusreeglite järgimisest ei ole võimalik täielikult välistada teatavaid riskitegureid.

TÄHELEPANU!

Hooldustööde, v.a seadme regulaarne puhastamine ja filtri väljavahetamine, teostamist tuleks tellida volitatud teeninduselt. Selle juhise eiramine võib põhjustada garantii kaotust.

HOIATUS!

Kliimaseade sisaldab keskkonnasõbralikku maagaasi isobutaani (R410a).

Enne seadme ühendamist tuleb kontrollida, kas jahutuskontuur ei ole vigastada saanud. Vahetu kokkupuude auruva jahutusainega R410a võib põhjustada naha külmakahjustusi ja silmade ärritust.

Vigastuse korral:

- vältige avatud leeki
- õhutage kohe ruumi, kuhu on paigaldatud jahutusseade/kliimaseade

II. OTSTARVE

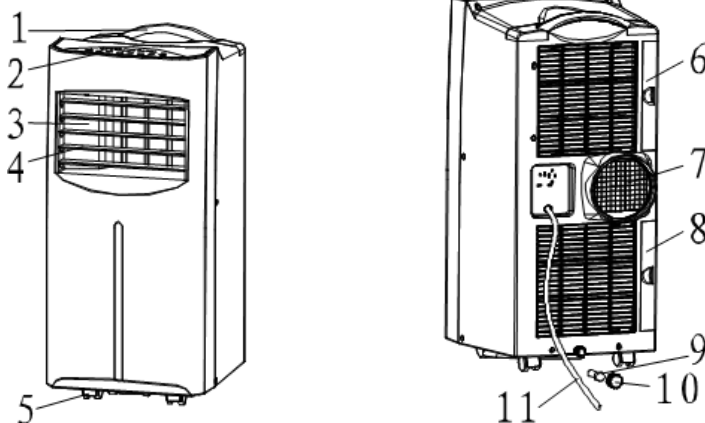
Seade ei ole ette nähtud serveriruumide ega ruumide jahutamiseks, kus pidevalt eraldub soojust.

Seade on ette nähtud tööks siseruumides.

Juhul, kui kontakt ei ole saadaval, peab elektripaigaldise teostama volitatud elektrik.

Kliimaseade on ohutu. Siiski tuleb selle kasutamisel – nagu iga elektriseadme kasutamisel – olla ettevaatlik.

III. EHITUS



Esikülg:

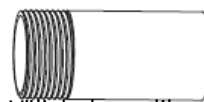
1. Sangad
2. Juhtpaneel
3. Õhu väljavool
4. Õhu väljavoolu suunda juhtivad ribad
5. Rattad

Tagakülg:

6. Ülemine filter
7. Õhu väljalase
8. Alumine filter
9. Väljalaskeava
10. Kork
11. Toitekaabel



Kaugjuhtimispuul



Väljalaskevoolik



Akna adapter



Vooliku liitmik

TÄHELEPANU!

Seadet on lihtne viia ühest ruumist teise. Tuleb siiski meeles pidada, et:

- kliimaseade peab seisma püstiasendis tasasel alusel;
- seadet ei tohi paigaldada vanni, valamü või teiste pidevalt märgade või niiskete pindade lähedusse.

Hoiustage seadet vähemalt 50cm kaugusel seintest, kardinatelt ja soojusallikatest, et kindlustada piisav õhuringlus.

IV. SEADME PAIGALDAMINE AKNAKOMPLEKTI ABIL

TÄHELEPANU!

Komplekt on ette nähtud üksnes paigaldamiseks lükandakende või -ustega.

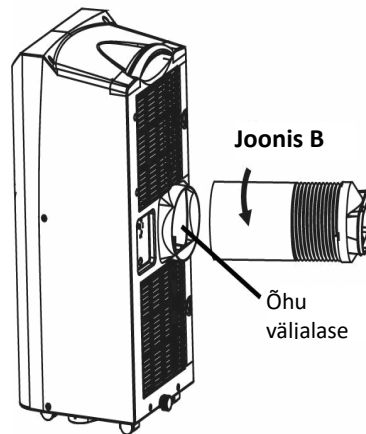
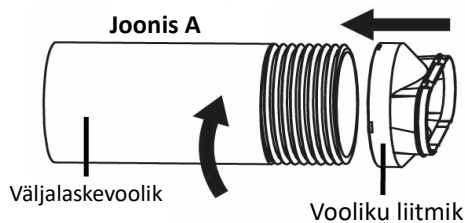
Ärge kasutage komplekti keldriakendele paigaldamiseks.

Samm 1

Kontrollige akna ja paigalduselarvike komplekti täpseid mõõtmeid. Juhul, kui akna reguleerimise liugur on liiga pikk, võite seda lühemaks lõigata vastavate tööriistade abil, kui aga liiga lühike – pikema liuguri võite osta ehitusmarketitest.

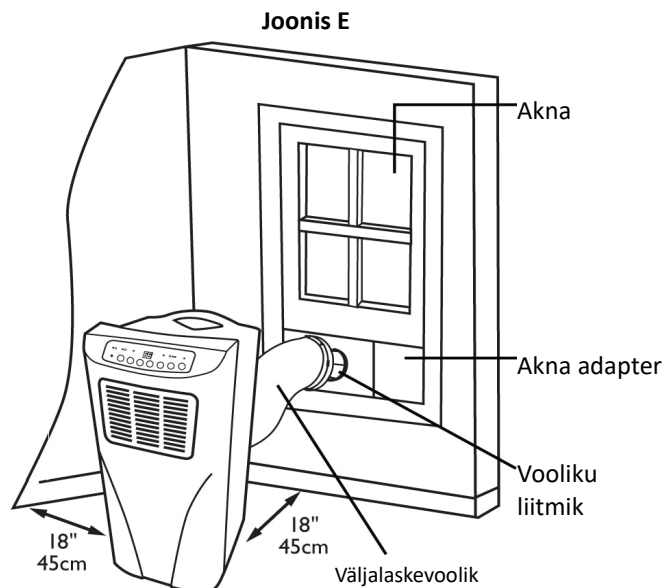
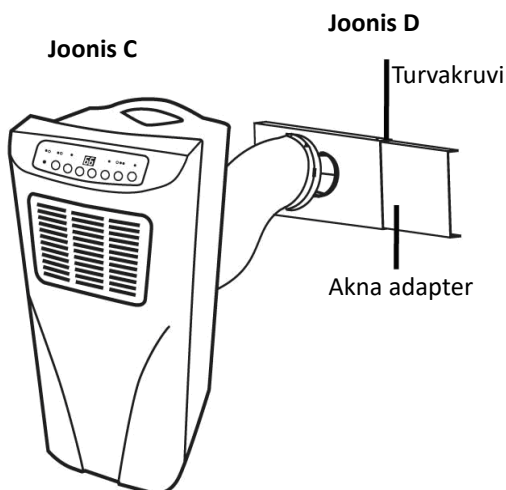
Samm 2

Ühendage väljalaskevoolik liitmikuga (joonis A). Ühendage voolik seadme tagaosas paikneva õhu väljalaskeava (joonis B). Keerake voolik sisse vastupäeva.

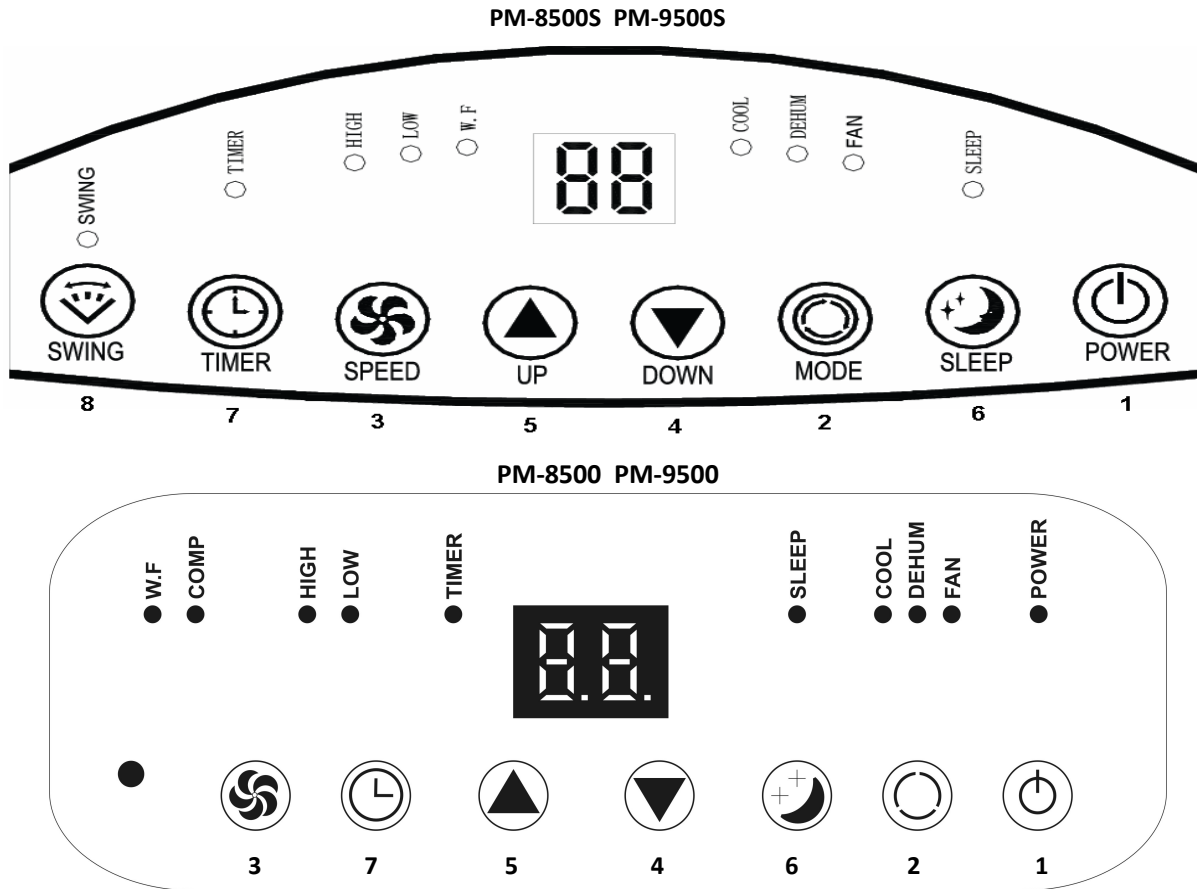


Samm 3.

Pange vooliku liitmik akna adapterisse (joonis C). Sobitage adapter akna laiusele (vertikaalselt või horisontaalselt), seejärel kinnitage kruvi, et takistada adapteri nihkumist (joonis D). Veenduge, kas adapter sobib aknaga ja jääb kohale püsima. Sulgege aken nii, et adapter jääks akna ja aknaraami või aknalaia vahelisse ruumi (joonis E).



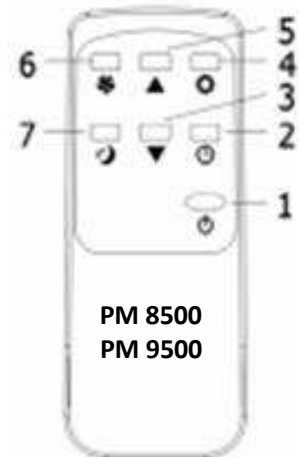
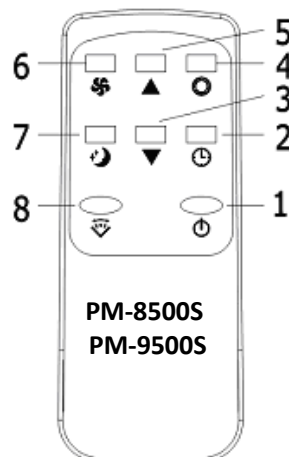
V. JUHTPANEEL



1. **POWER** - Sisse/välja lülitamise nupp
2. **MODE** - lüliti funktsioonidele JAHUTAMINE, KUIVATAMINE, VENTILAATOR. Aktiveeritud funktsiooni sigaliseerib indikaatortuli, vastavalt: COOL (Jahutamise), DEHUM (Kuivatamine), FAN (Ventilaator)
3. **SPEED** - ventilaatori kiiruse seadistamine (**H** – kiire, **L** – aeglane)
4. **DOWN** - kliimaseadme JAHUTAMISE režiimil vähendab seadistatud temperatuuri
5. **UP** - kliimaseadme JAHUTAMISE režiimil suurendab seadistatud temperatuuri
6. **SLEEP** - (öine režiim) – JAHUTAMISE režiimil öise režiimi sisse/väljalülitamine
7. **TIMER** - Kliimaseadme tööaja seadistamine. Kliimaseadme tööaega on võimalik reguleerida vahemikus 1 h – 24 h
8. **SWING** - õhuvoo reguleerimine vastava ribide asendi seadistamisega

VI. KAUGJUHTIMISPULDI KOHTA

1. WŁĄCZ / WYŁĄCZ
2. TIMER
3. DOWN
4. MODE
5. UP
6. SPEED
7. SLEEP
8. SWING



VII. KASUTAMINE

Pärast seadme ühendamist toiteallikaga kuvatakse displeil selle ruumi, kuhu on paigaldatud kliimaseade, kehtivat temperatuuri.

Pärast kliimaseade esmakäivitamist nupuga POWER alustab seade tööd aeglasel kiirusel jahutamisrežiimil, vaikimisi seadistatud temperatuuriga 22°C.

Nupp MODE

Igakordne nupule MODE vajutamine põhjustab seadme töörežiimi muutmist:

1. JAHUTAMINE (Cool)

Vajutage UP / DOWN, et seadistada temperatuur (vahemikus 16°C – 31°C)

Vajutage SPEED, et valida suurem või väiksem kiirus.

VENTILAATOR (Fan)

Vajutage SPEED, et sisse lülitada ventilaatori suurem või väiksem kiirus.

TÄHELEPANU!

Kui seade töötab VENTILAATORI režiimil:

- ei ole võimalik seadme seadistamine öörežiimile - funktsioonile SLEEP;
- ei ole võimalik temperatuuri seadistamine - seade töötab tavalise ventilaatorina.

2. KUIVATAMINE (Dehum)

TÄHELEPANU!

Kui seade töötab režiimil KUIVATAMINE:

- ei ole võimalik muuta ventilaatori töökiirust;
- ei ole võimalik seadme seadistamine öörežiimile.

Ei toimi funktsioonid SPEED ja SLEEP. Seade töötab aeglasel kiirusel.

Nupp TIMER

Viitstart

Seadet on võimalik programmeerida nii, et see lülituks sisse pärast kindla ajavahemiku möödumist – viitstartiga. Selleks tuleb ooterežiimil vajutada nupule TIMER. Displeil kuvatakse seadme sisselülitumiseni jäävat aega. Igakordne nupule vajutamine põhjustab selle ajavahemiku pikenemist 1 tunni võrra.

Viitstarti seadistusest loobumiseks tuleb kliimaseade manuaalselt sisse lülitada nupuga POWER või vajutada nupule TIMER, kuni kustub TIMER nupu indikaatorituli ja displeil kuvatakse „00”.

Väljalülitamise seadistamine

Seadet on võimalik programmeerida nii, et see lülituks välja pärast kindla ajavahemiku möödumist – hilisem väljalülitumine. Selleks tuleb seadme töötamise ajal vajutada nupule TIMER. Displeile ilmub seadme väljalülitumiseni jääv aeg. Igakordne nupule vajutamine põhjustab selle ajavahemiku pikenemist 1 tunni võrra.

Hilisema väljalülitamise seadistusest loobumiseks tuleb kliimaseade manuaalselt välja lülitada nupuga POWER või vajutada nupule TIMER, kuni kustub TIMER nupu indikaatorituli ja displeil kuvatakse „00”.

Nupp SLEEP – öörežiimi funktsioon – ainult JAHUTAMISE režiimil

Vajutage nupule SLEEP – ventilaator on programmeeritud tööks aeglasel kiirusel.

Kui funktsioon SLEEP on aktiivne, siis jahutamise režiimil suureneb temperatuur ühe tunni möödumisel 1 kraadi võrra, teise tunni möödumisel tõuseb temperatuur veel 1 kraadi võrra. Seejärel püsib temperatuur muutumatul tasemel.

TÄHELEPANU !

Kompressori kaitseks liiga tiheda sisse- ja väljalülitamise eest on seade projekteeritud nii, et kompressor aktiveeruks automaatselt pärast 3-minutilist pausi seadme välja lülitamise ja/või kiire funktsioonide valiku korral.

VIII. VEEMAHUTI TÜHJENDAMINE – INDIKAATORITULI „W.F.” JUHTPANEELIL

Juhul, kui juhtpaneelil süttib veemahuti täitumise näidik - indikaatorituli (W.F.), tuleb tühjendada veemahuti.

TÄHELEPANU!

Enne veemahuti tühjendamist tuleb seade toitevõrgust välja võtta!

Soovitav on mahuti tühjendamine igakordselt pärast kliimaseadme töö lõppu, sõltumata sellesse kogunenud vee hulgast.

MAHUTI TÜHJENDAMINE

1. Lülitage kliimaseade välja. Võtke toitejuhtme pistik võrgukontaktist.
2. Pange väljalaskeava (9) alla põrandale sobiv nõu.

TÄHELEPANU!

Kasutage nõud üksnes mahuti tühjendamisel. Ei ole soovitatav, et vesi voolaks nõusse kliimaseadme töötamise ajal – see võib põhjustada vee valgumist ruumi.

1. Keerake kork (10) lahti.
2. Eemaldage kummikork ja laske seadmest vesi välja.
3. Paigaldage kummikork. Täitunud veemahuti näidik (**W.F.**) peaks kustuma.
4. Keerake kork kinni.

Kui veemahuti on täitunud, lülitub kliimaseade automaatselt välja.

IX. PUHASTAMINE JA HOOLDUS

Enne seade puhastamist lülitage välja ja võtke pistik.

Kasutage seadme puhastamisest pehmet niisket (mitte märga) lappi ja nõrka pesuvahendit. Ärge kasutage lahusteid, bensiini ja teisi vahendeid, mis võiksid seadet kahjustada.

FILTRI PUHASTAMINE

Soovitatav on filtri puhastamine kaks korda nädalas. Määrduvad filtrid vähendavad kliimaseadme töö tõhusust. Selleks tuleb seadmest täielikult välja võtta ülemine ja alumine filter.

1. Puhastage filtreid tolmuimejaga.
2. Peske filtreid voolava vee all, lisades nõrka pesuvahendit.
3. Loputage filtreid hoolikalt.
4. Enne filtri uuesti paigaldamist tuleb seda hoolikalt kuivatada.

X. HOIUSTAMINE JA TRANSPORT

Enne seadme hoiustamist ja transporti tuleb tühjendada veemahuti.

Hoiustada pakendis, mis kaitseb seda mehaaniliste kahjustuste, niiskuse ja tolmu juurdepääsu eest.

Transportige seadet originaalpakendis, kaitstes seda mehaaniliste kahjustuste ja tolmu eest.

XI. TÜÜPILISED VEAD

PROBLEEM	PÕHJUS	LAHENDUS
Kliimaseade ei tööta	Toite puudumine	Ühendage kliimaseade toitevõrku
	Põleb veemahuti täitumise indikaatortuli	Tühjendage veemahuti
Kliimaseade ei käivitu uuesti	Vahetu päikesepaiste	Katke aknad
	Uksed ja aknad on avatud, liiga palju soojusallikaid ruumis	Sulgege aknad ja uksed, eemaldage ruumist soojusallikad
	Määrduvad filter	Puhastage filter või vahetage see välja
	Õhu sisse- või väljalaskeava on ummistunud	Eemaldage ummistuse põhjus
Liiga suur müra töötamisel	Kliimaseade ei ole horisontaalasendis	Kliimaseadme paigutamine ühetasasele pinnale aitab vältida liigset võnkumist
Kompressor ei tööta	Aktiivne on kompressori töö kaitse	See ei tohiks kesta kauem kui 3 minutit. Käivitage kliimaseade uuesti

Juhul, kui eelpool kirjeldatud tegevused ei lahenda probleemi, võtke ühendust teenindusega.

Tehnilised andmed

Pinge	220-240 V
Sagedus	50Hz
Külmutusagens/kaal	410A/370g
Kaugjuhtimispuldi kohta	Toide 2 x AA (3V d.c.)

			PM-9500 PM-9500S	PM-8500 PM-8500S
Kirjeldus	Sümbol	Ühik	Väärtus	Väärtus
Nominaalne jahutusvõimsus	<i>P rated</i> Jahutamine	kW	2,6	2,0
Nominaalne soojusvõimsus	<i>P rated</i> Soojendamise	kW	-	-
Nimivõimsus Jahutamine	<i>P EER</i>	kW	1	0,9
Nimivõimsus Soojendamise	<i>P COP</i>	kW	-	-
Energiatõhususe nimimäär	<i>EERd</i>	-	2,6	2,6
Tõhususe nimimäär	<i>COPd</i>	-	-	-
Energiatarve väljalülitatud termostaadiga režiimis	<i>P TO</i>	W	131,1	131,1
Energiatarve ooterežiimil	<i>P SB</i>	W	1	1
Ühe/kahe kanaliga kliimaseadmete energiatarve - Jahutamine - Soojendamise	<i>DD: Q DD</i> <i>SD: Q SD</i>	DD: kWh/h SD: kWh/h	0,9 -	0,9 -
Müratase	<i>L WA</i>	dB (A)	64	64
Globaalset soojenemist põhjustav potentsiaal	<i>GWP</i>	kg CO ₂ ekvivalenti	1975	1975
Täiendava teabe saamiseks pöörduda	RAVANSON LTD. Sp. z o.o. ul. Mazowiecka 6, 09-100 Płońsk			

Tootja jätab endale õiguse tehniliste muudatuste tegemiseks!



Selline märgistus informeerib, et seadet ei või pärast selle kasutamise lõpetamist käidelda koos olmeprügiga.

Kasutaja on kohustatud selle üle andma kasutatud elektri- ja elektroonilisi seadmeid koguvale üksusele. Kogumist korraldav üksus, sealhulgas kohalikud kogumispunktid, kauplused ja omavalitsusüksused moodustavad selle seadme utiliseerimist võimaldava süsteemi.

Kasutatud elektri- ja elektrooniliste seadmete õige käitlemine võimaldab vältida inimese tervisele ja keskkonnale ohtlikke tagajärgi, mida põhjustavad neis sisalduvad ohtlikud ained ja selliste seadmete ebaõige ladustamine ja töötlemine.

Seadmes on piiratud mõningate ainete hulka, mis võiksid avaldada kahjulikku mõju keskkonnale toote kasutamise ja utiliseerimise ajal.

Tootekirjeldus

Tarnija nimi või kaubamärk;	RAVANSON LTD. Sp. z o.o.
Mudelitähised	PM-8500; PM-8500S; PM-9500; PM-9500S
Müratase	64
Kasutatava külmutusaine nimetus ja ülemaailmset soojenemist põhjustav mõju (GWP)	R410a / 1975
<i>Külmutusaine leke hoogustab kliima soojenemist. Atmosfääri sattumisel annab madalama ülemaailmset soojenemist põhjustava mõju (GWP) väärtusega külmutusaine väiksema panuse ülemaailmsesse kliimasoojenemisse kui kõrgema GWP väärtusega külmutusaine. Seade sisaldab külmutusvedelikku, mille GWP väärtus on [xxx]. See tähendab, et kui 1 kg seda külmutusvedelikku satub atmosfääri, annab see 100 aasta jooksul [xxx] korda suurema panuse ülemaailmsesse kliimasoojenemisse kui 1 kg CO₂. Ärge kunagi püüdke ise muuta külmutusaine voolusüsteemi, samuti ärge püüdke seadet ise koost lahti võtta, vaid pöörduge alati spetsialisti poole.</i>	
Energiatõhususe klass	A
Puhul näitlik ühe tunni elektritarbimine Q_{DD} w kWh/60 min	0,9
<i>Energiatarbimine XYZ kilovatt-tundi 60 minuti jooksul, põhineb standardtingimustes mõõdetud tulemustel. Tegelik energiatarbimine oleneb seadme kasutusviisist ja asukohast</i>	
Seadme nimijahutamisvõimsus P_{rated} (kW)	2,6
Seadme P_{rated} (kW)	-